

1944-1945 11

কি ক উবাচ ।

**Baishnav Maharaj,
Gaudiya Mission
Baghbazar, Cal-3.**

গোপা নন্দাদয়ঃ প্র... যোগোঃ পততো রবম্ ।
 তত্রাজগু... কৃত্রে... ভয়শঙ্কিতাঃ ॥ ১ ॥
 ভূম্যাং নি... তত্র... লাজ্জনে ।
 বভ্রমুস্তদনিন্দ... পতন-কারণম্ ॥ ২ ॥
 উলুখলং... স্ববালকনৃ(ক) ।
 কস্মেদং... ইতি কাতরাঃ ॥ ৩ ॥
 বাল। উলুখলেন... খলম্(খ) ।
 বিকর্ষত... চ্যক্ষমি ॥ ৪ ॥

अथः ।

কুক্ৰশ্ৰেষ্ঠ (হে পরীক্ষিত) নন্দাদয়ঃ গোপাঃ (নন্দাঃ) (হু)
 নিপতিতয়োঃ) ক্রময়োঃ (প্রসিদ্ধযমলার্জু) (ক্রময়োঃ) (ব)
 (প্রতিধ্বনিং) ক্রত্বা নির্ঘাতভয়শঙ্কিতাঃ (নির্ঘাতঃ) (বজ্রপা) ইত
 ভয়েন শঙ্কিতাঃ; ক্রিয়া নির্ঘাতঃ—নিরভয়ং (ভিত্তমং) (ব)
 ভয়ং—দৈত্যাদিভাঃ ভীতিঃ তান্যং শঙ্কিতা—শঙ্কিতা (ব)
 তত্র আজগমঃ (অপমানায় দ্রুতং প্রতস্থঃ) ॥ ১

তত্র ভূমৌ নিপতিতো (নিতরাং উনুদ্যমিতা) (প্রতি)
 বমলার্জুনৌ দদৃশুঃ (অবলোকয়ামাসুঃ) (বোধাদিতি) (পে)
 দৃষ্ট্বাচ) তৎ লক্ষ্যং (প্রত্যক্ষতঃ) (স্মরণতো) (দৃষ্টমপি)
 পতনকারণং (পতনশ্চ হেতুঃ) (অবিজ্ঞায়) (প্রজ্ঞাব্য) (স্মরণ)
 (ভ্রান্তাঃ বভূবুঃ)। (কিঞ্চা পরশ্চোদিতেনাহ) (কামা)
 যথা)—দায়ী (রজ্জ্বা) বন্ধঃ উলুখলং (বন্ধঃ) (অবাক)
 পতনকারণং লক্ষ্যং (লক্ষ্যমিতুং) (স্মরণমপি) (তদবিজ্ঞান)
 (প্রেম্না তাদৃশযোগ্যতাকত্বেনাসম্ভাব্য, কিঞ্চ তদ্বন্ধঃ সংভ্রাতৃত্বা)
 পতিতবৃক্ষশাখাদিব্যবহিতত্বাচ্চ তত্র (পতনমুভূ) (বন্ধ)
 (সন্নিদিহুঃ), (ভ্রমপ্রকারমাহ) (কশ) (বন্ধঃ) (ভ্রমঃ) (ক)

সেতোঃ, তস্মাৎ) আশ্চর্য্যঃ (এতৎ) উৎপাত ইতি (নিশ্চিত্য)
 স্মৃতাঃ (ব্যাকুলাঃ) ভবত্বঃ ॥ ২—৩ ॥

(ততশ্চ ব্যবহিতং তং দর্শয়িত্বা বালাঃ স্বয়মুচুঃ তত্রাহঃ
অনেনেত্যাদি)

তিরশ্চীনং (তিৰ্যাক্ পতিতং) উল্লখলং বিকৰ্ষতা
(যমলার্জুনবৃক্ষয়োঃ) মধ্যগেন (মধ্যগতেন) অনেন (কৃষ্ণেন
বক্ষোঃ) উপাটিতো ইতি) অচক্ষুহি (দৃষ্টবস্তুঃ, বয়মিতি শেষঃ)

অবিশ্বসতঃ তান্ পুনরুচুঃ,—ন কেবলং এতাবং কিম্ব বৃক্ষাভ্যাসঃ
 বিনির্গতো দ্বৌ দিব্যৌ) পুরুষৌ অপি (দৃষ্টবন্তঃ) ইতি (নন্দা-
 দীন প্রতি বালাঃ উচুঃ (কথয়ামাসুঃ) ॥ ৪ ॥

श्री श्रीधरश्यामिकृतभावार्थदीपिका ।

একাদশে সমাগত্য বৃন্দাবনমথাভৈকৈঃ ।

বৎসান্ পালয়তাহেনেন হতো বৎসদকাভ্রো ॥

নির্ঘাতো বজ্রপাত ইতি ভয়েন শঙ্কিতাঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যং প্রাপ্যকৃতঃ পুরতো দৃশ্যমপি (গতমপি) পতন-
 কারণমবিজ্ঞান বভ্রমঃ ॥ ২ ॥

लक्षां कारणं दर्शयति—उलूथलमिति । अथकारणमाह—

কথ্যেদং রাক্ষসাদেঃ কৰ্ম কৃতো বা কারণাদহো আশ্চর্য্যমুৎপাত
ইতি কাতরা ভীতাঃ সম্ভ্রো বভ্রুমরিতার্থঃ ॥ ৩ ॥

(क) वक्रं च बालकः । श्रमात्पुनः ईदृशः भवति ।

(খ) তিৰ্য্যগ্গতমূলখলং ইতি চ পা

মধ্যগেন বৃক্ষয়োর্মধ্যগতেন ন কেবলমেতাবৎ বৃক্ষাভ্যাং
নির্গণৌ দিবৌ পুরুষাবপ্যচক্ষুহি দৃষ্টবন্তো বয়মিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপাধিকৃতবৃহদৈবঞ্চবতোষণী ।

পততোক্রময়োঃ সম্বন্ধিনং, যদ্বা পতন্তো গতৌঃ রং নির্ধাত-
তুল্যমহাশব্দং দ্বাং শ্রুত্বা তৎস্থানে আগত্যা আবাসাদ্বিঃ-
প্রদেশে তথোক্তং তেজস্তত্র শ্রীযশোদাদিগোপীনাং শীঘ্রগত্যসম্ভবাং,
কিঞ্চ পুংসাং মুখ্যত্বাভ্যেযামেবাদৌ গমনমুক্তং পশ্চাৎ তত্র অভ্যাগতা
ইত জ্ঞেয়ং, নির্ধাতো নিরল্লেখজিতমুংপাতবিশেষঃ। হে কুরুশ্রেষ্ঠেতি
কুরুবংশরক্ষাহেতোঃ পরমভাগবতস্ত তব ক্ষেমাং সদা পরম-
ব্যগ্রাস্তং পিতামহা যথা স্নেহভরেণ বিবিধশঙ্কাকূলা ভবন্তি তদ্ব-
দিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

নিতরাং উল্লুনাদিনা পতিতো। অস্ততৈক্যাত্ম্যাতং। যদ্বা তত্তত্র
লক্ষ্যং পতনকারণত্বেন লক্ষয়িতুং যোগ্যমপি অবিজ্ঞায় অনালক্ষ্য
বভূবুঃ তৎকারণং নির্দায়িত্বং ন শেকুরিত্যর্থঃ। তথাচ
শ্রীহরিবংশে,—

কেনেমৌ পাতিতো বৃক্ষৌ ঘোষস্তায়তনোপমৌ।

বিনা বাতং বিনা বর্ষং বিছাৎপ্রপতনং বিনা।

বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেমৌ পাতিতো ক্রমাবিতি ॥২॥

লক্ষ্যত্বপ্রকারমাহ উল্লুখলমিতি। বালকঞ্চ তত্র দদৃশুরিতি
পূর্বেণৈবাবয়ঃ। বিকর্ষন্তং বলাদাকৃষ্ট্য নয়ন্তং এতচ্চাবলবস্ত-
বোধনেন স্বত্রেণৈব্যাচ্ছাদনার্থং উল্লুখলবিকর্ষণেন উল্লুখলস্ত চ
তাস্মিন্নেব দাস্তা বন্ধনেন চকারাদ্বয়োর্মধ্যভস্তম্নিঃশরণচিহ্নদর্শনে
চেত্যাঙ্গিলক্ষণৈরিত্যর্থঃ। তথাপ্যবিজ্ঞানে হেতুঃ বালকমিতি
অল্পার্থে কঃ অতিশিশোশ্চাদৃশকর্ম্যাসম্ভবাং তচ্চাত্রে ব্যক্তং
ভাবি। ইদমশ্চর্যাং অকস্মাদহাবৃক্ষদ্বয়নিপাতনলক্ষণং কস্ত্র কেন
কৃতমিত্যর্থঃ। নহু দেবেন দৈতেন বা কেনচিদিতি চেত্ত্বি
কৃতঃ কস্মাদ্ধেতোঃ তমনাশোকয়ন্ত আত্মঃ,—উৎপাতোহয়মিতি
ইতি অস্মাং উৎপাতজ্ঞানাং কাতরাস্তদ্বালকং প্রত্যানিষ্টশঙ্কয়া
বিহ্বলা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ২-৩ ॥

অনেনৈতৎকৃতমিত্যাচুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনসূত্রিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

নির্ধাতো মেঘধ্বনিঃ ॥ ১ ॥

লক্ষ্যং নিরূপ্যৈকজ্ঞাতুং যোগ্যম ॥ ২ ॥

কস্ত্রোতি কস্ত্র চেষ্টিতমিদমশ্চর্যামিত্যর্থঃ। কস্ত্রোতি কস্ত্র-
সদৃশঃ কৃত ইতি নিমিত্তসন্দেহঃ উৎপাতঃ অনিশ্চয়ঃ ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা।

গোপা ইতি পততোক্রময়োর্ময়োঃ রবং ধ্বনিং শ্রুত্বা হে
কুরুশ্রেষ্ঠ! কিং বজ্রপাতোহভবদিত্যেবং ভয়েন বিতর্কয়ন্তো
নন্দদয়ো গোপাঃ তজ্জাজ্ঞাঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যং প্রত্যক্ষতঃ পুরতো দৃশ্যমপি পতনকারণমবিজ্ঞায়
বভূবুঃ ভ্রান্তা বভূবুঃ ॥ ২ ॥

কিং তল্লক্ষ্যং পতনকারণং যদজ্ঞানাদ্রভমুঃ তত্রাহ—উল্লুখল-
মিতি। এবমিধং বালকমেব পতনকারণং লক্ষ্যমবিজ্ঞায় বভূবুরি-
ত্যর্থঃ। ভ্রমমেব দর্শয়তি—কস্ত্রোতি। ইদং তক্রনিপাতনরূপং
কর্ম্ম দৃশ্য সম্বন্ধি ইদং কৃতঃ কারণাদহো আশ্চর্য্যং নঃ উৎপাতা
ইতি এবং ভয়েন কাতরা ভীতাঃ সন্তো বভূবুরিত্যর্থঃ। কস্ত্রোতি
কর্ত্তৃ সন্দেহঃ কৃত ইতি নিমিত্তসন্দেহঃ উৎপাত ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ৩ ॥

বং বভূবুঃপ্রমাণান্ প্রতি তত্রত্যা বালা উচুঃ, কিমিতি?
তিরস্কৃতানুল্লুখলং বিকর্ষতা বৃক্ষয়োর্মধ্যগতেনানেন বালেনেদং কর্ম্ম
কৃতং ন কেবলমেতাবদন্তদপি কিঞ্চিদৃষ্টমিত্যাচুঃ, বৃক্ষাভ্যাং
নির্গণৌ দিবাপুরুষাবপ্যচক্ষুহি দৃষ্টবন্তো বয়মিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

হরেকালক্রীড়াচরিতচাকরনিরবন্তমহিমশ্রবণমননোপাসনানি
মুক্তিসাধনানি জ্ঞানসাধনত্বেন ভবন্তীতি ভাবেন তন্মাহাত্ম্য-
মস্মিন্নায়াং নিরূপ্যতে, তত্রাদৌ পূর্বাধ্যায়োক্তমলাজ্ঞান-
ভগ্নলক্ষণমহিমাশেষং বক্তি—গোপা ইত্যাদিনা। নির্ধাত-
রবশক্তিঃ মেঘনির্ঘোষশক্তিঃ ॥ ১ ॥

কস্মাদ্ধেতোঃ কৃত আশ্চর্য্যং সহসা দৃশ্যমানং যদদ্রুতং
অদৃষ্টমাত্র প্রযুক্তম্ উৎপাতস্তন্নিমিত্ত-

ভয়েন কাতরাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ উৎপাত ইতি কাতরা ইতি কেচিৎ
পঠন্তি ॥ ২—৩ ॥

দ্বৌ পুরুষৌ অচক্ষুহি দৃষ্টবন্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

উচুরেত্যাদিগক্ষণং পতনকারণং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং শক্যমপি
তদবিজ্ঞায় দূরস্থত্বাং সম্ভাস্তৃত্বাং পতিতবৃক্ষশাখাব্যবহিতত্বাচ্চ
তত্র স্থিতমননুভূয় বভ্রুমুঃ সন্দিদিহঃ ॥ ২ ॥

পুনশ্চ নিকটে সমাগত্যপি শাখাদিব্যবহিতং তদদৃষ্ট্বা কশ্চেদ-
মিত্যাছ্যক্তা কাতরা বভ্রুবুঃ । ইদমাশ্চর্য্যং কশ্চ কেন কৃত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

ততশ্চ ব্যবহিতং তং দর্শয়িত্বা বালাঃ স্বয়মুচুঃ, কিমুচুঃ ?
তত্রাহঃ—অনেনেতি । সম্ভাস্ত্বেন পূর্ববচনাশক্তেকংপাটতিমিতি
তু নোচুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতম্ভবোধিনী ।

নিরোধঃ সর্ব্বভাবেন বর্ণনীয়ো হি গোকুলে ।
জ্ঞীণাং স চোক্তঃ পুংসাঞ্চ নন্দপ্রাধান্ত্যভাবতঃ ॥
একাদশে ততোহধ্যায়ে পূর্ব্বাবস্থামশেষতঃ ।
ত্যাগজয়িত্বা তু নন্দশ্চ কৃষ্ণভাবো নিরূপ্যতে ॥
মোচনং মুঞ্চলীলা চ স্থানান্তরপরিগ্রহঃ ।
তত্র লীলাবৎসবকৌ জ্ঞানং চেতি নিরূপ্যতে ॥
ষড়্ভিত্তিভিঃ ষোড়শভিঃ চতুর্ভিঃ ষড়্ভিরেব চ ।
নবভিঃ পঞ্চভিশ্চেতি সপ্তার্থাঃ সপ্তাণো হরিঃ ॥
স্বার্থং তু ভগবান্ কার্য্যাস্থত্যা ত্বং জ্ঞাপ্যতে পুনঃ ।
সর্ব্বস্বং হরিরেবেতি তদর্থং ত্যাগ দৈর্ঘ্যতে ॥
বৃন্দাবনস্থিতৌ হেতুর্ভগবদ্ব্যবসৃতঃ পরম্ ।
নাস্তীতি জ্ঞাপনায়োক্তা প্রীতিলীলোপযোগিষু ॥
বৎসচারণদোষশ্চ নিবৃত্তিক্ষণসমারণম্ ।
গোপালদোষবাবৃত্য বকস্তাপি বিনাশনম্ ॥
স্থানত্যাগে হরীচ্ছিব কারণং ন তু হৃষ্টতা ।
তদজ্ঞাপয়িতুমত্রাপি বকবৎসৌ বিনাশিতৌ ॥

অতো বিমর্শো গোপানামানন্দশ্চ নিরূপিতঃ ।

তদর্থমেব চ হরেকালভাবো ন চান্তথা ॥

সম্পন্নে তু ততস্তত্ত্ব পরিত্যাগেহপি বর্ণ্যতে ।

তত্র প্রথমং প্রপঞ্চবিশ্মরণপূর্ব্বকং ভগবদাসক্তিং বক্তুং ভয়-
বিমোকাবাহ—গোপা নন্দাদয় ইতি ষড়্ভিঃ । নন্দার্থমেবৈত-
দিতি । জ্ঞাপয়িতুং নন্দাদয় ইতি গোপা ইতি স্বতঃ সামর্থ্যাভাবঃ
ভগবতোহদ্রুতলীলামাহ—কৃষ্ণা ক্রময়োঃ পততো রবনिति ।
পততোক্রিময়োরিদং রবঃ ক্রতঃ যদা তৌ স্তম্বা নির্গতো ইদং
নাশ্রয়কাং ততস্তত্রাজগমুঃ কুরুশ্রেষ্ঠেতি বিখ্যাসার্থং সর্কেধাং
তত্রাগমনে হেতুঃ নির্ঘাতভয়শক্তিতা ইতি নির্ঘাতো নিরল্লেখিত্যং-
পাতঃ তৎকৃতভয়ং কশ্চচ্চিত্রপদ্রবো ভাবানিষ্টস্থচনং চ ॥ ১ ॥

আগতানাং জ্ঞানমাহ—ভূম্যামিতি । ভূমৌ নিপতিতা-
বজ্জুনৌ দৃষ্টবন্তঃ ততোহত্নত্ব তৌ চেৎ পতিতৌ ভবতঃ
তদা কালান্তরত্বং ন দোষায়ৈতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—তজ্জৈতি ।
যত্রৈব স্থিতৌ পতিতৌ আর্দ্রতা চ তেষাং দৃষ্টিগম্যা ন ভবতি
বহির্মুখত্বাং জাতায়ামপি তত্রাপ্যাকর্ষণত্বাপেক্ষিতত্বাৎ তস্মৈ
পতনশ্চ কারণমবিজ্ঞায় বভ্রুমুঃ । ননু, প্রত্যক্ষস্ত্রাভাবেহ্যত্মনেন
কথং ন কল্যাতে তত্রাহ—লক্ষ্যামিতি । লক্ষ্যমপ্যবিজ্ঞায় তে
হতিনৈয়ায়িকাঃ যুক্তিবাধিতং প্রমাণং কিমপি ন মত্তস্তে অতো
ব্যাপ্তস্ত্রাভাবাৎ নানুমানেন পতনকারণজ্ঞানম্ ॥ ২ ॥

ননু, ভগবানন্তোব প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ কোহত্র সন্দেহঃ ইতি চেন্ত-
ত্রাহ—উলুখলমিতি । উলুখলাকর্ষণং কুর্ত্বত্বং তদানীমপি
ততোহপ্যগ্রে গচ্ছন্তং বৃক্ষয়োর্মধ্যেহপি স্থিতং ; অত্নত্ব গমনাভাবে
হেতুঃ দান্না বন্ধমিতি চকারাচ্ছলুখলেন সহ বৃক্ষয়োঃ পাতঃ বালকং
চেতি বা বালকত্বাদেব ন স্বতো মোচনং ভগবন্তং হেতুত্বেন
প্রত্যক্ষসিদ্ধমপাত্তথা সিদ্ধং কৃতবন্ত ইত্যাহ—কসোদমিতি ।
ইদং বন্ধনলক্ষণং কশ্চ কন্ম ? কন্মৈতি বচনং ব্যাকুলত্বজ্ঞাপকং,
কিঞ্চ, কুতো বা হেতোরেতদ্বন্ধনমিতি আশ্চর্য্যামিতি বালশ্চ
বন্ধনং তেন পাতনং ত্বসন্তাবিতমেবাস্তুঃ আশ্চর্য্যমেবৈতচ্ছবয়মপি
পাতনমেব বা নবকারণকার্য্যোৎপত্তিঃ কথং ? তত্রাহ—উৎপাত
ইতি । অয়মুৎপাতঃ দেবদৈত্যাাদিকৃতো ভাবানিষ্টস্থচকঃ ন তু
সর্ব্বথা যুক্তিবাধিতঃ ভগবতা কৃত ইতি কার্য্যাকারণভাবে প্রত্যক্ষ-
সিদ্ধেহপি তথাভ্রমঙ্গীকর্ত্বুং শক্যতে অতএব ত্রাত্তো নৈয়ায়িকসূত্ব-
বিরুদ্ধং ন মত্ততে “অলৌকিকাস্ত্বে যে ভাবা ন তাস্ত্বর্কেণ
যোজয়েৎ” ইতি বাক্যাচ্চ তর্হি কিং ত্রাত্তং ? তাদৃশজ্ঞানশ্চ ফল-
মিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—উৎপাত ইতি । কাতরাঃ পাতস্তুৎ-

পাতরূপঃ অগ্রে চ ভয়ং ভবিষ্যতীতি কাতরাঃ ভয়ব্যাকুলা
জাতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অত এব বালকৈকচ্যমানমপি বাক্যং নাস্তীকৃতবস্তু ইত্যাহ—
বালাঃ প্রোচুরিতি স্বাভ্যাম্ । সৰ্ব্ব এব বালাঃ যথাদৃষ্টার্থবাদিনঃ
কল্পনাৎসমর্থ্যঃ কারণং প্রোচুঃ, তেষাং বাক্যমাহ—অনেনেতি,
অনেন বৃক্ষো পাতিতৌ প্রকারাকাজ্জায়াস্হঃ তিরস্চীনমূলখলং
বিকর্ষতেতি তিৰ্য্যক্ পতিতমূলখলং তং বিশেষণ কর্ষতা,
কর্ষণেপি প্রয়োজনমাহঃ—মধ্যগেনেতি । মধ্যো স্থিতঃ
কিং কুৰ্য্যাৎ ন চৈতজ্জ্ঞানং ভ্রান্তমিত্যাশঙ্কায়ামাহঃ—পুরুষা-
বপ্যচক্ষ্মহীতি । বৃক্ষাং দ্বৌ পুরুষৌ নির্গতৌ তাৎপৰ্য্যাত্তিদ্ৰষ্টা-
বিত্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একাদশে তরেশ্বোক্ষঃ ফলক্রয়কথাদিকম্ ।

বৃন্দাবনাগমো বৎসপনং বৎসবকার্দিনম্ ॥

॥ ১—২ ॥

তং ছয়োঃ পতনকারণং বালিকং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং শক্যমপি
অবিজ্ঞায় প্রেমা তাদৃশযোগাত্মকদেহনাসম্ভাব্য বভ্রুমুঃ, ভ্রমমেবাহ
কস্তেদং কৰ্ম্ম ? কুতো হেতোস্তদ্বাদাশ্চর্য্যামেতদুৎপাত ইতি
নিশ্চিত্য কাতরা ভাগ্যেন বিধাতা বালঃ ক্রোধো রক্ষিত ইতি
ব্যাকুলা বভ্রুবুঃ ॥ ৩ ॥

অনেন কৃষ্ণেন বৃক্ষয়োর্মধ্যাগতেন তিৰ্য্যগ্গতমূলখলং
বিকর্ষতেত্যতঃ বালা উচুঃ সম্ভ্রান্তদেহন পূর্ণবচনাশক্তেরে-
তাবৎপাটিভাবিত্তি ত নোচুঃ, অবিগমতস্তান্ পুনরুচুঃ বৃক্ষাভ্যাং
নির্গতৌ দ্বৌ পুরুষাবপ্যচক্ষ্মহ দৃষ্টবস্তো বয়মিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটীকায়ানন্দিনী ।

একাদশে নন্দনুর্নোমোক্ষো বৃন্দাবনে গমঃ ।

স্বপ্নীতিবৎসরফা চ তথা বৎসবকক্ষয়ঃ ॥

নির্ধাতঃ বিভ্রাৎপাতঃ ॥ ১ ॥

ভূম্যামিত্যর্ককং দদৃশুর্দূরাদেব বভ্রুরিতি সার্ককং উল্খল-
মিত্যাदि লক্ষণং তয়োঃ পতনকারণং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং শক্যমপি
তদবিজ্ঞায় দূরস্থতাং পাতিতবৃক্ষশাখাদিব্যবধানাচ্চ তত্র স্থিতমনসু-

ভূয় বভ্রুমুঃ সন্দিদিহুঃ অথাস্তিকে সমাগত্য শাখাপত্রবাবহিতং
তমবীক্ষ্য কস্তেদমিত্যুক্তা কাতরা বভ্রুবুঃ । ইদমাশ্চর্য্যং কৰ্ম্ম কস্ত
কেন কৃতমিত্যর্থঃ । এবমুক্তং শ্রীহরিবংশে—

কেনেমৌ পাতিতৌ বৃক্ষৌ ঘোষস্তায়তনোপমৌ ।

বিনা বর্ষং বিনা বাতং বিভ্রাৎপ্রপতনং বিনা ॥

বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেমৌ পাতিতৌ ক্রমাবিত্তি ॥ ২—৩ ॥

বৃক্ষয়োর্মধ্যাগতেন তিৰ্য্যগ্গতমূলখলং কর্ষতা অনেন কৃষ্ণেনেত্যে-
তাবন্মাত্রং বালান্ উচূর্ন স্বনেনোৎপাটিভাবিত্তি চ বালদেহনাপূর্ণ-
বাক্যভ্যাং ক্রিষ্ণাভ্যাং নির্গতৌ পুরুষাবপি বয়মচক্ষ্মহীতি চোচুঃ
॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথৈকাদশেহধ্যায়ে বৃহদ্বনাহুৎপাতদর্শনেনোথায় নন্দা-
দীনাং প্রচলনং শ্রীবৃন্দাবনে বাসঃ শ্রীকৃষ্ণবৎসপনং বৎসবকয়ো-
র্কর্ষচ নিরূপ্যতে—রবঃ ধ্বনিং শ্রুত্বা নির্ধাতভয়শঙ্কিতাঃ নির্ধাতে
বজ্রপাতে যং প্রসিদ্ধং ভয়ং তেন জাতশঙ্কাঃ গৃহে কিং বিনষ্টং
কিং নেতি জাতসংশয়া ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যমপি প্রত্যক্ষতয়া দৃষ্টমপি পতনকারণম্ অবিজ্ঞায়
অবুদ্ধা বভ্রুমুঃ ভ্রমং প্রাপুঃ ॥ ২ ॥

উল্খলমিতি । তত্র লক্ষ্যং প্রাপঞ্চয়তি “উল্খলং বিকর্ষন্তঃ-
দাম্না বদ্ধং চ বালকম্” ইতি ভ্রমং প্রাপঞ্চয়তি কস্তেদং ? কুত
আশ্চর্য্যমিতি কস্ত রাক্ষসাদেহিদং কৰ্ম্ম ? কুতঃ কারণাদ্বা অত
আশ্চর্য্যমিদম্ অথ তেষাং নিশ্চয়ঃ দর্শয়তি—উৎপাত ইতি
সর্বথা উৎপাত এবায়মিতি বিনিশ্চিত্য কাতরা আসন্ ॥ ৩ ॥

অনেন বৃক্ষৌ পাতিতৌ ইতি বৃক্ষাভ্যাং বিনির্গতৌ পুরুষাবপি
অচক্ষ্মহি দৃষ্টবস্তো বয়মিতি চ বালা উচুঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই বনলার্জুন বৃক্ষ-
দ্বয়ের পতন শব্দ শ্রবণ পূর্বক বিনা মেঘে বজ্রাঘাতরূপ উৎপাত
বিশেষে বা দৈত্যাদিকর্তৃক কোনরূপ উপদ্রবে শঙ্কিত হইয়া
সেই স্থানে আগমনের জন্ত দ্রুতপদে প্রস্থান করিলেন (১) ॥ ১ ॥

(১) এই স্থানে আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীযশোদাদি গোপীগণ

ন তে তদ্বক্তং জগৃহ্নন যটেতেতি তস্ম তৎ ।

বালস্তোংপাটনং তর্কোঃ কেচিং সন্ধিঞ্চচেতসঃ ॥ ৫ ॥

উলুখলং বিকর্ষন্তং দান্না বন্ধং স্বমাত্মজম্ ।

বিলোক্য নন্দঃ প্রহসদ্বদনো বিমূমোচ হ ॥ ৬ ॥

গোপীভিঃ স্তোভিতোহনৃত্যদ্বগবান্ বালবৎ ক্ৰচিং ।

উদগায়তি কচ্চিন্মুগ্ধস্তদ্বশো দারুণ্যস্তবৎ ॥ ৭ ॥

সেই নন্দাদি গোপগণ দূর হইতে ভূমিতলে নিপতিত যমলা-
জ্জুন বৃক্ষদ্বয় দর্শন করিলেন । বজ্রু দ্বারা বন্ধ, উদুখল আকর্ষণ-
কারী ও বৃক্ষদ্বয় পতনের কারণীভূত নিজ বালক, দর্শনযোগ্যস্থলে
উপস্থিত থাকিলেও দূরস্থ প্রযুক্ত সম্ভ্রান্তবশতঃ বা পতিত সেই বৃক্ষ-
দ্বয়ের শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত থাকায় তাহা অনুভব করিতে না
পারিয়া সন্দেহ করিতে লাগিলেন । ক্রমে নিকটবর্তি হইয়াও শাখাদি-
দ্বারা ব্যবহৃত বালককে না দেখিয়া বলিতে লাগিলেন ইহা কাহার
কর্ম্ম ? অর্থাৎ কোন্ ব্যক্তি এই বিস্ময়াবহ অকার্য্য করিল ? অথবা
কোণা হইতে এই উৎপাত উপস্থিত হইল, এইরূপ বলিতে
বলিতে যৎপরোনাস্তি ব্যাকুল হইয়া পড়িলেন ॥ ২—৩ ।

তদনন্তর শ্রীযশোদাকর্তৃক কৃষ্ণ সংরক্ষণে নিযুক্ত তত্রত্য কতি-
পয় বালক, শ্রীনন্দাদি গোপগণকে শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত কৃষ্ণকে
দর্শন করাইয়া বলিতে লাগিলেন ।—এই কৃষ্ণ বৃক্ষদ্বয়ের মধ্য
প্রবেশ করিয়া বজ্রভাবে আপতিত উদুখল আকর্ষণ করিতে
করিতে বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে, ইহা আমরা সচক্ষে দেখি-
য়াছি (১) । (এতচ্চরণে গোপগণ তাহা বিশ্বাস না করায়
পুনর্বার ঐহাদিগকে বলিলেন) কেবল বৃক্ষদ্বয়ের পতন দর্শন
করিয়াছি এমত নহে ; অপিচ এই পতিত বৃক্ষদ্বয়ের মধ্য

নিকটস্থ অন্তঃপুরে বর্তমান থাকিয়াও কেনই বা অগ্রে তথায়
আসিলেন না ? ইহার উত্তর,—এই শ্লোকস্থ “নির্ঘাতভয়শঙ্কিতাঃ”
এই পদের দ্বারা জানা যায় যে, গোপগণ বহু দূরস্থিত হইয়াও
বৃক্ষদ্বয়ের পতন শব্দটি বজ্রপতনশঙ্কা করিয়াছিলেন এবং
এদিকে নিকটস্থ শ্রীব্রজেশ্বরী প্রভৃতি গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণ যে দিকে
ছিলেন সেই দিকেই ঐ মহান শব্দ শুনিয়া মাত্র মুচ্ছিত হইয়া-
ছিলেন বলিয়া অগ্রে আসেন নাই ॥

(১) বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে এই কথাটি শ্লোকে না
থাকার কারণ, বালকগণ সম্ভ্রান্ত প্রযুক্ত পূর্ণবচনে অশক্ত হইয়া-

হইতে দুইটি দিবা অর্থাৎ স্বর্গীয় মহাপুরুষকেও আমরা দর্শন
করিয়াছি ॥ ৪ ॥

অম্বয়ঃ ।

তে (শ্রীনন্দাদয়ঃ তস্মিন্, মমতাদর্শিতত্বাৎ তৎপ্রভাবাননু-
সন্ধানাৎ) তস্ম বালস্ত তৎ তর্কোঃ (বৃক্ষয়োঃ) উৎপাটনং ন
যটেত (সম্ভবেত) ইতি (এবং মহা) তদ্বক্তং (তৈর্কালকৈঃ
কথিতং) ন জগৃহ্নঃ (বিশ্বসিতবন্তঃ) । কেচিং (শকটতৃণাবর্ত্তয়ো-
র্ভঙ্গদর্শনাৎ “নারায়ণসমোণ্ডণৈ”রিতি গর্গোক্তিস্মৃত্যা স্বাভাবিক-
প্রেমোদয়েন চ) সন্ধিঞ্চচেতসঃ (সন্ধিঞ্চং—বালকস্ত এতৎ কর্ম্ম ন
বা ইত্যাদি সন্দেহযুক্তং চেতঃ যেষাং:তে তথাভূতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৫ ॥

নন্দঃ দান্না বন্ধং উলুখলং বিকর্ষন্তং স্বং (স্বকীয়ং) আত্মজং
(পুত্রং) বিলোক্য:(সাস্প্রত্যঙ্গং বিশেষণে দৃষ্টা) প্রহসদ্বদনঃ (বন্ধস্ত
ভীতস্ত বালস্ত উল্লাসার্থং প্রফুল্লমুখঃ, কিম্বা “মংক্রোড়াপি যন্তাঃ
ক্রোড়ং ক্রমতিপ্রিয়ং মন্তসে সা স্বজ্জননী ত্যাং অল্লাপরাধেনৈব
বয়াতি স্ম ? তদ্বাং অহং কথং মোচয়ামী”তু্যপালন্তনদ্যোতকঃ প্রহাসঃ
তদ্ব্যক্তবদনঃ সন্) “প্রহসদ্বদনং” ইতি দ্বিতীয়ান্তপাঠে আত্মজ-
মিতাস্ত বিশেষণং) বিমূমোচ (উদুখলাৎ দান্নশ্চ মুমোচ দ্বিতীয়বন্ধনস্ত
উদুখলগতস্ত প্রথমমোচনীয়ত্বাৎ) হ (হর্ষে) ॥ ৬ ॥

(ন কেবলমসৌ পরমসিদ্ধায়াঃ মাতুঃ পিতৃশ্চৈবং প্রেম-

ছিলেন অর্থাৎ ঘটনাটি সমস্ত অবলোকন করিয়াও বলিতে
পারেন নাই যথা—দর্শিতাও ভঙ্গজ্ঞ জননী কর্তৃক উদুখলে
বন্ধনবিষয়ক ব্যাপার । নলকুবর ও মণিগ্রীব কর্তৃক কৃষ্ণের অগ্রাণ,
ঐশ্বর্য্য বাক্যদ্বয় স্তব ও প্রদক্ষিণ প্রভৃতি কিছুই বলেন নাই
এবং গোপগণ বালকের বাক্য মনে করিয়া আগ্রহের সহিত
কোন কথা জিজ্ঞাসাও করেন নাই ।

বিভক্তি কচিদাজ্ঞপ্তঃ পীঠকোন্মানপাছুকম্ ।

বাহুক্ষেপঞ্চ কুরুতে স্বানাক্ষ প্রীতিমাবহন ॥ ৮ ॥

দর্শয়ন্তু দ্বিধাং লোকে আত্মনো ভূত্যবশ্যতাম্ (১) ।

ব্রজশ্রোবাহ বৈ হর্ষং ভগবান্ বালচেষ্টিতৈঃ ॥ ৯ ॥

বশ্যতামাপনোহপি দ্ব্যাসাং গোপীনামপীতি দর্শয়তি প্রাক্তন-
বাসাচরিতমাহ—গোপীভিরিতি) গোপীভিঃ স্তোভিতঃ (ভোঃ কৃষ্ণ !
যদি নৃত্যসি তদা তুভ্যং খণ্ডলডুকং দাশ্যামীতি প্রোৎসাহিতঃ)
ভগবান্ (অখিলৈর্ঘ্যাসম্পন্নোহপি) দাক্ষয়ন্তবৎ (দাক্ষয়ন্ত—
সূত্রসঞ্চারাদি শিল্পতো নৃত্যাদিগুরা পুত্রলিকা তদং) তদ্বশঃ (তাসাং
গোপীনাং বশঃ—অধীনঃ সন্) কচিং (কদা, কিম্বা কচিদিত্যন্ত
মুঞ্চ ইতানেনাপ্যম্বয়ঃ) বালবৎ (যথা অগ্নিঃ প্রাকৃতঃ বালঃ তদেব)
অনৃত্যং, কচিং (কদাচ) মুঞ্চঃ (তাসাং প্রেমৈব নিজৈর্ঘ্যানন্ত-
সম্মানাং, অতিবালকত্বেন নৃত্যাদিকং কিঞ্চিদজানন্ মুঞ্চ ইব)
উদগায়তি । ৭ ॥

(কিয়দ্বলং অস্ত্রভূদিতি জিজ্ঞাস্তুভিঃ প্রথমং হে কৃষ্ণ !
পাছুকামানয়েতি ততস্ততোহধিকভারমুন্মানমানয়েতি) ততস্ততো-
হপাধিকভারং পীঠকামানয়েতি] আজ্ঞপ্তঃ (আদিষ্টঃ সন্)
কচিং পীঠকোন্মানপাছুকং [পীঠকং—উপবেশনাসনঞ্চ উন্মানং—
তণ্ডুলাদিমানপাত্রঞ্চ পাছুকে দাক্ষময়ে চ তেষাং সমাহারঃ
তৎ) বিভক্তি [তত্তদানয়ন্ স্বমুহুর্তরোপরি ধারয়তি, কিম্বা
কেবলং বিভক্তি নতুথাপায়িতুং শক্নোতি আনেতুং অসমর্থ ইব
বিভক্তি] স্বানাক্ষ (জ্ঞাতীনাং) প্রীতিং আবহন (সম্পাদয়ন্)
বাহুক্ষেপং (তত্র তত্র কন্ধনি ভূজৌ মুহুঃ উথাপ্য ভুজসঞ্চালনং)
কুরুতে । ৮ ॥

(ন কেবলং জ্ঞাতীনামেব অপিতু সর্বেষামেব ব্রজবাসিনাং
প্রীতিপ্রদো বশ্যতাদিত্যাহ—দর্শয়য়িতি) লোকে তদ্বিধাং (তৎ
ঐশ্বর্যম্বেব বিদাস্তি নতু ভূত্যবশ্যতাং যে তান্ তেষাং ঐশ্বর্যবিজ্ঞানাং
ব্রহ্মাদীনাং) আত্মনঃ ভূত্যবশ্যতাং (ভক্তাদীনতাং) দর্শয়ন্, ভগবান্
বালচেষ্টিতৈঃ (বাল্যলীলাভিঃ) ব্রজন্তু (ব্রজস্বজনন্তু) হর্ষং (আনন্দং)
উবাহ [অর্থাৎ ব্রজে যাবদ্বিধাঃ প্রাণিনঃ তেষামপি যথা যথা হর্ষো
ভবতি, সচ হর্ষঃ তেষেব তিষ্ঠতি সোহপি স্থিতঃ পৃষ্ঠৌ ভাররূপে

ভবতি তদা তেষাং বহনাশক্তৌ তেষাং হর্ষং ভগবান্ উবাহ
বহতি স্ম) বৈ (প্রসিদ্ধং) । ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেবলং তর্কিকা ন জগৃহরেব অগ্নে তু সন্দেহযুক্তচিত্তাঃ
বভূবুরিতি ॥ ৫ ॥

ভগবন্মায়াবিমোহিতস্ত নন্দস্তাচরিতমাহ—উলুখলমিতি ॥ ৬ ॥

জ্ঞাত্যন্তে মামিতি শঙ্কমানোহতীব বালামমুচরোতি স্ম, তদাহ
গোপীভিরিতি । স্তোভিতঃ করতালাদিনা প্রোৎসাহিতঃ ॥ ৭ ॥

ইদমানয়েতাজ্ঞপ্ত আনেতুমসমর্থ ইব বিভক্তি কেবলং পীঠাদি
বাহুক্ষেপং করচালনং চ তদ্বিধাঞ্চৈতি চকারাম্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

তদৈশ্বর্যং বিদাস্তি যে তেষাং এবং ব্রজন্তু হর্ষমুবাহেতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতগ্রন্থবৈষ্ণবতোষণী ।

ন জগৃহঃ শ্রীনন্দায়ঃ মেহভরাক্রান্তচিত্তত্বাৎ কেচিং পুরো-
হিতাদয়ঃ কদাচিং কথঞ্চিৎকেষু তদৈশ্বর্যস্ত্যপি পরিস্কুর্ভেঃ তথাপি
ন তেষাং প্রেমভরো হীয়তে প্রত্যুত তয়্যাসৌ বর্কেতৈবেতি জ্ঞেয়ং যথা
খাণ্ডবাগ্নেঃ পরিবুদ্ধস্ত সতো মেঘবষ্টিরপি ন নির্ঝাপণে শক্তিঃ কেবলং
ঘূতাসারবদ্ধ্বিহেতুতামেব প্রাপ্নোতি যদা তস্মিন্ সদা তেষাং মহা-
বলিষ্ঠবিবিধাশ্চর্য্যময়তয়া বুদ্ধেরিতি দিক্, তদ্বৎ মেহভরেণাতি-
বালদ্রষ্টেব মননাং সন্দেহনিরাসার্থং সাক্ষাৎসমেবেতি কিল ন পপ্রচ্ছ-
রিতি বোদ্ধব্যং । কিম্বা মেহভরাকুলতয়া প্রেম্নেহপাশক্তেঃ কিম্বা
বালেন তস্তোক্তাবপ্যবিধাসাদিতি দিক্ ॥ ৫ ॥

উলুখলমিত্যাদেঃ পুনরুক্তিঃ বিশেষতঃ শ্রীনন্দস্ত তাদৃশলীলা-
দর্শনাং তথোলুখলাকর্ষণেন পুত্রস্বাস্থ্যতদলাধিকাদ্যাদমুন্মানাচ্চ
প্রহাসহেতুপ্রহর্ষবোধনার্থং স্বং স্বীয়ং আত্মজং ঔরসং পুত্রং যদা স্বং

নিজধনরূপমাত্মজমিতি মেহভরবিষয়ত্মকং বিশেষণ তৎসর্ব্বাঙ্গ-
নিরীক্ষণপূর্ব্বকং লোকয়িত্বা বাল্যলীলাবিশেষদর্শনাচ্চ প্রহসদ্বদনঃ
সন্ পুত্রশ্চ বন্ধনদৃষ্ট্যা মহাবৃক্ষপাতাদনিষ্টশঙ্কয়া চ শ্রীযশোদাং প্রত্যস্তঃ-
ক্ৰোধাদদনেত্যুক্তিঃ “প্রহসদ্বদন”মিতি দ্বিতীয়ান্তপাঠো বা । তথ্যচ
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে । “নবোদগতান্নদন্তাং শুসিতহাসঞ্চ বালক”মিতি ।
তস্মৈ একটহাসশ্চ শ্রীনন্দসন্তোষার্থং নিজভয়জ্জ্বলন্তাববোধনায়
বিশেষত উলুখলাদায়শ্চ মুমোচ, হ হর্ষে ॥ ৬ ॥

এবং ভক্তবশুতাং প্রদর্শয়ন্ পরমস্নিহায়া মাতুঃ পিতৃশ্চ স্বথ-
বিশেষং বিস্তার্য্য শ্রীগোপীনাং পরমানন্দং ব্যতনোদিত্যাহ গোপীভি-
রিতি দ্বাভ্যাং । প্রায়ো জরতীভিঃ ভগবান্ অথিলৈশ্বর্য্যাসম্পূর্ণোহপি
বালবৎ অগ্নো বালো যথা তদ্বদিতি অত্যন্তবাল্যলীলাভিনিবেশেন
নিজৈশ্বর্য্যবিস্মৃতিঃ স্মৃতিত্বা । “বালক” ইতি পাঠে বাল্যলীলাত্বরূপ-
মেব তদিতি ভাবঃ । ততশ্চ ভগবান্নিতি নৃত্যাদৌ নৈপুণ্যবিশেষ-
স্তেন চৈশ্বর্য্যবিশেষ এব স্মৃতিত্বঃ । যদ্বা বালানাং কং স্বথং যস্মাৎ
স ইতি বয়স্তানামপি সন্তোষার্থমিতি ভাবঃ । কচিদিত্যশ্চ মুঞ্চ ইত্যনে-
নাপ্যম্বয়ঃ ; নৃত্যাদিকং কিঞ্চিদজানন্নিব কদাচিন্মুঞ্চভাবমপি দর্শয়-
তীত্যর্থঃ যদ্বা নৃত্যাদৌ সর্ব্বত্র সর্ব্বথা স্তন্দরো মনোরম ইত্যর্থঃ ।
তথা নৃত্যাদৌ হেতুঃ—দারুযন্ত্রং তাসামেব ক্রীড়োপকরণং তদ্বিছোপ-
জীবিনাশ্চ দারুনির্ম্মিতা স্ত্রজসঞ্চারাদিশিল্পতো নৃত্যাদিপরা পুত্তলিকা
তদ্বত্তাসাং বশঃ অধীন ইতি ॥ ৭ ॥

তং প্রয়োজনমাহ স্বানাং শ্রীগোপীনাং কিম্বা তাভিনর্ত্তনাদি-
বাল্যলীলয়া নিজভক্তানাং সর্ব্বেষামেব প্রীতিং আনন্দং প্রেমগণনা
সমাক্ উচৈঃ প্রাপয়ন্নতি “স্বানাক্ষে”তি পাঠস্তেবাং সম্মতঃ তদ্বিদা-
ক্ষেতি চকারস্তান্নয় ইতি ব্যাখ্যানাৎ অত্র কাশিচালাঃ কাশিচচ্চ বৃদ্ধা
ইতি গোপীত্বেন সর্ব্বা অপ্যেকত্রোক্তাঃ ॥ ৮ ॥

প্রয়োজনান্তরমাহ—দর্শয়ন্নতি ; তদ্বিদাং তং ভগবন্তং বিদগ্ধীতি
ভক্তানামেবাহং বশো নাহ্মেষামিতি জ্ঞানপরান্ প্রীতি সাক্ষাদ্বোধয়-
ন্নিত্যর্থঃ । অয়মপি প্রীত্যদ্বহনে হেতুবিশেষো দ্রষ্টব্যঃ । এবং
ভক্তিমাহাত্ম্যপ্রদর্শন এব তাৎপর্য্যম্ভূতং । অত্যাভিরপীদৃশীভিকীল্য-
লীলাভিব্রজজনানাং সর্ব্বেষামেবানন্দং সদাকরোদিত্যাহ ব্রজস্ত্রুতি,
বৈ প্রসিক্বেবেতি, তানি কিং বিস্তার্য্য কথয়িতব্যানীতি ভাবঃ এবং
বিবিধবহলাদ্ধৃতবাল্যাচেষ্টিতাত্মত্বাৎপি সস্তীতি স্মৃতিত্বং । তৎসাকল্যা-
কথনে সিদ্ধান্তঃ প্রাপ্তক্ৰত এব ॥ ৯ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

বিমুমোচ দামবন্ধাদমোচয়ৎ ॥ ৬ ॥

স্তোভিত উপচ্ছন্দেন উদ্যোগং প্রাপিতঃ দারুযন্ত্রবৎ তদশ
ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

উন্মানং প্রহ্লাদি ॥ ৮ ॥

উবাহ প্রাবহৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমুক্তানাং তেবাং মধ্যে কেচিং কেবলতর্কিকা ইদং ন ঘটেত
ইতি বদন্তঃ তং বালকৈর্ভাবিতং ন জগ্ধর্ন বিশৃঙ্গিতবন্তঃ অগ্নে তু
বালশ্চ বালকর্ভূকে তর্কোক্তং পাটনে সন্ধিগ্নং সংশয়যুক্তং চেতো
যেবাং তয়া বভূবুঃ ॥ ৫ ॥

অথ ভগবন্মায়ামোহিতশ্চ নন্দশ্চাচারিতমাহ—উলুখলমিতি ।
প্রহসদ্বদনং যস্মৈ স নন্দো বিলোক্য তং দামবন্ধাদমোচয়ৎ ॥ ৬ ॥

অথ ভগবতঃ কাংশ্চিদবাল্যানুকারপ্রকারান্ দর্শয়তি—গোপীভি-
রিতি । কচিং স্তোভিতঃ উপচ্ছন্দেনোদ্যোগং প্রাপিতঃ করতলা-
দিনা প্রোৎসাহিতো বা উদগায়তি সতি গোপীজনঃ ইতি শেষঃ ।
দারুযন্ত্রবদ্ দারুনির্ম্মিতপাঞ্চালিকাবত্তরশগঃ গোপীবশঃ মুঞ্চ ইবানৃত্যৎ
“নৃত্যন্”ইতি পাঠে তদ্বশঃ গোপীজনবশগঃ সন্ নৃত্যন্নুদায়তি ॥ ৭ ॥

কচিদাস্তপ্ত আনয়েতি নিবৃত্তঃ পীঠবাদিকমানেতুমসমর্থ ইব
বিভক্তি উবাহ পীঠকং বিষ্টরম্ উন্মানং প্রহ্লাদি, “পীঠভাজন-
পাছুক”মিতি পাঠে ভাজনং কাংশ্চাদিপাত্রং তথা বাহুক্ষেপং ভূজ-
চলনং কুরুতে, কিং কুর্সন্ ? গোপীনাং প্রীতিমাবহন্ ॥ ৮ ॥

তদ্বিদাং ভগবদ্বৈভববেদিনাং ভক্তবশুতাং চ দর্শয়ন্নবং বাল-
চেষ্টিতৈঃ ব্রজশ্চ ব্রজহৃজনশ্চ হর্ষমুবাহাবহৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তদ্বক্তং বালোক্তম্ ॥ ৫—৭ ॥

উন্মানং প্রহ্লাং পাছুকং পাদপীঠং পাদদক্ষণং বা ॥ ৮ ॥

তদ্বিদাং ভগবানেবায়মবতীর্ণ ইতি জ্ঞানতাং নারদাদীনাং

॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তেষু পরমবাংসল্যস্বভাবা ন জগৃহঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীব্রজেশ্বরস্ত পরমবাংসল্যচেষ্টামাহ—উলুখলমিতি । বিলো-
ক্যেতি সাক্ষপ্রত্যঙ্গবিশেষণে দৃষ্টেত্যর্থঃ । প্রহসদ্বদন ইতি বালস্ত
ভীতস্ত ভয়হানার্থং প্রহসদ্বদনমেব যন্ত সঃ অন্তস্ত স্বয়মপুষ্টিং
ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ান্তঃ পাঠো বা তস্ত তেজস্বিহস্বভাবাদেব ॥ ৬ ॥

অতাসামপি গোপীনাং তস্মিন্ প্রেমবশ্তাং দর্শয়ন্ প্রাচীন-
বাল্যলীলামাহ—গোপীভিরিতি স্বাত্মাং ॥ ৭ ॥

বাহক্ষেপং ভুজৌ মুহুরুখাপ্য পরাক্রমদর্শনং তত্র সর্কেষাং
গোপানামপ্যানন্দমুদাহরতি স্থানাং জাতীনাং গোপজাতীনামিত্যর্থঃ ।
অতএব যে কেচিৎ দৃষ্টতা আসন্ তেষামপি বশ্ততেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

আনুসঙ্গিকং প্রয়োজনমাহ—দর্শয়ন্নिति । কেবলং গোপজাতীনা-
মেব প্রীতিমুদাবহিত্যাহ ব্রজশ্রেতি তদ্বাসিনঃ সর্কেষেব ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অতঃ স্বদৃষ্টং লৌকিকমলৌকিকং চোক্তবন্তঃ ততুভয়মপি
তৈর্নাস্কীকৃতমিত্যাহ—ন তে তদুক্তং জগৃহুরিতি । তে গোপা বাল-
কোক্তং ন সত্যমিতি গৃহীতবন্তঃ তত্র হেতুঃ ন ঘটতেতি, তস্ত বাল-
কস্ত তত্ত্ববোদ্ধাপাটনং সর্কেষা যুক্তিবাধিতং কেচন পুনরাব্রটনৈয়া-
য়িকাঃ সন্দিক্ষেচেসো জাতাঃ শকটতৃণাবর্তয়োর্ভঙ্গদর্শনাং ন তু
তেষামপি কশ্চন নির্দ্ধারঃ ॥ ৫ ॥

নন্দস্ত সন্দিক্ষেহপি তং বিচারং দূরীকৃত্য মোচিতবানিত্যাহ,
উলুখলমিতি । তদানীমপি বিকর্ষন্তমিতি শীঘ্রমোচনে হেতুঃ দায়া
বদ্ধমিতি মোচনে নিমিত্তং স্বমায়জমিতি স্বশ্রেবাবশ্রকহে
স্বমিতি ব্যাকুলতাপরিজ্ঞানার্থং প্রহসদ্বদন ইতি ধৌর্ত্যস্বরূপাং তস্তাপি
জ্ঞানভাববৃদ্ধেনোক্তঃ । বিশেষণে মোচনং সর্কেষামেব রজ্জুনাং
পৃথক্করণং হেত্যাশ্রয়ং স্ববন্ধনং তেন মোচিতমিতি ভগবন্তক্ষণে
বন্ধঃ ভগবতৈব মোচয়িতুং শক্যতে নাশ্রেনেতি অতঃ ইদম্ আশ্রয়-
মেব স্বপদপ্রয়োগাং ভগবন্তাবং প্রাপ্ত ইতি যুক্তিরপি তেষামজ্ঞানং
ন তেষাং বুদ্ধিদোষণে কিন্তু ভগবতৈব কার্য্যত ইতি ॥ ৬ ॥

গোপীনাং বশভাবং প্রাপ্তস্ত ভগবতো লীলামাহ—গোপীভি-
রिति ত্রিভিঃ ।

বিশ্লোপজীবিনাং সেবাং যেনৈব চ সুখং ভবেৎ ।

রাজদীং তামদীং লীলাং সাত্ত্বিকীঞ্চ চকার হ ॥

তত্র প্রথমং রাজদীং লীলামাহ—গোপিকাঃ প্রত্যেকং স্বস্বগৃহং
নীত্বা নৃত্যং কুরু ভগবন্ ! লজ্জুকানি দাস্তামি ইত্যুক্তো নৃত্যতি
তত্রাপি প্রত্যোভিতঃ কৃষ্ণ এব সম্যক্ নৃত্যং জানাতি কৰ্ত্তুং ন
রামঃ ইত্যুক্তঃ স্তোভা শূন্যপ্রশংসা যথা স্তোভাক্ষরাণি ভভভেতি
তথা গোপীভিঃ যথা কথঞ্চিৎ স্তোভাহনৃত্যং নৃত্যং কৰোতি লভ্যর্থ
লভ্ তত্রাপি নৃত্যে ন প্রাকৃতবনৃত্যতি কিন্তু যথা তথুঃ যথা বা
পার্কীতী ততোহপি সহস্রগুণং অত্যন্তং নৃত্যতি তদনুচিৎ কিং
পামরাণাং স্থানে তথা নৃত্যেনেতি তদাহ—ভগবানিতি, যদ্ব্যপ্ত-
স্বর্যাসম্পত্তোহনুগুনয়া নৃত্যং কৰ্ত্তুমর্হতি, তর্হি তাসামপ্যাগ্রে নার্হ-
ত্যেবেতি চেৎ তত্রাহ—বালকঃ কচিদিতি । গোকুলে স্বস্ত বালভাবং
প্রদর্শিতবানিতি, “বালব”নिति পাঠে কচিদ্রগবান্ শাস্ত্রানুসারেণ
নৃত্যতি কচিবালবং কেবলং দেহপাদচালনমাত্রং কৰোতি মুগ্ধভাব-
থাপনায়, ততোহপি কয়্যচিং কৃষ্ণ ! গায়তু্যক্ত উদগায়তি,
উচ্চৈস্তূষীং গানং কৰোতি যথা সর্কেষাং হস্তং ভবতি, অথবা
কচিদ্রুং গায়তি যথাশাস্ত্রং কচিং মুগ্ধঃ অশাস্ত্রমপি বালবং । কিঞ্চ,
নৃত্যগানয়োরাপি এবমুখায় এবমুপবিষ্টঃ এবং স্রুপ্তো গানং কুর্কি-
ত্যুক্তঃ তথৈব গায়তীত্যাহ—তদ্বশে দারুয়দ্ব্যবদिति । গোপিকাবশে
ভূত্বা দারুপুত্রিকাবং নৃত্যতি গায়তি চ ॥ ৭ ॥

লীলাস্তরমাহ—বিতর্জীতি । সর্বত্র কচিদিতি পদেন কচিৎ
কৰোতি কচির কৰোতীতি জাতবাং অতথা তথা স্বভাবে আশ্রয়ং
ন স্তাং বহবা প্রার্থনং চ কচিদাজ্জপ্তঃ পীঠমানয় উমানং তল্লাদি-
মানপাত্রমানয় পাছকে দারুয়য়ে আনয়েত্যুক্তঃ কেবলং বিভক্তি
নতুথাপয়িতুং শকোতি, অশক্তিভাবনাং চ কৰোতি যথা প্রাকৃতভাঃ
বালাঃ কুর্কিস্তি ; একবভাবঃ স্থলে স্রুপ্তে প্রশস্তে নিন্দিতে চ তুল্য-
জ্ঞাপনার্থঃ । কিঞ্চ, বাহক্ষেপং চ কুরুতে ময়া সহ মল্লযুদ্ধং
কুর্কিত্যুক্তঃ বাহবিক্ষোভনং কৰোতি চকারাজ্জপ্যপি পততি বলাবি-
র্ভাবেন তং চালয়তীব । ননু, কিমিত্যেবং কৰোতি তত্রাহ—
স্থানমিতি । যেন কারণেন তেষু স্বস্থং সম্পাদিতং তেনৈব প্রীতি-
মপি সম্পাদয়তি সম্যক্স্থং চ তেষামিচ্ছাপ্রকারাবল্লভ্য অথবা
ন কেবলং বাহক্ষেপাদিকং কৰোতি কিন্তু প্রীতিমুদবনু যাবতৈব
তেষাং প্রীতির্ভবতি নত্বদিকং কৰোতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

লীলাদ্বয়ং বিশেষতো নির্দিষ্ট সামান্যতঃ সর্কেষামেব লীলাং সংক্ষে-
পেণাহ—দর্শয়ন্নिति । বালচেষ্টিতৈর্ভগবান্ ব্রজং হর্ষরাসাস ; ব্রজে
যাবদ্বিধাঃ প্রাণিনঃ তেষামপি যথা যথা হর্ষো ভবতি স চ হর্ষস্তেষেব
তিষ্ঠতি সোহপি স্থিতঃ পুষ্টো ভাররূপো ভবতি তদা তেষাং বহনাশক্তো
তেষাং হর্ষং ভগবানুবাহ তদপি ন বিষয়হেন কিন্তু করণহেনেত্যাহ

শ্রীনন্দস্ত “অনেন সর্ব্বজ্ঞানি যুগ্মজন্তুরিষ্যথ” ইত্যাদি গর্গ-
বাক্যং সংস্মৃত্য প্রহসদ্বদনঃ স্ববালকং বিমূমোচ হ দামবন্ধাদমো-
চয়ং ॥ ৬ ॥

স্তোভিতঃ প্রোংসাহিতঃ ॥ ৭ ॥

কচিদিদমানয়েত্যাজ্ঞপ্তঃ পীঠকাদিকং বিভক্তি কেবলং ন তু
আনেতুং শক্লোতি তত্র পীঠকং বিষ্টরং, উন্মানং খাত্তাদিপরিমাণ-
নিশ্চায়কং প্রহ্লাদি, বাহুক্ষেপং করচেষ্ঠাবিশেষং, চকারাচ্চরণমুখাদি-
কচিরচেষ্ঠাবিশেষাংশচ কুরুতে ॥ ৮ ॥

ইখং বালচেষ্ঠিতৈঃ ব্রজস্থ ব্রজস্থজনসমূহঃ হর্বমুবার্হ অবহং,
কিং কুর্স্বন? “ভক্তিবশঃ পুরুষ” ইতি বেদে আত্মনো ভক্তবশতাং
বিদ্যাং লোকেহপি তানাত্মানো ভূতাবশতাং দর্শয়ন ॥ ৯—২০ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

সেই বালকের এতাদৃশ বৃক্ষের উৎপাটন কখনও সম্ভবপর নহে
এই বলিয়া কৃষ্ণে মমতাব্রিচিত্ত ও তৎপ্রভাব অহুসন্ধানে বিরত
শ্রীনন্দাদি গোপগণ ঐ বালকদের বাক্য সত্য বলিয়া বিশ্বাস করি-
লেন না । কিন্তু “নারায়ণের সমানগুণ” এই গর্গ বাক্য শ্রবণ করিয়া
ও স্বাভাবিক প্রেমোদয় বশতঃ কেহ কেহ বা ঐ কথায় সন্দ্বিগ্ধচিত্ত
হইলেন (১) ॥ ৫ ॥

শ্রীনন্দ মহারাজ, রজ্জু দ্বারা বদ্ধ, উলুখল আকর্ষণকারী নিজ-
পুত্রকে বিলোকন অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ প্রভৃতি বিশেষরূপে

[১] সন্দ্বিগ্ধচিত্ত হইলেন বটে কিন্তু আগন্তুক আশ্চর্য্যকর তৎ-
প্রভাবজ্ঞান দ্বারা সন্দেহকারিদিগেরও স্বাভাবিক স্নেহ বৃদ্ধিই হইয়া-
ছিল, যেমন লবণসমুদ্রে অগ্নি রস যোগ করিলে লবণরসেরই বৃদ্ধি
হইয়া থাকে তদ্রূপ বাৎসল্য-সাগরে সামান্য একটু ঐশ্বর্য্য তৃণের
প্রোত্তর্ভাব কখনও হইতে পারে না ; যদি তাহাই হইবে অর্থাৎ
বৃক্ষোৎপাটনে সন্দেহই থাকিবে তবে সন্দেহ দূরীকরণার্থ সাক্ষাতে
কেন কৃষ্ণকে তাঁহারা জিজ্ঞাসা করেন নাই? সন্দ্রতরঙ্গস্থিত
তৃণবৎ, ঐশ্বর্য্যতৃণ—বাৎসল্যসমুদ্রের তরঙ্গে কখনও দৃষ্ট হয় কখনও
অদৃষ্ট হয়, বাৎসল্যসমুদ্রে ঐশ্বর্য্যতৃণ সদা বিদ্যমান থাকিলেও
সর্বদা দৃষ্ট হয় না, কারণ তরঙ্গবেগে উথিত হইয়া যখন দৃষ্ট হয়
আবার তখনই অদৃষ্ট হয় অর্থাৎ বাৎসল্যসাগরে ঐশ্বর্য্যতৃণ আপন
অঙ্গ দেখাইতে বড়ই লজ্জা বোধ করিয়া থাকে ।

দর্শন করিয়া বদ্ধ ও ভীত বালকের উল্লাসার্থ সহর্ষে ও হান্তমুখে[১]
তাঁহার বন্ধন বিশেষরূপে মোচন করিয়া দিলেন [২] ॥ ৬ ॥

[এইপ্রকারে শ্রীকৃষ্ণ কেবল পরম বাৎসল্যময় জনক জননীরই
যে প্রেমবশতাপন্ন হইয়াছেন তাহা নহে পরন্তু ব্রজস্থিত অগ্নাত
গোপ গোপী প্রভৃতির প্রেমাধীনও হইয়াছেন তাহাই দেখাইবার
নিমিত্ত প্রাক্তন বাল্য চরিত্র বলিতেছেন,—

ভগবান্—অখিল ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন হইলেও অগ্ন প্রাক্তন বালকের
শ্রায় গোপীগণের বাৎসল্য প্রেমের অধীন বাল্যলীলার অভিনিবেশ
বশত স্বীয় ঐশ্বর্য্য বিস্মৃত হইয়া গোপীগণ কর্তৃক স্তোভিত অর্থাৎ
“রে কৃষ্ণ ! যদি নৃত্য কর তবে তোমাকে এই খণ্ড লড্ডুক প্রদান
করিব” এই প্রকারে প্রোংসাহিত হইয়া কিশা করতালাদি দ্বারা
উত্তেজিত হইয়া এবং তাহাদিগের প্রেমে মুগ্ধ ও হৃত্ত গ্রথিত
নৃত্যাদিপরা পুত্তলিকার শ্রায় গোপীদিগের বশবর্তী হইয়া কখন
কখন নৃত্য করিতেন কখন কখন বা গান করিতেন [৩] ॥ ৭ ॥

[১] অথবা হাসিবার কারণ এই—শ্রীনন্দ মহাশয় পরিহাস
পূর্ব্বক পুত্রকে কহিলেন,—বৎস ! আমার ক্রোড় হইতেও ষাঁহার
ক্রোড় অতিপ্রিয় বলিয়া তুমি ননে করিয়া থাক ; অর্থাৎ ষাঁহার
ক্রোড় হইতে আমার ক্রোড়ে আগত হও না সেই তোমার জননী
তোমাকে অগ্নাপরাধেই বন্ধন করিয়াছে ; অতএব আমি তোমাকে
কেনই বা মোচন করিয়া দিব ? ইত্যাদি উপহাসস্বোতক প্রকৃষ্ট
হাস্য । চক্রবর্তী ।

[২] বিশেষরূপে মোচন করিয়া দিলেন, এইরূপ বলিবার তাৎপর্য্য
এই যে,—প্রথমত কৃষ্ণকে দেখিবামাত্রই উদুখলগত বন্ধন খুলিয়া
দিয়াছিলেন, অধুনা পুত্রের উদরগত বন্ধনও খুলিয়া দিলেন ।
বন্ধন মোচনের সময় সেই অসম্মা বন্ধন রজ্জুগুলি অর্থাৎ বশোদা
ব্রজস্থিত অসম্মা রজ্জু দ্বারা তনয়কে বন্ধন করিয়াছিলেন সেই
রজ্জুগুলি নন্দমহারাজ বাৎসল্য প্রেমের আবশ্যবশতঃ দেখিতে
পান নাই ।

এই বন্ধন মোচন দ্বারা দেখান হইল যে, শ্রীযশোদাকর্তৃক
যেমন কৃষ্ণ-বন্ধনের ক্ষমতা রহিয়াছে শ্রীনন্দেরও তেমন বন্ধনমোচন
ক্ষমতা রহিয়াছে, উভয়ের প্রায় সমান বাৎসল্যপ্রেম দেখান
হইল । তোষণী ।

[৩] অথবা কখন কখন মুগ্ধ হইয়া নৃত্যাদি করিতেন অর্থাৎ
অতি বালকত্ব প্রযুক্ত নৃত্যাদি কিছুই জানেন না এইরূপ ভাব
দেখাইয়া নৃত্য ও গান করিতে লাগিলেন ।

ক্রীণীহি ভোঃ ! ফলানীতি শ্রুত্বা সত্ত্বরমচ্যুতঃ ।
 ফলার্থী ধাত্মমাদায় যযৌ সর্বফলপ্রদঃ ॥ ১০ ॥
 ফলবিক্রয়িণী তস্মা চ্যুতধাত্মকরদ্বয়ম্ ।
 ফলৈরপূরয়দ্রবৈঃ ফলভাণ্ডমপূরি চ ॥ ১১ ॥
 সরিত্তীরগতং কৃষ্ণং ভগ্নার্জুনমথাহ্বয়ং ।
 (রামঞ্চ রোহিণী দেবী ক্রীড়ন্তং বালকৈর্ভৃশং(ক) ॥ ১২ ॥
 নোপেয়াতাং যদাহুতো ক্রীড়াসনে পুত্রচৌ ।
 যশোদাং প্রেয়ামাস রোহিণী পুত্রবৎসলা ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণের কি পরিণিত বল হইয়াছে ইহা জানিবার নিমিত্ত
 গোপীগণ প্রথমে কৃষ্ণকে বলিলেন কৃষ্ণ ! পাছকা আনয়ন কর,
 [অনন্তর তাহা হইতে অধিক ভার] ধাত্মাদি পরিমাণ পাত্র আনয়ন
 কর, [তৎপর তাহা হইতেও প্রচুর ভার] পীঠ আনয়ন কর
 ইত্যাদি প্রকারে আদেশ করিলে ক্রীষ্ণ পাছকা, ধাত্মাদি পরিমাণ
 পাত্র ও পীঠ আনয়নপূর্বক স্বীয় মূহল জঠরোপরি ধারণ করি-
 লেন[১] এবং স্বীয় পরাক্রম দর্শনে আশ্রয়গণের প্রীতি
 সম্পাদনার্থ তত্ত্বং কশে মুহুমুভঃ বাহুদ্বয় ক্ষেপণ করিতে লাগি-
 লেন ॥ ৮ ॥

এই লীলার অঙ্গসঙ্গিক প্রয়োজন এই যে, ইহা লোকে ভূত্যা-
 বশতা অনভিজ্ঞ, অথচ কেবল ভগবদৈশ্বর্য্যভিজ্ঞ ব্রহ্মাদি দেবগণকে
 নিজের ভূত্যাধীনতা, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জানাইবার নিমিত্ত ভগবান্
 ক্রীষ্ণ, বাল্যলীলা সমূহের দ্বারা ব্রজবাসি সকলের আনন্দবিধান
 করিতেন, ইহাই প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৯ ॥

অনুয়ঃ ॥

(তত্র স্থানাং প্রীতিদাতৃত্বং কিং বর্ণনীয়ং ? অহো তদদূরবাস-
 সম্বন্ধে পুন্দিজাতীনাং পীত্যাহ দ্বাভ্যাং) ভোঃ (ব্রজবাসিনঃ !)
 ফলানি ক্রীণীহি ইতি (বচনং) শ্রুত্বা অচ্যুতঃ (পরিপূর্ণসর্ব্বার্থোহপি)
 ফলার্থী (ফলমাত্রার্থী) সর্ব্বফলপ্রদঃ (সর্ব্বপুরুষার্থানাং প্রকৃষ্টদাতাপি

[১] কিম্বা তত্ত্বং দ্রব্য কেবল ধারণ করিলেন পরন্তু উত্থাপনে
 অসমর্থ হইয়া বাহুযুগল ইত্যন্ততঃ সঞ্চালন করিতে লাগিলেন ।

(ক) ইতি পাঠান্তরং তোষণাদেবসম্মতত্বাৎ নাশয়ঃ কৃতঃ ।

ভগবান্) ধাত্মং আদায় (পুরতঃ স্থিতধাত্মমাত্রপ্রাপ্তে ধাত্মাঙ্গনি-
 মাদায়) সত্ত্বরং (দীপ্তং) যযৌ (জগান্বেব নতু স্বপ্নহৃৎস্বপ্ন-
 মেবেদমিতি বিচারিতবানিতি) ॥ ১০ ॥

(ততঃ কিং বৃত্তমিতি সকৌতুকং রাজানং প্রত্যাহ—) ফল-
 বিক্রয়িণী (জীবিকার্থং ফলবিক্রয়পরা পুন্দিজাত্যবিশেষস্বী)
 তস্মা (কৃষ্ণস্মা) চ্যুতধাত্মকরদ্বয়ং [সত্ত্বরবানেন পথোব চ্যুতানি
 পতিতানি ধাত্মানি যস্মাৎ তাদৃশমপি করদ্বয়ং] ফলৈঃ [রত্নাকারেঃ
 পীষাদিভিঃ সর্কৈরেব] অপূরয়ং । রত্নৈঃ [স্বরমেবাবিভূতত্বাৎ তৈরেব
 কর্ভুভিঃ] ফলভাণ্ডং অপূরি [কিম্বা তেনাপি তং করদ্বয়চ্যুতেন
 ধাত্মেন রত্নাশ্মকতামাপনেন ফলভাণ্ডং পূরিতমভূদিত্যর্থঃ] ॥ ১১ ॥

[রোহিণ্যাঃ সকাশাদপি ক্রীষশোদায়াঃ অতিবাসল্যবত্যাং
 রামকৃষ্ণৌ অতিস্নেহবশাবিতি দর্শয়ন্ যমলার্জুনভঙ্গদিন্ এব লীলা স্তব-
 মাহ—] [ততোজনসাপধানাসক্তরা ক্রীষশোদয়া প্রেমিতা রোহিণী]
 সরিত্তীরগতং [সরিত্তীরে খেলনার্থং গতং] ভগ্নার্জুনং [ভগ্নৌ
 অর্জুনৌ যেন তং] কৃষ্ণং [ক্রীড়াবিষ্টচিত্তং, উত্তরবাক্যাস্থরোধেন
 রামঞ্চ] অথ [কাং মৈঃ সর্কৈরেব নামভিঃ] আহ্বয়ং ॥ ১২ ॥

ক্রীড়াসনে [ক্রীড়াসনেন হেতুনা] আহুতো [অপি] পুত্রকৌ
 [রামকৃষ্ণৌ] যদা ন উপেয়াতাং [উপ—সমীপে আগচ্ছতাং] [তদা]
 পুত্রবৎসলা [পুত্রয়োঃ বৎসলা রোহিণী সরিত্তীরে নানোপদ্রবশব্দা
 তয়োঃ যপনভোভনেচ্ছয়া চ] যশোদাং প্রেয়ামাস [প্রেয়ামাস
 তস্মা এবাধিকবাসল্যবত্যাঃ তদ্ব্যাকর্ষণসামর্থ্যনির্ণয়াৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিহিতভাবার্থদীপিকা ।

(ন দৃশ্যতে ব্যাখ্যানমেতেষাং শ্লোকানাম্)

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেষ্ণবতোষণী ।

পুনরৌৎসুক্যাতিশয়েন তেষাং কিকিঁদাহ ক্রীণীহীতি সার্ক-
দশভিঃ । যতপি শ্রীশ্বামিপাদানামেতে সন্মতা ন লক্ষ্যন্তে তৈরেবাং
কিকিঁদম্পর্শনাং তথাপি বহুলপুস্তকেষু দৃশ্যমানত্বাত্থা কেষাকি-
চ্চীচিংসুথেন ব্যাখ্যাতত্বাং তত্ববাদিভিঃ ধৃতত্বাদ্রসময়ত্বাচ্চ
ব্যাখ্যায়ন্তে । সর্কানি ফলানি সাধ্যানি প্রকর্ষণে দদাতীতি তথা,
সোহপি পীলুফলার্থী সন্ সত্বরযানেনৈব চ্যুতানি ধাত্তানি যন্তাং
করদয়াত্বং । পীলুফলৈঃ, অত্রৈবমুন্নেয়ঃ ফলবিক্রয়মাত্রোপজীব্যয়া
তয়া বহুলামূল্যরত্নানি লব্ধ্বা ভগ্নাদিনা সঙ্গোপ্য অগৃহং নীতানি
যদা বিচিত্রবর্ণপীলুফলসাদৃশ্যেন তানি পীলুফলানি মত্বা শ্রীভগবদর্শ-
নেন পরিতৃপ্তা তাত্ত্বিকীধৈব গৃহে গত্বা পরিচিতি নিহুত্যা
যক্তিতানীতি তদ্বার্ভা ব্রজে প্রসিক্কিমপ্রাপ্তা কেনাপি নোদ্ভাবি-
তেতি । এবং বিক্রয়াদিনা ব্রজসম্বন্ধেনাত্তত্বত্যানানপি প্রার্থয়-
যুক্তং ॥ ১০—১১ ॥

অথ শ্রীযশোদয়্য পরমবাৎসল্যেন নিত্যং ক্রিয়মাণং পুত্র-
লালনাদিকমুদ্दिशन् দামোদরলীলায়াঃ ক্রমপাশ্চ দিনৈককৃত্য-
মাহ সরিদিতিাদিনা উদয়মিত্যেহেন । অত্র পাঠ্যস্তৎক্রমশ্চ বিবিধঃ,
তত্র গোড়সৎসম্প্রদায়পুস্তকানুসারেণ ব্যাখ্যায়তে । সরিতঃ
শ্রীযমুনায়াস্তীরে গতঃ, কৃতঃ ? ভগ্নৌ অর্জুনৌ যেন তং, তয়োস্ততীর-
বর্তিত্বাং যদা তত্ত্ত্বজনানস্তর্য্যমাত্রাপেক্ষয়া তথোক্তং যদা তাদৃশ-
ক্রীড়ান্তরশঙ্কয়া কিস্বা তৎক্রীড়াশ্রমেণ কুদাসম্ভাবনয়া কৃষ্ণঃ ক্রীড়া-
কুঠিচিহ্নঃ ভগবন্তমাহবয়ং, যোহিণী তত্ত্ত্বোগসাপনাত্যাসক্তয়া
শ্রীযশোদয়্যৈব প্রেষিতেতি জ্ঞেয়ং ; তথা কৃষ্ণাঙ্কবানেন রামাঙ্কান-
নপাশ্চ অত্রোত্তমোদয়ং দ্বয়োদৈক্যং ॥ ১২ ॥

এবমাহুতাবপি পুত্রৌ রক্ষরামৌ যদা ক্রীড়ায়ামাসজেন
অশক্ত্যা ন সমীপমাগতৌ তদা যশোদাঃ প্রেষয়ামাসেতি পরম-
সুস্মিকৃতয়া হস্তগ্রহণাদিনা তয়োৱানয়নং তত্বা এব সামথ্যাং
কিমর্থঃ ভদ্রাহ পুত্রয়োৰ্কিংসলা তয়োঃ স্নানভোজনাত্ত্বমিতি
ভারঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

(১০—১৮)

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অত্র কচিংপুস্তকেষু—

ক্রীণীহি ভোঃ ফলানীতি পৃষ্ট্বা মাতরমচ্যুতঃ ।

ফলার্থী ধাত্তমাদায় যযৌ সর্কফলপ্রদঃ ॥

ফলবিক্রয়িণী তস্ত চ্যুতধাত্তং করদয়ম্ ।

ফলৈরপূরয়দ্রবৈঃ ফলভাণ্ডমপূরি চ ॥

ইত্যাদিপ্লোকা অধিকা দৃশ্যন্তে । তত্র ভোঃ কৃষ্ণ ! ফলানি বিক্রীণীহীতি
বন্ধং মোচিতবতা নন্দেনোক্তোহচ্যুতঃ স্বয়ং স্বর্গাপবর্গফলদোহপি
কেবলং প্রাকৃতবাল ইব ফলার্থী সন্ মাতরং পৃষ্ট্বা ধাত্তমঞ্জলিনা
আদায় যযৌ ॥ ১০ ॥

তথা ফলবিক্রয়িণী স্ত্রী তস্তাচ্যুতস্ত চ্যুতং ধাত্তং যন্তাং তং
করয়োদয়ং ফলৈরপূরয়ং, ফলবিক্রয়িণ্যাঃ যং ফলভাণ্ডং তং রত্নৈর-
পূরি পূরিতমভূং তংকরদয়াচ্চ্যুতেন ধাত্তেন রত্নায়ুক্ততামাপনেন
ফলভাণ্ডং পূরিতমভূদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অথ তন্মায়ামোহিতয়োর্ষশোদারোহিণ্যাঃ কাংশ্চিদাচরিতাত্ত্বাহ—
সরিদিতিাদিনা । ভগ্নাবর্জুনৌ যেন তং সরিতৌ যমুনায়াস্তীরগতং
কৃষ্ণমাহবয়ং এহীত্যাহুতবতী ॥ ১২ ॥

যদা আহুতাবপি ক্রীড়াসজেন নাগচ্ছেতাং তদা পুত্রবৎসলা
রোহিণী যশোদাং প্রেষয়ামাস ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ১০—১২ ॥

নোপেয়াতং সমীপং নাগতৌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র ক্রীণীহীতাদয়ঃ প্লোকা বহুবিধা বর্তন্তে ব্যাখ্যাতাশ্চ
চিংসুথেন ॥ ১০—২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তেষাংতনীচানাং পুণ্ডিকজাতীণামপি প্রীতিপ্রদ ইত্যাহ—
ক্রীণীহীতি । অচ্যুতঃ পরিপূর্ণোহপি ফলমাত্রার্থী সর্কফলপ্রদোহপি
করয়া পুরতঃ স্থিতধাত্তমাত্রমাত্রোপার্জিতমাদায় যযৌ ॥ ১০ ॥

নচ তাবন্মাত্রমপি ধাতুং তয়া প্রাপ্তমিত্যাহ—চ্যুতেতি ।
অভ্যন্তরাবরয়া বহির্নিগমে বহ্নিগ্নেব সর্কধাত্বানি পতিতানি
ততশ্চ দ্বিত্রিমাত্রাভ্যুক্তে কেবলাজলাবেব নীয়তামিত্যুক্তা
ফলপাত্রে ত্রুস্তে ফলবিক্রিয়ণ্যপ্যুভূতম্বেগ ফলৈঃ পীলাদিভিঃ
সর্কৈরেবাপূরয়ং ; ফলেষু তন্তু জাতলোভভেদে ন্তোকেহপি তৎকর-
তলদ্বয়ে তদীয়বৈভবশক্তেঃ সাহায্যাৎ, ততশ্চ রত্নৈরিতি তদীয়-
সর্কফলপ্রদংশক্তা তৎপ্রেমপর্যাস্তা সর্কৈব সম্পত্তিরভূদিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১১ ॥

রোহিণ্যাঃ সকাশাদপি শ্রীযশোদায়ামতিবাসল্যবত্যাং রাম-
কৃষ্ণাবতিস্নেহবশাবিতি দর্শয়ন্ যমলার্জুনভঙ্গদিন এব লীলাস্তর-
মাহ—সরিত্তীরে খেলনার্থং গতং কৃষ্ণং রামং চ উত্তরবাক্যাহু-
রোধ্যং তদ্বোজনসাধনাসমুদয়া শ্রীযশোদয়া প্রেষিতা রোহিণীতি
কর্তৃপদং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

যশোদাঃ প্রেষয়ামাসেতি তন্তা এবাধিকবাসল্যবত্যা-
স্তদ্ব্যাকর্ষণসামর্থ্যানির্নয়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিত্তাভুষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পুপুৰবাসিনাং হর্ষাবহত্মকুপা পুরাবহির্নিবসন্তীনাং পুলিন্দীনা-
মপি হর্ষাবহত্মমাহ—ক্রীণীহীতি । সার্কজাদ্যুতো নন্দসুহুর-
মৃতস্বাদুনি সন্নপানি ফলানি মদর্থমৈতয়া নীতানীতি বিধান সর্ক-
ফলপ্রদোহপি ফলার্থী সমরশ্চত্বরহিতধাতুরাশেধাঞ্জলিমাদায়
তদন্তিকং ঘযৌ ॥ ১০ ॥

সা ফলবিক্রয়িণী তদর্শনলক্ষমনোরথাত্মাস্তরাত্তরয়া গমনেন
পথি চ্যুতধাতুং তন্তু করদ্বয়মবশিষ্টানি পঞ্চবাণি ধাত্বানি ফলপাত্রে
নিষ্কিপ্য দেহীতি প্রসারিতং, ফলৈরপূরয়ং ফলভাণ্ডঞ্চ রত্নৈর-
পূরীত্যাশ্চর্যাস্তন্তু মহিমা এতদাদীনঃ কত্যাশ্চ কৃষ্ণে পরমামু-
রাগধরাঃ “কেমাঃ স্ত্রিয়ো বনচরী”রিত্যাদিবাক্যেনোকথেন
প্রাখ্যন্তে ॥ ১১ ॥

চরিতাস্তরমাহ সরিত্তীরমিত্যর্ককং । কৃষ্ণমাহবয়ং রামঞ্চ উত্তর-
বাক্যাহুরোধ্যং তদ্বোজনসম্পাদনাসমুদয়া যশোদয়া প্রেষিতা
রোহিণীতি কর্তৃপদং বোধ্যং তন্তাঃ প্রেষণং তদ্বাসীভিরাহ্বান-
নাগচ্ছতামিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তয়াহুতাবপি পুরকৌ ক্রীড়াদম্ভেন হেতুনা বদা নোপেয়াভাঃ
তদা সা রোহিণী যশোদাঃ প্রেষয়ামাসেতি তন্তাঃ সকাশাদহাঃ
তদ্ব্যাসল্যাতিশয়ো যেন তৌ তদ্ব্যাসিতি সূচ্যতে নহে যৈ রাজ-

পদ্ব্যোর্ভবনান্নির্গত্যা সরিত্তীরপর্যাস্তগমনং কথমিতি চেত্তৎ প্রদেশস্ত
নির্জনস্ত ভবনকক্ষান্তরতুলাভাৎ পক্ষদ্বারেণ তদগমনং সূচ্যমিতি
গৃহাণ যত্র রমণপুলিনং তৎক্রীড়াহুলাং প্রসিদ্ধং ধূলীধূসরিতাস্ত-
মিতি বক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) রাজন্ শ্রীকৃষ্ণ, স্বীয় আশ্রয়গণের প্রীতি প্রদান
করিয়াছিলেন এই বিষয় আর অধিক কি বর্ণনা করিব;
আহা! ব্রজের অদূরবর্তি পুলিন্দ (স্নেহজাতি বিশেষ)
জাতিদিগেরও অপার আনন্দ বিধান করিয়াছিলেন তাহাই
বলিতেছেন)

তে ব্রজবাসিন্! কেহ কি ফল ক্রয় করিবে? ফল বিক্রয়িণীর
এই বাক্য শ্রবণ করিয়া অচ্যুত, সর্কার্থ পরিপূর্ণ হইয়াও ফলমাত্র-
প্রার্থী এবং সর্ক-পুরুষার্থ প্রদাতা হইয়াও অগ্র স্থিত ধাতু মাত্র
গ্রহণ করিয়া সত্তর গমন করিলেন, কিন্তু ক্ষুদ্রতরহস্তধৃত অন্নমাত্র
এই ধাতু তাহা বিচার করিলেন না (১) ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণ, গৃহাভ্যন্তর হইতে ধাতু লইয়া দ্রুতপদে বহির্গমন করি-
লেন বটে, কিন্তু পথ মধ্যেই তদীয় করহ ধাতু সকল প্রায় পতিত
হইল, পরন্তু কেবল ছুটি কি তিনটি ধাতুযুক্ত অঞ্জলিকেই তিনি
“লও লও” বলিয়া ফলপাত্রে ত্রুস্ত করিলে, তদর্শনে সমুৎপন্ন
মহা স্নেহযুক্ত ফলবিক্রয়িণী, রত্নাকার পীলুপ্রভৃতি পাত্রস্থ সমস্ত
ফলের (২) দ্বারা বিগলিত ধাতু, তদীয় করদ্বয় পূর্ণ করিয়াছিল

(১) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে,—বন্ধন মোচনের
কিঞ্চিৎ পরে শ্রীনন্দ মহারাজ, শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া যাইতেছেন
এমন সময়ে এক, ফল বিক্রয়িণী ফলবিক্রয়ার্থ বাইতেছে দেখিয়া
শ্রীনন্দ মহারাজ পুত্রকে বলিলেন কৃষ্ণ! ফল কিনিবে কি?
তাহা শুনিয়া স্বর্গ ও অপবর্ণের ফলদাতা শ্রীকৃষ্ণ, প্রাকৃত
বালকের ত্রায় ফলপ্রার্থী হইয়া জননীর নিকট গমন পূর্বক
বলিলেন মাতঃ! ধাতু প্রদান কর; অনন্তর তদাদেশানুসারে
অঞ্জলি দ্বারা ধাতু গ্রহণ করিয়া পুনর্বার তথায় গমন করিলেন।

(২) এখানে আপত্তি হইতে পারে যে, ক্ষুদ্রতর হস্তে পাত্রস্থ
সমস্ত ফলগুলি কি প্রকারে সমাবেশ হয়? তদন্তর এই—ভগ-
বানের সেই সকল ফলে জাতলোভ প্রযুক্ত ফলপারগণ বিধবে
বৈভবশক্তি সাহায্য করিয়াছিল। (চক্রবর্তী)

ক্রীড়ন্তং সা স্মৃতং বালৈরতিবেলং সহাগ্রজম্ ।

যশোদাহজোহবীদ্বীক্ষ্য(ক) পুত্রস্নেহস্মৃতস্তনী ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ ! কৃষ্ণারবিন্দাক্ষ ! তাত ! এহি স্তনং পিব ।

অলং বিহারৈঃ ক্ষুচ্ছান্তঃ(খ) তদ্বান্ ভোক্তুমর্হতি ॥ ১৫ ॥

হে রামাগচ্ছ তাতাশু সানুজঃ কুলনন্দন ! ।

প্রাতরেব কৃতাহারঃ ক্রীড়াশান্তোহসি পুত্রক ! ॥ ১৬ ॥

প্রতীক্ষিতে দ্বাং দাশাহ ! ভোক্ষ্যমাণো ব্রজাধিপঃ ।

এহাবয়োঃ প্রিয়ং ধেহি স্বগৃহান্ যাত বালকাঃ ! ॥ ১৭ ॥

এবং বিগলিত ধাতুযুক্ত কর হইলেও ভগবানের স্বাভাবিক সর্ল-
ফলপ্রদত্ত শক্তি দ্বারা স্বয়ং আবির্ভূত নানাবিধ রত্ন কর্তৃক তাহার
ফল ভাণ্ড পরিপূর্ণ হইয়াছিল, বটে কিন্তু ভগবানের মাধুর্য্যবেশে
বিবশেন্দ্রিয়তাপ্রযুক্ত সেই ফল বিক্রয়িণী তাহা জানিতে না
পারিয়া স্বগৃহ প্রবেশকাল পর্য্যন্ত লাভালাভাদি বিস্মৃত হইয়া
গৃহেই গমন করিল । ১১ ॥

(শ্রীরোহিণী দেবী হইতেও শ্রীযশোদাতে রামকৃষ্ণের অধিক
স্নেহাধীনতা দেখাইবার নিমিত্ত যমলার্জুন ভঙ্গ লীলার ক্রমপ্রাপ্ত
অপর দিন গত লীলাস্তর বলিতেছেন,—

হে রাজন্ ! একদিন রামকৃষ্ণ বয়স্কগণসহ যমুনাতীরে
খেলা করিতেছিলেন, পুত্রদ্বয়ের ভোজন সাধনে আসক্তচিত্তা
শ্রীব্রজেশ্বরী, শ্রীরোহিণীদেবীকে বলিলেন সখি রোহিণি !
তুমি যমুনা তীরগত রামকৃষ্ণকে আনয়ন কর । এইরূপে শ্রীযশোদা
কর্তৃক প্রেরিতা হইয়া শ্রীরোহিণীদেবী তথায় গমনান্তে যমলার্জুন-
ভঞ্জনকারি শ্রীকৃষ্ণকে “কৃষ্ণ, কানাই, গোপাল, দামোদর,
অধোক্ষজ” ইত্যাদি নামে ও বলরামকে বলাই, রাম” ইত্যাদি
নামে আহ্বান করিতে লাগিলেন । এইরূপে আহূত হইয়াও
পুত্রদ্বয় ক্রীড়াতে অত্যন্ত আসক্তি বশতঃ যখন আগমন করিলেন
না, তখন যমুনাতীরে নানা উপদ্রব আশঙ্কায় ও পুত্রদ্বয়ের স্নান
ভোজনাভিলাষে পুত্রবৎসল্যা রোহিণীদেবী প্রত্যাবর্তন পূর্বক
বাৎসল্যাদিকা প্রযুক্ত শিশু পুত্রদ্বয়ের আনয়নে সমর্থ
শ্রীব্রজেশ্বরীকে তথায় প্রেরণ করিলেন । ১২—১৩ ॥

অর্থঃ ।

পুত্রস্নেহস্মৃতস্তনী [পুত্রস্নেহেন স্মৃতে দ্রবিতৌ স্তনৌ যন্তাঃ

সা] সা যশোদা অতিবেলং [অতিক্রান্তা বেলা যেন তং কিস্বা
বহুক্ষণং ব্যাপ্য] বালৈঃ [সহ] ক্রীড়ন্তং সহাগ্রজং [অগ্রজেন
বলরামেন সহ বর্তমানং] স্মৃতং [পুত্রং কৃষ্ণং] বীক্ষ্য অজোহবীৎ
[পুনঃ পুনঃ আছুহাব ; নিকটগমনে পলায়নশঙ্কয়া দূরত এবৈতি
ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! (বীক্ষ্য দূরতঃ শ্রবণায় নিজাগ্রহব্যাক্রমে চ)
অরবিন্দাক্ষ ! (হে পদ্মলোচন) তাত ! (হে পুত্র ! শীঘ্রগমনায়
সলালনসম্বোধনং) এহি (আগচ্ছ) স্তনং পিব । ভবান্ ক্ষুচ্ছান্তঃ
(ক্ষুধার্তঃ) তং (তস্মাৎ) ভোক্তুং অর্হতি (যোগ্যতে)
বিহারৈঃ অলং । (“অলং বিহারৈঃ ক্ষুৎক্ষান্তঃ ক্রীড়াশান্তোহসি-
পুত্রক” ইতি পাঠান্তরং তদ্রাবয়ঃ স্মরণঃ ॥ ১৫ ॥

(অগ্রজো যদ্ব্যক্যপ্রতিপাদকো ব ৭ অনাগ্রান্তং তং আনে-
য়াতি ইত্যাদ্যেন শ্রীরামং আহবয়তি) কুলনন্দন ! তাত ! হে
রাম ! সানুজঃ (অল্পজেন সহ বর্তমানঃ তং) আশু (শীঘ্রং)
আগচ্ছ, (হে) পুত্রক ! প্রাতরেব (প্রাতঃকালে এবা কৃতাহারঃ
(কৃতভোজনঃ) (অতঃ) ক্রীড়াশান্তঃ (ক্রীড়ায়ঃ ক্রান্তঃ)
অসি (ভবসি স্মৃতি শেষঃ) । (প্রাতরেব কৃতাহারস্তদ্বান্
ভোক্তুমর্হতি ” ইতি পাঠে হৃদয়ঃ স্পষ্টঃ) ॥ ১৬ ॥

(হে) দাশাহ ! ব্রজাধিপঃ ভোক্ষ্যমাণঃ (ভোজনং
কুর্স্বন্) দ্বাং প্রতীক্ষ্যতে (প্রতীক্ষাং কৰোতি, অতঃ) এহি
(আগচ্ছ) এবয়োঃ (সখ্যোঃ কিস্বা দম্পত্যোঃ) প্রিয়ং (সখং)
ধেহি (সম্পাদয়) । (ক্রীড়াসক্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রেমাশক্ত্যা

(ক) কৃষ্ণং ইতি চ পাঠঃ ।

(খ) ক্ষুৎক্ষান্তঃ ইতি পাঠান্তরং ।

তমপি ক্রীড়াভিনিবিষ্টঃ বীক্ষ্য ক্রীড়নাং বালকান্ নিবারয়তি—)
(হে) বালকাঃ! স্বগৃহান্ যাভ (যুগ্মাতাপিতরোরহপি বয়মিব
ক্লিশ্বস্তি তান্ সুখয়তেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥ .

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সা অনির্বচনীয়পুত্রস্নেহাক্রান্তচিত্তা বাইলঃ সহ অতিবেলং ভৃশং
কিঞ্চিৎ বেলামতিক্রান্তং ক্রীড়ন্তং সূতং শ্রীকৃষ্ণং অগ্রজঞ্চ রামং,
যদ্বা সহাগ্রজঃ সাগ্রজং বীক্ষ্য অজোহবীং আজুহাব ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায়, তে অববিন্দাক্ষ! হে
তাতেতি সলালনসম্বোধনং শীঘ্রাগমনায় অসন্ধিঃ প্লুতপ্রকৃতিস্থ-
ত্বাং ॥ ১৫ ॥

তথাপ্যন্যাস্তমগ্রনো মদ্বাক্যপ্রতিপালকো বলাদানেঘ্যতী-
ত্যাশয়েন শ্রীবলদেবমাহ্বয়তি হে রামেতি, যতঃ কুলনন্দনমুদিত
সপুত্রশ্চ শীঘ্রাগমনার্থমীর্ষ্যাং জনয়তি, অবিসর্গপাঠেহপি সম্বোধনেন
স এবার্থঃ, তে পুত্রকেতি তস্মিন্নপি পুত্রবৎ স্নেহাৎ অনুকম্পায়াঃ
কন্, শ্লেষণে পুত্রশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ কং সুখং যস্মাদিতি শীঘ্রাগমনার্থং
প্রোৎসাহনং ॥ ১৬ ॥

ব্রজাধিপঃ শ্রীবলবেন্দ্রঃ, হে দাশার্হেতি মিত্রশ্রীবলদেবপুত্রদেব
পরমাপেক্ষ্যং ত্বাং বিনা তস্তাভোজনাদিতি ভাবঃ আবয়োঃ
শ্রীযশোদারোরহিণ্যোঃ শ্রীনন্দযশোদর্যোর্দ্বা, ক্রীড়াসক্তশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ
প্রিয়চিকীর্ষয়া তমপ্যন্যাস্তং বীক্ষ্য ক্রীড়নাবালকান্ নিবারয়তি
স্বেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সা রোহিণ্যাঃ প্রেযিতা যশোদা অতিবেলং বেলাং ভোজনাদি-
বেলামতিক্রান্তং বালকৈঃ সহ ক্রীড়ন্তং সরামং সূতং শ্রীকৃষ্ণমবলোক্য
স্নেহেন স্মৃতেী স্তনৌ যন্তাস্তথাভূতা আজুহাব ॥ ১৪ ॥

আহ্বানপ্রকারমেব দর্শয়তি—কৃষ্ণেতি সার্বৈশ্চতুর্ভিঃ ॥ ১৫-১৬ ॥

হে দাশার্হ! ব্রজাধিপো নন্দো ভোক্ষ্যমাণো বাং ভবন্তৌ প্রতী-
ক্ষতে যুবয়োরাগমনং প্রতীক্ষমাণ আস্তে আবরোঃ রোহিণ্যাঃ

স্বশাশ্চ প্রিয়ং দেহি হে বালকাঃ রামকৃষ্ণানুচরাঃ স্বগৃহান্ প্রতি
গচ্ছত ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অজোহবীং আহবয়ামাস ॥ ১৪—১৬ ॥

ব্রজাধিপঃ নন্দগোপঃ ধেহি দেহি বালকাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অজোহবীং পুনঃ পুনরাজুহাব নিকটগমনে পলায়নশঙ্কয়েতি
দূরত এবেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায় ॥ ১৫—১৬ ॥

ভোক্ষ্যমাণ ইতি যুবাং বিনা ভোক্তুমশক্লুবন্তঃ তং স্বপিতরং
কিং ক্ষুধয়া পীড়য়সীতি ভাবঃ। স্বগৃহান্ যাতেতি যুগ্মাতাপিত-
রোরহপি বয়মিব ক্লিশ্বস্তি তান্ সুখয়তেতি ভাবঃ বস্ত্রতস্ত ক্রীড়া-
বিচ্ছেদ এব তাৎপর্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অতিবেলং বেলামতিক্রম্য ক্রীড়ন্তং অজোহবীং পুনঃ পুনরা-
হ্বয়ং অস্তিকগমনে পলায়েতেতি শঙ্কয়া দূরাদেবেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায় ॥ ১৫ ॥

মদ্বাক্যং প্রতিপালকো রাম এনং বলাদানেঘ্যতীতি ভাদেন
তমাহ্বয়তি হেরামেতি অনুকম্পো তাতশব্দঃ “তাতোহনুকম্পো
জনকে” ইতি মেদিনী ॥ ১৬ ॥

ভোক্ষ্যমাণ ইতি যুবাং বিনা স ভোক্ষ্যতে ইতি পিতরং
ক্ষুধা কিং পীড়য়ত ইতি ভাবঃ। আবয়োর্মাত্রোঃ দম্পত্যোর্দ্বা
হে বালকাঃ স্বগৃহান্ যুগ্মং যাভ যুগ্মাতরোরহপি বয়মিব ক্লিশ্বস্তি
তাঃ সুখয়ত ক্রীড়াবিচ্ছেদার্থমেতৎ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পুত্রস্নেহে করিতস্তনী সেই যশোনতী বহুক্ষণ ব্যাপিয়া অর্থাৎ

ধূলিধূসরিতাপ্তং পুত্র ! মজ্জনমাবহ ।

জন্মক্ষং তেহদ্য ভবতি (ক)বিপ্রেভ্যো দেহি গাঃ শুচিঃ ॥ ১৮ ॥

পশ্য পশ্য বয়স্যাংস্তে মাতৃমৃষ্টস্বলঙ্কৃতান্(খ) ।

ত্বঞ্চ স্নাতঃ কৃতাহারো বিহরস্ব স্বলঙ্কৃতঃ ॥ ১৯ ॥

ইথং যশোদা তমশেষশেখরং মত্তা স্ততং স্নেহনিবন্ধধীনৃপ ! ।

হস্তে গৃহীত্বা সহরামমচ্যুতং নীত্বা স্ববাটং কৃতবত্যথোদয়ম্ ॥ ২০ ॥

অনেক সময় পর্য্যন্ত বালকদিগের সহিত ক্রীড়ারত অগ্রজের (বলরামের) সহিত পুত্রকে (কৃষ্ণকে) দেখিয়া “হঠাৎ নিকটে গমন করিলে পলায়ন করিতে পারে” এই আশঙ্কায়দূর হইতেই আহ্বান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

হে কৃষ্ণ ভোঃ কৃষ্ণ ! হে অরবিন্দাক্ষ ! হে তাত ! আগমন কর, স্তন পান কর, তুমি ক্ষুধায় কাতর হইয়াছ অতএব ভোজন কর, এক্ষণে আর ক্রীড়ার প্রয়োজন নাই ॥ ১৫ ॥

নানারূপ আহ্বানেও পুত্রকে অনাগত দেখিয়া শ্রীযশোমতী ভাবিলেন অগ্রজ বলরাম আমার বাক্য প্রতিপালক, সে অবশ্য বলপূর্ব্বক কৃষ্ণকে ধরিয়া আনিবে এই আশয়ে শ্রীরামকে ডাকিতে লাগিলেন হে কুলনন্দন তাত রাম ! কনিষ্ঠ ভ্রাতার সহিত মত্তর আমার কাছে আগমন কর। হে পুত্র ! তুমি প্রাতঃকালে আহার করিয়া আসিয়াছ এবং বহুক্ষণ যাবৎ খেলা করিয়া অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ । ১৬ ॥

ব্রজেশ্বর ভোজন করিতে গিয়া তোমার অপেক্ষায় বসিয়া আছেন,হে দার্শার্য—মিত্রপুত্র হেতু পরম অপেক্ষণীয় তোমা ব্যতিরেকে ভাঁহার কখনই ভোজন হইতে পারে না । অতএব তোমা ভিন্ন ভোজনে অসমর্থ পিতাকে কি ক্ষুধায় কষ্ট প্রদান করিবে ? (ইত্যাদি বাক্যেও অনাগত দেখিয়া আবার বলিলেন) এস আমিদিগের অর্থাৎ তোমার ছোট মা ও আমার অথবা ব্রজেশ্বর মহাদেয়ের প্রিয়াচরণ কর । (ক্রীড়াসক্ত ক্রীষ্ণের প্রেমে অসম্ভবশতঃ বলরামকেও ক্রীড়াভিনিবিষ্ট দেখিয়া খেলা হইতে বালক সকলকে নিবারণ করিতে লাগিলেন) হে বালকগণ ! তোমরাও নিজ নিজ গৃহে গমন কর । তোমাদের মাতা পিতা ও আমিদিগের স্নায় ক্লেশাহুভব করিতেছে অতএব গৃহে গমন পূর্ব্বক ভাঁহাদিগের স্নত্ব বিধান কর ॥ ১৭

অন্বয়ঃ ।

(হে) তাত ! ত্বং ধূলিধূসরিতাপ্তঃ (অতঃ) মজ্জনং (স্নানং) আবহ (বিদিবৎ কুরু) অথ তে জন্মক্ষং (জন্মনক্ষত্রং) ভবতি (অতঃ) শুচিঃ (সন্) বিপ্রেভ্যঃ গাঃ দেহি ॥ ১৮ ॥

(তথাপি অনাগচ্ছতঃ তস্মৈ তদৈবাগতান্ অত্যান্ বালান্ দর্শয়িত্বা মাৎসর্য্যং জনয়তি পশ্যেতি) মাতৃমৃষ্টস্বলঙ্কৃতান্ (মাতৃভিঃ মৃষ্টাঃ স্নপনাদিনা নির্ম্মলীকৃতাশ্চ তে পশ্যাৎ স্তৃষ্টু অলঙ্কৃতাশ্চেতি তথা তান্) তে (তব) বয়স্যান্ (ত্বংসমানবয়স্কান্) পশ্য পশ্য (প্রেমা তচ্ছেন কোপেন খেদেন বা বীপ্সা) ত্বং চ (অপি) স্নাতঃ স্বলঙ্কৃতঃ কৃতাহারঃ (কৃতঃ আহারঃ যেন সঃ, কৃতভোজনঃ সন্) বিহরস্ব (বয়স্যৈঃ সহ বিহারং কুরু) ॥ ১৯ ॥

(উপসংহরতি ইথমিতি) নৃপ ! (হে নরপাল ! তত্র তস্মৈ স্নেহোদয়দর্শনাৎ ত্বমেব নূন পালয়সীতি সলালনং সন্মোহনং) ইথং স্নেহনিবন্ধধীঃ (স্নেহেন নিতরাং বন্ধা—বন্ধীকৃতা ধী র্যন্তাঃ সা, স্নেহবশচিত্তা) যশোদা অশেষশেখরং (অশেষস্ত শেখরং চূড়ামণিং) স্ততং মত্তা (মৎস্ততোহয়মিত্যমৃদুত্ব, নতু অশেষশেখরং মত্তা স তু অশেষশেখরস্ততশ্চ ভবতীত্যর্থঃ) সহরামং (রামসহিতং) অচ্যুতং (শ্রীকৃষ্ণং) হস্তে গৃহীত্বা স্ববাটং (নিজগৃহস্থানং) নীত্বা অপ (অনন্তরং সদা এবত্যর্থঃ) উদয়ং (স্নানভোজনালঙ্কারাদিনন্দনং) কৃতবতী ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণববতোষণী ।

শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যা বালকানপি বিহারাদনুপরনতো বীক্ষ্য প্রয়ো-

(ক) জন্মক্ষমদ্য ভবতো ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) মাতৃমৃষ্টান্ স্বলঙ্কৃতান্ ইতি পাঠান্তরং ।

জনবিশেষং দর্শয়ন্তী শ্রীকৃষ্ণমাদ্বয়তি ধূলীতি, মজ্জনং স্নানং আবহ সম্যক্ প্রাপয় বিপ্রাদিদ্ধারা মন্ত্রজলাদিনা কুর্ষিতার্থঃ ; যতঃ তব জন্মকর্মে রোহিণীনক্ষত্রমগ্না ভবতি, পাঠান্তরে ভবতঃ সদা বর্দ্ধমান-
স্তেত্যর্থঃ তত্র প্রয়োগমপ্যাহ বিপ্রৈভ্য ইতি স্নানাদিনা শুচিঃ
সন্ ॥ ১৮ ॥

তথাপ্যনাগচ্ছতন্তু মাৎসর্য্যঃ জনয়তি পশ্চেতি। বীপ্সা
প্রেরা কোপেন খেদেন বা। মাতৃভিঃ মৃষ্টাঃ সপনাদিনা নির্মলী-
তাশ্চ এতে সূর্যু অলঙ্কৃতাশ্চেতি তথা তান্ ॥ ১৯ ॥

অশেষশ্চ জগতঃ শেখরং চূড়ামণিগিবি শিরোধার্য্যমপি সূতং
মহা মৎসুতোহয়মিত্যভিমানং কৃত্বা অতএব স্নেহেন নিতরাং
বদ্ধা বশীকৃতা ধীর্য্যস্তাঃ সা অতএব ক্রীড়ন্তমপি হস্তে গৃহীত্বা
অচ্যুতমিত্যভ্যাদ্যভিপ্রায়েণ। সেরামঃ সরামঃ কিম্বা রামমচ্যুতঞ্চ
সহ একদৈব গৃহীত্বা স্ববাটং নিজস্থানং, উদয়ং সপনভোজনালঙ্কার-
ণাদিমঙ্গলং, অথানন্তরং সত্ত্ব এবত্যর্থঃ। হে নৃপেতি নরশ্রেষ্ঠ-
ত্বাদেব ত্রয়ী শ্রীযশোদাস্নেহভরলালনাদিবৃত্তং কথ্যত ইতি ভাবঃ।
যদা তন্তু পরমাশ্চর্য্যত্বাং তৎকথনেন প্রেমভরোদয়াহা সাদর-
সম্বোধনং ॥ ২০ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মাতৃমৃষ্টান্ “মজ্জুষুক্ষৌ” মাতৃভিঃ স্নাপিতান্ ॥ ১৯ ॥

উদয়মচ্ছাদয়ং মঙ্গলমকরোদিতার্থঃ ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমদীররাববাচার্য্যাকৃতভাগবতচজ্জট্টিকা ।

অহো মজ্জনং স্নানাবহ কুরু অত্যাশ্রয়হনি ভবতো জন্মানক্ষত্রম্
অতঃ শুচিঃ স্নাতো বিপ্রৈভ্যো গাঃ দেহি ॥ ১৮ ॥

মাতৃভিঃ স্নাপিতান্ স্বলঙ্কৃতাংশ্চ বয়স্থান্ ত্বংসমানবয়স্থান্ পশু
ত্ৰমপি স্নাতঃ স্বলঙ্কৃতঃ, কৃত আহারো যেন তথাভূতঃ বিহরস্ব ॥ ১৯ ॥

ইতম্ অশেষাণাং বালানাং শেখরং শ্রেষ্ঠং ব্রহ্মাদিভ্যোহপি
শ্রেষ্ঠমিতি বা তথাভূতমপি তং কেবলং সূতং মহা স্নেহেন নিবদ্ধা
ধীর্য্যস্তাণ্ডাভূতা। হে নৃপ ! সরামমচ্যুতং হস্তে গৃহীত্বা স্ববাটং স্বগৃহং
নীত্বা অথ উদয়ং মঙ্গলিকং কৰ্ম্ম কৃতবতী চকার ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ধূলিধূস্মিতাঙ্গঃ ধূলিধূস্মিতসর্কশরীরঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

স্ববাটং স্বত্রজম্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদ্যোনায়াস্তং ক্রীড়োৎসাহবিরময়িত্বং দানোৎসাহমুৎপাদয়তি
বিপ্রৈভ্য ইতি (১৮)

তদৈবাগতানস্থান্ বালান্ দর্শয়িত্বা মাৎসর্য্যঃ জনয়তি
পশ্চেতি (১৯)

তম্ অশেষশ্চ শেখরং চূড়ামণিঃ সূতং মহা ন ত্বশেষশেখরং
মত্বেত্যর্থঃ। স ত্বশেষশেখরঃ সূতশ্চ ভবতীত্যর্থঃ। যদা, তং সূতং
অশেষশ্চ স্বকুলশ্চ শেখরং মহা স্ববাটং নিজস্থানং উদয়ং সপন-
ভোজনালঙ্কারাদিমঙ্গলম্ (২০—২১)

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ক্রীড়োৎসাহত্যাগায় দাতুন্তু দানোৎসাহং জনয়ন্ত্যাহ
জন্মকর্মে তেহৃদ্যেতি ॥ ১৮ ॥

তদৈব তত্রাগতান্ বালান্ প্রদর্শ্য মাৎসর্য্যমুৎপাদয়ন্ত্যাহ
পশ্চেতি। বিয়স্বেতি বিহারো ন বর্জ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ইতং সলালনোক্তিপূর্ব্বকশনৈর্গমনেন প্রকারেণ তং কৃষ্ণ-
মশেষশেখরং স্বয়ং প্রভুং সূতং সত্বাহুভূয় তাদৃশস্ত্রৈব সূতত্বাং,
যদা তং সূতমশেষশ্চ শেখরং শিরোবতংসং মহা স্ববাটং স্থানং
স্বমন্দিরং নীত্বা “বাটো মার্গবৃত্তস্থানে” ইতি মেদিনী। উদয়ঃ
সপনভোজনালঙ্কারার্পণাদিমঙ্গলং ভোজনমিদং স্বসরূপমিত্যু-
পরিবক্ষ্যামঃ ॥ ২০ ॥

বদ্বাহুবাদ ।

বালকদিগকে ও কৃষ্ণ-প্রণয়াসক্ত হেতু খেলা হইতে অনিবৃত্ত
দেখিয়া মিথ্যাপ্রয়োজন বিশেষ প্রদর্শন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান
করিতেছেন—হে বৎস ! তুমি ধূলিধারা ধূসরিতাঙ্গ হইয়াছ ত্বরায়

শ্রীশুক উবাচ ।

গোপবৃদ্ধা মহোৎপাতানুভূয় বৃহদ্বনে ।
 নন্দাদয়ঃ সমাগম্য ব্রজকার্য্যমমন্ত্রয়ন্ ॥ ২১ ॥
 তত্রোপনন্দো নাগাহ গোপো জ্ঞানবয়োহধিকঃ ।
 দেশকালার্থতত্ত্বজঃ প্রিয়কৃদ্রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ২২ ॥
 উখাতব্যমিতোহস্মাভিগোকুলস্ত হিতৈষিভিঃ ।
 আয়ান্ত্যত্র মহোৎপাতা বালানাং নাশহেতবঃ ॥ ২৩ ॥
 মুক্তঃ কথঞ্চিদ্রাক্ষস্তা বালয়্যা বালকো হসৌ ।
 হরেরনুগ্রহান্নুনমনশ্চোপরি নাপতৎ ॥ ২৪ ॥

বিদ্যবৎ স্নান কর, অন্য তোমার জন্ম নক্ষত্র উপস্থিত অতএব
 পবিত্র হইয়া ব্রাহ্মণদিগকে গাভি সকল প্রদান কর ॥ ১৮ ॥

ইতি মধ্যে খেলা করিতে সমাগত অত্যাশ্রয় বালকদিগকে
 দেখাইয়া মাৎস্য উৎপাদন পূর্ব্বক প্রেমজন্ত কোপ বা খেদের
 সহিত বলিতেছেন,—দেখ দেখ তোমার এই বয়স্কগণ নিজ নিজ
 জননী কর্তৃক প্রথমে স্নানাদির দ্বারা নিষ্পলীকৃত হইয়া পশ্চাৎ
 সুন্দর সুন্দর অলঙ্কারে ভূষিত হইয়াছে তুমিও স্নান আহার ও
 অলঙ্কার পরিধান করিয়া ক্রীড়া কর ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্ ! এইরূপ সলালন বাক্য বলিতে বলিতে ধীরে ধীরে
 নিকটে যাইয়া বাৎসল্য পূর্ণ হৃদয়া শ্রীষশোমতী—সৰ্কলের
 চূড়ামণির আয়শিরোধার্য্য শ্রীকৃষ্ণকে “আমার এই পুত্র” এইরূপ
 মনে জানিয়া অথবা পুত্রকে স্বীয় কুলের চূড়ামণি মনে করিয়া রামের
 সহিত কৃষ্ণকে হস্তে ধারণ করতঃ নিজগৃহে লইয়া গিয়া তৎক্ষণাৎ
 স্নান, ভোজন ও অলঙ্কারাদি মঙ্গল কৰ্ম্ম সম্পাদন করিলেন ॥ ২০ ॥

অনুবঃ ।

নন্দাদয়ঃ গোপবৃদ্ধাঃ বৃহদ্বনে মহোৎপাতান্ (পুতনাগমনা-
 দীন্ উপদ্রবান্) অনুভূয়, সমাগম্য (সমেত্যা) ব্রজকার্য্যঃ অমন্ত্রয়ন্
 (ব্রজস্ত্রীতিবিষয়ং বিচারয়মানাস্তঃ ॥ ২১ ॥

তত্র (তেষু সমাগতেষু গোপেষু মধ্যে) জ্ঞানবয়োহধিকঃ
 (জ্ঞানেন বরসা চ অধিকঃ বৃদ্ধঃ) দেশকালার্থতত্ত্বজঃ (কস্মিন্
 দেশে কস্মিন্ কালে কোহর্থঃ কর্তব্যঃ ইতি তত্ত্বজঃ অর্থ্যাৎ দেশ-
 কালানুগুণকর্তব্যপ্রয়োজনাত্ত্বজঃ) রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃৎ

(প্রকৃত্যেব প্রেয়া চ হিতকর্তা) উপনন্দঃ নাম গোপঃ আহ
 (ত্রবীতি) ॥ ২২ ॥

গোকুলস্ত্র (গোকুলবাসিমাভ্রস্ত্র) হিতৈষিভিঃ (মঙ্গলা-
 কাঙ্ক্ষিভিঃ) অস্মাভিঃ ইতঃ (অস্মাৎ বৃহদ্বনাখ্যস্থানাং) উখাতব্যঃ
 (অতত্র গন্তব্যঃ) (যতঃ) বালানাং নাশহেতবঃ মহোৎপাতাঃ
 আয়ান্তি (পুনঃ পুনরাবির্ভবন্তি কিম্বা আয়ান্তি ॥ ২৩ ॥

(অতঃ তানধিকৃত্যেব মহোৎপাতানুতাপং সূচয়ন্, কোতৃকেন
 স্বয়মেব তত্রাগতং শ্রীকৃষ্ণং অঙ্কে কৃৎবা সন্নেহং দৃষ্টাস্তয়তি মুক্ত
 ইতি ত্রিভিঃ ।)

চি (যতঃ) অসৌ বালকঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বালয়্যাঃ (বালক-
 যাতীভ্যাঃ) রাক্ষস্যাঃ (পুতনাস্যাঃ সকাশাৎ) কথঞ্চিৎ (অনির্দুর্চ-
 নীয়েম কেনাপি কারণেন) মুক্তঃ, নুনঃ (নিশ্চিতঃ) হরেঃ
 (শ্রীনারায়ণস্ত) অনুগ্রহাৎ (রূপাবশাৎ) অস্ত্র উপরি অনঃ
 (শকটং) চ ন অপতৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রস্তং বৃন্দাবনং গন্তুমন্তঃ কৃষ্ণেন যন্তিতাঃ ।

স্বতন্ত্রা ইব নন্দাভ্যা মন্ত্রমেতমমন্ত্রয়ন্ ॥

ব্রজকার্য্যং গোকুলস্ত্র হিতকৃত্যম্ ॥ ২১—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সমাগম্য আস্থাভ্যাঃ মিলিত্য ব্রজকার্য্যং ব্রজপ্রাপ্ত
 শ্রীকৃষ্ণস্ত হিতানুসন্ধানাং ॥ ২১ ॥

তত্র তেষু তস্মিন্ বা মন্ত্রণে গোপ ইতি শ্লেষণে বাক্পতি-
রিত্যর্থঃ । কিঞ্চ জ্ঞানেন বয়সা চাধিকো মহান্ অতঃ সস্মিন্
দেশে কালে চ কর্তব্যো যোহর্থঃ প্রয়োজনং তস্মৈ তত্ত্বজ্ঞঃ অতঃ
শ্রীনন্দরাজ্ঞাসৌ মন্ত্রী জেষ্ঠ্যভ্রাতা চ জ্ঞেয়ঃ । এবং তাদৃশোক্তৌ
যোগ্যতাক্তা কিঞ্চ রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃৎ তয়োঃ শ্রীবৃন্দাবনজিগ-
মিষামভিপ্রেত্য তত্র গমনমন্ত্রপ্রদানেন প্রীতিঃ সম্পাদয়ন্নিত্যর্থঃ ।
যদ্বা নিত্যং প্রকৃত্যেব প্রিয়কৃৎ প্রেয়া হিতকর্ত্তা অতো মহোৎ-
পাতামুভবেন তয়োঃনিষ্ঠগৃহ্যেবাহেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

উত্থাতব্যং অত্র গন্তব্যমিত্যর্থঃ । কৃতঃ গোকুলস্ত তত্র-
ত্যানাং সর্বেষাং হিতৈষিভিরিতি শ্রীকৃষ্ণহিতেনৈব তদ্বিতসিদ্ধেঃ ।
যদ্যপি শ্রীনন্দনন্দনমধিকৃত্যেব বক্ষ্যমাণা মহোৎপাতাঃ তথাপি
বালানামিতি বহুতঃ সর্বেষামপি গোপানাং ভয়োৎপাদনে নীঘ-
ৰ্মনাং ; যদ্বা বালকবর্গশিরোমণৌ তস্মিন্মহোৎপাতেঃ সর্ববালকে-
ষপি মহোৎপাতাপত্তেঃ । “প্রজানা”মিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ।
“ব্রজানা”মিতি পাঠে তু সর্বব্রজজীবনে তস্মিন্ কৃতান্তে সর্বেষা-
মপি ব্রজজনানাং নাশহেতব এব ॥ ২৩ ॥

মহোৎপাতানৈব দর্শয়ন্ তেষাং স্বতোহপ্রতিকার্য্যতাক
বোধয়তি ইতি ত্রিভিঃ । বালক ইতি স্বয়ং মোচনাশক্তিকৃত্তা অতঃ
কথঞ্চিদिति সাক্ষাৎ কারণাদর্শনাৎ কেনাপ্যশ্রদ্ধাগোনৈবেত্যর্থঃ ।
হি অমুভবে, অসৌ সর্বেষামস্মাকং জীবনভূতঃ, পরোক্ষনির্দেশো
গোপবৃদ্ধা ইত্যুক্ত্যা সমায়াং মন্ত্রণে বৃদ্ধানামেব যোগ্যতেন বালকস্ত
তত্র সাক্ষাদবিত্তমানস্তাৎ, যদ্বা অসৌ অয়ং সাক্ষাদর্শনে তস্মিন্
উপনন্দেন তস্মাপি তৈজব নীতস্তাৎ, কিম্বা কোতুকেন স্বয়মেব
তেন তত্র গতস্তাৎ । নুনং নিশ্চয়ে । অমুচ্যোপরি সর্বোৎপাতাদিভঃখং
হরতীতি হরিস্ত্যেতি বৈক্যবানানস্মাকং গৃহে বিশেষতো রক্ষা-
মন্ত্রবিদাং শ্রীবিশ্বদেবাদীনাম্ সান্নিধ্যে রাক্ষস্তাঃ কাংশিচৎকরণশক্তে-
স্তস্তাঃ সকাশাদমুখ্য মুক্তিরশ্রদ্ধাগোনাপি সম্ভবেৎ, দূরে বহুশরণে
শকটাদঃ শায়িতস্তোপরি স্বয়ং পততোহপি শকটস্থাপনঞ্চ
পরমদুর্ঘটং কেবলং তদুগ্রহাদেব ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদীরবাবচাধ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

এবং পিত্তে কদাচিৎগোপবৃদ্ধাঃ পূতনাশকটাদিকৃতান্ মহোৎ-
পাতানমুভূয় সমাগম্য সমেত্য ব্রজকার্য্যং গোকুলস্ত হিতকৃত্ত্য-

মমন্ত্রয়ন্নালোচিতবস্তুঃ বৃন্দাবনং গন্তুমিচ্ছতা শ্রীকৃষ্ণেন অন্তরাঙ্গনা
প্রেয়িতাঃ অনস্তয়ন্নিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

তত্রোপনন্দনামা কশ্চিৎগোপঃ স চ গোপানাং মধ্যে জ্ঞানেন
বয়সা চাধিকঃ দেশকালানুগুণকর্ত্তব্যপ্রয়োজনাভিজ্ঞঃ, রামকৃষ্ণয়োঃ
প্রিয়কৃত্তাবদ্রজাদীনাহ ॥ ২২ ॥

উক্তমেবাহ—উত্থাতব্যমিত্যাदिना तच्छ्रुत्वेत्यतः प्राप्तनेन ।
गोकुलस्त हितमिच्छद्विरश्माभिरितो ब्रजहृत्वातव्यं निर्गन्तव्यं
प्रजानामुत्थानां नूः नाशहेतवो बहवः उत्पता आयातव्या-
स्तस्मि ॥ २३ ॥

অতীতাত্ত্বরোক্ষদৃষ্টা এবত্যাহ—মুক্ত ইতি । কথঞ্চিদৈব-
বশামুক্তঃ তথা ভগবদুগ্রহাদনঃ শকটমপি বালস্তোপরি
নাপতৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদ্মব্রহ্মাবলী ।

তত্র নন্দাদিষু ॥ ২২ ॥

ইত উত্থাতব্যম্ ॥ ২৩ ॥

অনশ্চ শকটশ্চ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমহ্মীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বাত্তবিকেন তংপ্রিয়া প্রেরিতা গোপপুত্রবাঃ ।

তর্য্যিকমঙ্গলাহাৰ্য্যং ব্রজকার্য্যমমন্ত্রয়ন্ ॥

ইত্যাহ—গোপেতি । ব্রজকার্য্যং ব্রজপাণ্ডু শ্রীকৃষ্ণ
হিতামুসন্ধানাং । প্রিয়কৃদिति শীলে ক্রিপ্ ॥ ২১—২২ ॥

“বালানাং” “ব্রজানা”মিতি পাঠস্বরেহপি সমূহনির্দেশো ব্রজপ-
নকোচত এবাগ্রে শ্রীকৃষ্ণকনিষ্ঠত্বেনাতীতভয়োৎপাদনাং কথঞ্চি-
ত্তেন নির্দিষ্টঃ নির্দীপয়তি হরয়তি ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্রথাতাচার্যকৃতভবোদিনি ।

এবং বৃহদ্বনক্ৰীড়াযুক্তা সৰ্বদেবাধিষ্ঠিতবৃন্দাবনে ক্ৰীড়াং বক্তুঃ
ভগবৎপ্রেরিতানাং তেবাং নির্গমার্থং মন্ত্রমাহ—

“উদ্যমো মুখ্যসম্পত্তিঃ মন্ত্ৰো হেতুস্তিতিস্ততঃ ।

নির্দ্ধারিতপরিভাষাঃ স্থানান্তরগুণান্ততঃ ॥

কৃষ্ণাজ্জয়েতি কালস্ত নাপেক্ষাহতোহনিবারণম্ ।

পঞ্চভির্গমনং চৈব রতিস্তত্র হর্যেঃ পরা ॥

এবং কলাভির্ভগবান্ পূর্ণো বৃন্দাবনে বভৌ” ॥

প্রথমং মন্ত্রার্থমুত্তমমাহ—গোপবৃদ্ধা ইতি । গোপেষু যে বৃদ্ধাঃ
পূর্বাংপরানুসন্ধানসহিতাঃ বৃহদ্বনমন্ত্রনামপূর্বং কদাচিদপি
তত্রোৎপত্তাভাব উৎপাতানাম্ ইদানীন্তমহোৎপাতাঃ পূতনামরণা-
দয়ঃ । নন্দোহপি বৃদ্ধপ্রায়ঃ প্রধানব্যতিরেকেণ বিচারো ন নির্বহ-
তীতি সমাগম্য সম্যগেকত্রোপবিষ্ট ব্রহ্মসম্বন্ধাবশুকর্তব্য-
মমন্ত্রয়ন্ ॥ ২১ ॥

সর্বেষাং বক্তৃৎ ন সম্ভবতীতি প্রধানং ব্যপদিশতি,
তত্রোতি । উপনন্দনামা নন্দসম্বন্ধী গোপ ইতি ধর্মপ্রধানঃ
জ্ঞানযোগ্যভাঃ চ পরিণতঃ দেশকালার্থানামপি কস্মিন্ দেশে
কস্মিন্ কালে কোহর্থঃ কর্তব্য ইতি তত্ত্বজ্ঞঃ তাদৃশোহপ্যতরুশ্চেৎ
সর্বং ব্যর্থং শ্রাদ্ধিতি রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কুদাহেতি সম্বন্ধঃ
নায়ানন্দস্ত স এব মন্ত্রদ ইতি জ্ঞাপিতম্, গোপ ইতি তদ্ব্য-
পাতী তুল্যেষ্টিমিষ্টস্তাদৃশ এব মন্ত্রার্থঃ, জ্ঞানং তু বয়সা
প্রতিষ্ঠিতং ভবতীত্যাভিধানিক্যম্ ইদং ; মন্ত্রে মুখ্যমঙ্গং লোকানভি-
জ্ঞোহপি ন শাস্ত্রার্থজ্ঞানমাত্রাং মন্ত্রী ভবতীতি দেশাদিজ্ঞানমুক্তং,
ইদং গমনং স্বার্থং চেৎ নিরোধেন বিরুদ্ধ্যত ইতি ভগবৎপ্রীতিকৃত্তা
প্রাধান্যপ্রতিপত্ত্যর্থং দ্বয়োনির্দেশঃ সাধারণনিরোধতাং অসাধা-
রণো নিরোধো ভগবতৈব ক্রিয়তে সাধারণশূভাভ্যামিতি ॥ ২২ ॥

মন্ত্রমাহ—উখাতব্যমিতি । ইদং স্থানং পরিত্যক্তব্যং পরিতো
ব্যাপি ব্রজাঃ সন্তি, তে তিষ্ঠন্ত মা বা অস্মাভিস্তু খাতব্যং, নহু
কর্ম্মাধীনত্বাৎ জগতঃ সর্বত্রৈব বদ্যত্বাৎ তদভবিষ্ণুতীতি কিং
গমনেন ? ইতি চেত্তত্রাহ—গোকুলস্ত হিতৈষিতিরিতি । গোকুলস্ত
যে হিতঃ বাঞ্ছন্তি কালকর্ম্মপক্ষৌ পরিত্যজ্য লৌকিকক্ল্যায়েন
সে তিতচিত্তকাঃ তৈরবগুণেনেতং কর্তব্যং, যৎসাধনানি ভগবতা
দত্তানি জ্ঞানকরণাদীনি তাত্ত্বত্যা ব্যর্থানি স্যাঃ অতো বিরোধ
এব তয়োর্ভিন্নং প্রাণাণ্যং যাবন্ন বিরোধস্তাবৎ করণানামেব মুখ্যং
প্রাণাণ্যম্ । উথানে হেতুমাহ—আস্মান্ত্যত্র মহোৎপাতা ইতি—

“অলৌকিকোহনিষ্টহেতুক্রংপাতঃ সর্বনাশকঃ ।

মহোৎপাতো বুধৈর্জ্যৈর্যো যত্র তন্ত্যাগমহীতি” ॥

মহোৎপাতাঃ পূতনাদয়ঃ তেবাং সোঢ়ব্যতাং নিরাকরোতি—
প্রজানাং নাশহেতব ইতি । হেতো কার্য্যমাবশ্যকং মহতাং
দেবাত্যুপাসকানামনিষ্টাভাবেহপি প্রজোপদ্রবোহপি বারণীয়ন্তেঃ
“প্রফালনাক্তি পঙ্কজ” ইতি জ্ঞায়েন প্রতীকারাপেক্ষয়া ভ্যাগঃ
শ্রেষ্ঠঃ । উৎপাতানেব গণয়তি, তামসরাজসমাস্তিকান্ উৎপাতাঃ
প্রতীকারহিতা উচ্যন্তে অন্তথা তদ্বিস্তিযেব ন স্যাৎ উৎ-
পাতত্বং বা ॥ ২৩ ॥

অত এব রাক্ষস্যা পূতনয়া অসাবেব বালকো মুক্তঃ তত্র দৃষ্ট-
হেতুপরিজ্ঞানাতাবাৎ কথঞ্চিদিতাদৃষ্টং সাধনং কল্পিতং কার্য্যত্ব
কারণাবশ্যকত্বাৎ রাক্ষস্যা বালয়্যা ইতি জ্ঞাতিক্রিয়াদোমৌ
মুক্তং নিঃসন্ধিমিত্যসাবিতি প্রদর্শিতঃ । অলৌকিকমুপায়মাহ—
হরেরমুগ্ধাদিতি । এতদেব হেতুদ্বয়ং শকটভঙ্গোহপ্যাকর্ষতি
অনশ্চোপরি নাপতদিতি চকারেণ নূনমিতি স্বদর্শনাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মহাবনে বিহৃত্যেবং বিজিহীর্ষা যদাহজনি ।

বৃন্দাবনে হরন্তহ্যেবোপনন্দী বরাজ গীঃ ॥

উপনন্দো নন্দরাজস্ত জ্যেষ্ঠো মন্ত্রীতি প্রোক্তঃ ॥ ২২ ॥

গোকুলস্ত গোকুলবাসিমাত্রস্ত ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনি ।

এবং বৃহদ্বনে ক্ৰীড়িতা তদলঙ্কার অথ ভূণাবর্তবদাবসরদৃষ্ট-
শোভে বৃন্দাবনে চিক্রীড়িস্তদগমনহেতুপদ্রবানুদৃষ্টাপ্যদিত্যাং
গোপবৃদ্ধা ইতি । মহোৎপাতান্ বৃকান্ বৎসবাণক্রেপকরানিতি
শ্রীহর্যবংশাধোধ্যঃ ॥ ২১ ॥

বৃন্দাবনগমনবুদ্ধিদানার্থোপনন্দং শৈরয়দিত্যাহ তত্রোপনন্দেতি ।
ব্রহ্মরাজস্ত পর্জন্ত্যস্তোপনন্দাতিনন্দ-নন্দ-সন্নন্দ-নন্দন্যভিধানা-পঞ্চ
পুত্রা বভূবুস্তবুপনন্দঃ পিত্রা স্বপ্ত্রে দীয়মানং রাজ্যতিলকং
নধ্যমায়াপি নন্দায় মহাশুণায় সর্বেকমত্যেন প্রোদাত, স্বয়ং

চক্রবাতেন নীতোহয়ং দৈত্যেন বিপদং বিয়ৎ ।
 শিলায়াং পতিতস্তত্র পরিভ্রাতঃ সুরেশ্বরৈঃ ॥ ২৫ ॥
 যম্ন ত্রিয়েত দ্রুময়োরন্তরং প্রাপ্য বালকঃ ।
 অসাব্যতমো বাহপি তত্রাপ্যচ্যুতরক্ষণম্(ক) ॥ ২৬ ॥
 যাবদৌৎপাতিকোহরিষ্ঠো ব্রজং নাভিভবেদিতঃ ।
 তাবদালানুপাদায় যাস্ত্যামোহন্যত্র সানুগাঃ ॥ ২৭ ॥

তদমাত্যোহস্থাদিতি খ্যাতং । দেশাদীনাং ত্রাণাগমেতৈকেষাং
 মিলিতানাং বা যন্তস্বঃ স্বরূপমুত্তমমধ্যমমহাদি তজ্জঃ ॥ ২২ ॥

গোকুলস্থ তদ্বাসিমাশ্রয় ॥ ২৩ ॥

বালানধিকৃত্যেব মহোৎপাতাত্মতাপং স্থচয়ন্ কৌতুকান্ত্রাগতঃ
 কৃষ্ণমন্ধে কৃড়া সম্বেহঃ দৃষ্টান্তয়তি মুক্ত ইতি ত্রিভিঃ । কথঞ্চিদিতি
 কেনাপ্যপ্রত্যক্ষেণৈব কারণেনেত্যর্থঃ । তৎ প্রস্ফুটয়তি হরয়িতি ।
 অনঃ শকটং । ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রজকার্য্যঃ ব্রজস্থজনশ্চ হিতকৃত্যম্ ॥ ২১ ॥

স রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃতং অতস্তাত্যামেব প্রেরিত ইতি
 গম্যতে ॥ ২২-২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

জ্ঞানবুদ্ধ শ্রীনন্দাদি গোপগণ, মহাবনে পুতনাগমনাবধি নানাবিধ
 মহোৎপাত সমূহ অনুভব করিয়া যমলার্জুন ভঙ্গ ও উল্লসিত
 সমাপনান্তে সকলে সভামধ্যে মিলিত হইয়া ব্রজের হিতার্থ
 মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

সম্মিলিত গোপবৃন্দের মধ্যে, জ্ঞানে ও বয়সে সকলের প্রধান,
 দেশ কাল ও অর্থ বিচার পূর্বক কার্য্য বিচারে নিপুণ ও শ্রীরামকৃষ্ণের
 প্রিয়কারী উপনন্দ নামক গোপ মহাশয়, মহোৎপাতাদি অনুভব
 করিয়া রামকৃষ্ণের ভাবি অনিষ্ট আশঙ্কায় বলিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

গোকুলবাসি মাত্রেয় হিতাভিলাষী আমাদের [শিষ্যই] এই
 স্থান পরিত্যাগ করিয়া অত্র গমন করা কর্তব্য কারণ ; এই স্থানে
 বালকদিগের বিনাশক মহা উৎপাত সকল উপস্থিত হইতেছে ॥ ২৩ ॥

(তখন উপনন্দ, সমস্ত বালকদিগকে উপলক্ষ করিয়াই যেন মহা

(ক) তদপ্যচ্যুত রক্ষণং ইতি পাঠান্তরং ।

উৎপাত জন্ত অনুতাপ প্রকাশ পূর্বক ও কৌতুক বশতঃ স্বয়ং
 সভায় সমাগত শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া মেহসহকারে দৃষ্টান্ত
 দেখাইয়া বলিতেছেন) সকলেই দেখিয়াছ এই বালক, সেই বাল-
 বাতিনী রাক্ষসী-পুতনা হইতে কোনও অনির্বচনীয় কারণে মুক্ত
 হইয়াছে । আর নিশ্চয় বোধ হয় শ্রীনারায়ণের অনুগ্রহেই ইহার
 উপরে শকটটো পতিত হয় নাই ॥ ২৪ ॥

অনুব্যঃ ।

অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) চক্রবাতেন (ঘূর্ণাবাস্তুরূপেণ) দৈত্যেন
 (তৃণাবর্জেন) বিপদং (বিপৎপ্রাপকত্বাৎ বিপদং, বীনাং—
 পক্ষিণাং পদং—বিহারস্থানং বা) বিয়ং (আকাশং) নীতঃ,
 (ততঃ) শিলায়াং পাতিতঃ তত্র (শিলায়াং পতনে) সুরে-
 শ্বরৈঃ (অচ্যুতপ্রেরিতৈঃ তৎপার্শ্বদক্রপৈরেব) পরিভ্রাতঃ
 (সংরক্ষিতঃ) ॥ ২৫ ॥

(সাত্ত্বগদগদমাহ—বলেন্তি) দ্রুময়োঃ (যমলার্জুনয়োঃ)
 অন্তরং (মধ্যং) প্রাপ্য অসৌ (কৃষ্ণঃ) অচ্যুতমঃ বাপি (কশ্চিৎ)
 বালকঃ যৎ (যস্মাৎ) ন ত্রিয়েত (মৃত্যুমুখং ন প্রাপ্তঃ) তৎ
 অপি অচ্যুতরক্ষণং (শ্রীনারায়ণকর্তৃকরক্ষণং অভূৎ) ॥ ২৬ ॥

(পূর্বমস্মিন্ নগরে বিষ্ণু-কথাদর্শনপরিচর্য্যাাদিকং বহুতর-
 মাসীৎ, যাবন্নন্দ্য বালকোহয়মাত্মতাবদ্যাস্তাদিযু সর্বত্রাত্ত্রব
 কথা-কীর্ত্তনদর্শনাদিকং প্রতীক্ষণং ভবতি, অতঃ তাদৃশঞ্চ কুতো-
 হস্মাকং সম্পূতি তত্ত্বজনং যেন সদা বিষ্ণুর্নৈব রক্ষা ত্যং অতঃ
 তদাদিষ্টনীতিশাস্ত্রমেবানুসরণীয়মিত্যাহ যাবদিতি)

যাবৎ উৎপাতিকঃ (উৎপাতজঃ) অরিষ্ঠঃ (অনর্থঃ) ব্রজং
 ন অভিভবেৎ (নষ্টেৎ স্পৃশেদ্বা) তাবৎ (তৎ পূর্বমেব) বালান্
 উপাদায় (গৃহীত্বা) সানুগাঃ (গোধানানুচরদহিতাঃ বয়ং) ইহ
 [বৃহদ্বনাৎ] অন্ত্র [অন্ত্রস্থানস্থানে] যাত্রামঃ (গমিষ্যামঃ) ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিপদং বীনাং পক্ষিণাং পদং বিহারস্থানম্, বিয়ন্নভঃ বিগত-
প্রতিষ্ঠং বা ॥ ২৫ ॥

অন্ততমো বা কশিচৎবালঃ অচ্যুতেনৈব রক্ষণমাসীৎ ॥ ২৬ ॥

অরিষ্টোহনর্থঃ ইতঃ স্থানাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গব্রাতোষণী ।

অয়মিতি প্রস্তুততয়া কালনৈকট্যাপেক্ষয়া বা পক্ষান্তরে
স্নেহরঞ্জননার্থমমুলা দর্শয়তি, দৈত্যেন নীতঃ, তত্র চ বিয়ৎ
আকাশং নীতঃ তত্রাপি বিপদং তৈর্কীয়াখ্যাতমেব তত্র অত্যাধ-
মিতার্থঃ। যদা আপজ্ঞপং ততঃ পাতাদিনা 'মহানর্থসম্ভবাৎ
যত্নপীদৃশং শ্রীভগবতি প্রযোক্তং ন যোগ্যং তথাপি বিভীষিকার্থং
কিঞ্চ। "অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তী"ত্যাди ভায়েন স্নেহভরা-
কুলদ্বাদ্যটতে। তব্যাগ্রেণ ত্রিয়েতেতি এবমন্তজ্ঞাপ্যাহঃ পশ্চাৎ পাত-
তোহপি তত্র শিলায়ামিত্যেবমুপর্য্যধোহপি বিপদবর্গতঃ সুরশ্রেষ্ঠৈ-
স্তত্তল্লোকপালৈরেব পরিতন্ত্রাতঃ, যদা ততস্ততঃ সর্বতো রক্ষয়া
হরেরেব শক্ত্যতিশয়ঃ মহা গৌরবেণ সুরেশ্বরৈরिति বহুৎ
সুরেশ্বরেণেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ত্রিয়েতেত্যুক্তমপ্যমঙ্গলস্মরণং তেষাং স্নেহবর্দ্ধনার্থং, অচ্যুতেন
সর্বব্যাপকেন ভগবতৈব রক্ষণমভূৎ অন্তর্থেতস্তন্তঃ স্থিতানাং
বালকাদীনামপ্যাকাশস্পর্শমহাবুদ্ধয়নিপাতাদন্তেন তত্র তত্র
রক্ষণাসম্ভবাৎ ॥ ২৬ ॥

এবমসকুং পরমেশ্বরেণ রক্ষা কৃতা ভাদৃশক কুতোহস্মাকং
ভাগ্যং যেন সদা তেন সা কার্য্যা তস্মাত্তদাদিষ্টনীতিশাস্ত্রানুসরণা-
চ্চোৎপাতস্থানমেতদাশু পরিত্যক্তমেব যুধ্যত ইত্যাহ যাবদिति।
উৎপাতিকঃ উৎপাতজঃ ব্রজঃ সর্বমেব গোকুলং, যদা নিজপ্রাণা-
ধিকশ্রীমনবালকভিভবেন সর্বস্থাপি ব্রজস্থানিত্যাপত্তেস্তদ-
পেক্ষ্যেব ব্রজমিত্যুক্তং বালানিতি বালানামিতি পূর্ববৎ, যদা
গৌরবেণ বহুৎ শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। গান্ধুগাঃ পুত্রকলত্রনিজভৃত্য-
পুত্রোহিতাদিসহিতাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃতভক্তপক্ষীয়ম্ ।

পক্ষিণাং পদং স্থানং বিপজ্ঞপং বিয়দिति বা ॥ ২৫—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

তথা চক্রবাতেন বীনাং পক্ষিণাং পদং বিহারস্থানং বিয়দা-
কাশং প্রত্যয়ং বালো দৈত্যেন নীতঃ বিয়দাকাশং ততো বিপদ-
মাপদক নীত ইতি বা সুরেশ্বরৈরস্মদিষ্টদৈবতৈঃ পরিত্রাতঃ ॥ ২৫ ॥

কৃতঃ যদ্যস্মাদ্ভয়োরজ্জুনয়োঃ পততোরন্তরং মধ্যঃ প্রাপ্যাসৌ
বালকোহন্ততমো বাপি কশিচন্মৃতঃ তদপ্যচ্যুতেনাস্মদিষ্টদৈব-
তেতেনৈব রক্ষণমাসীৎ ॥ ২৬ ॥

যাবচ্ছ্রীত প্রযুক্তোহরিষ্টোহনর্থো ব্রজং নাতিভবেৎ ন পীড়-
য়েৎ তাবদেব বালানাদায়াত্ত্র যাত্ৰামঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অসৌ কৃষ্ণো বালকঃ কৃষ্ণাদন্ততমো বালকো ন ত্রিয়েতেতি
যৎ তদপ্যচ্যুতরক্ষণম্ অন্তবালকস্ত মরণাভাবঃ ॥ ২৬ ॥

উৎপাতিকঃ উৎপাতসম্বন্ধী অনর্থকরঃ ইতো বৃহৎনাৎ
তাবন্ততঃ পূর্বমেব ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

সুরেশ্বরৈরচ্যুতপ্রেরিতস্তৎপার্বদৈঃ তত্রাপ্যচ্যুতরক্ষণমিত্যপি-
শব্দাৎ ॥ ২৫—২৬ ॥

ব্রজং বালানিতি পূর্ববৎ শ্রীকৃষ্ণাতিপ্রায়েণ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্য্যকৃতসুবেদিনি ।

তৃণাবর্তেহ্লোকিকানি বহুনি সাধনাগ্ৰাহ—চক্রবাতেনৈতি,
চক্রবাতঃ প্রসিদ্ধঃ তৃণাবর্তঃ কংসভৃত্য ইতি অতো দৈত্য ইত্যাক্তন
বিয়দাকাশং নীতঃ তদপি নান্দদূরং কিন্তু বিপদং যাবচ্ছুরে
শ্চেনাদয়ঃ পরিলম্বন্তি বয়ঃ পক্ষিণস্তেষাং পদমিতি যৎ পিয়মীতবান্
তদ্বিপদমেব নীতবানিতি বা সরস্বতী তু তস্তায়মেব বিপজ্ঞপঃ
বিয়ৎ ব্যয়ং প্রাপুবদ্ যথা ভবতি তথা প্রতীক্ষণং ক্ষীয়মাণেন
নীতঃ তত্রোভয়োগতয়োর্মধ্যে একঃ শিলায়াং পতিতঃ তত্রৈব
প্রদেশে অপর উপর্য্যেব সুরেশ্বরৈঃ পরিত্রাতঃ ন দেবমাত্রকৃত্যৎ
তাদৃশং রুদ্রাস্ত্র ঘাতকাঃ তদ্রূপমর্দন্ত সুরেশ্বরৈরেব কর্তৃত্বং শকাঃ
রুদ্রাধিপতিঃ পুনস্তেষামমুকুল ইতি বহবোহন্ত পুনস্তাদৃশাঃ

রক্ষক। উক্তাঃ বহুনাংগুহোহো ত্রায়াইতি পরিতন্ত্রাণং কেনাপ্য-
শেন বাধাভাবার্থম্ ॥ ২৫ ॥

প্রস্তুতমাহ—যন্নেতি । অনয়োজ্জময়োত্তরঃ প্রাপ্য বহবো
বালক। অত্র স্থিতাঃ কোহপি নোপক্রুতঃ অসৌ ভগবানত্র তমঃ
অন্তো বা কশ্চিৎ ভগবান্ দেবৈঃ সর্বদা রক্ষিত ইত্যন্ত নাম-
গ্রহণং তদুপপাত্যেন হীনোপি কশ্চিনোপক্রুত ইতি অমঙ্গল-
শব্দোচ্চারণং মেহাৎ-প্রাকৃতানাং সহজং প্রাকৃত-মত্যা ন
পরিজ্ঞায়েত যেথাঃ বাজ্ঞনসোরব্যবস্থাতেত্যন্তং প্রাকৃতাঃ যেথাঃ
মনসোপি নাব্যবস্থা তেহত্যন্তং সন্তঃ অত্র অচ্যুতো ভগবানেব
রক্ষকঃ স ক্ৰি সর্বত্র চ্যুতিরহিতঃ অন্তর্যামী ততো বালকান্
পাতস্থানাদত্ন নীতবান্ অতো ভগবতো বারব্রহ্ম দেবানাং চ
রক্ষণং জাতমিত্যন্তঃপরঃ য উৎপাতঃ সমায়াশ্রুতি তন্ত্র ন
প্রতীকার ইতি ॥ ২৬ ॥

ততঃ পূর্বমেব গমনমুচিতমিত্যাহ—যাবদিতি । উৎপাতেন
জাতোহরিষ্টঃ মরণাদিরূপ ইতি যাবৎ, ব্রজং নাভিভবেৎ তাবদিতো
বালানাদায় সালুগাঃ সপন্নিকরাঃ অত্ৰৈব যাত্ৰামঃ নির্দ্ধারিত-
মেতদ্বচনং বালানাং কক্ষতা উৎপাতান্তঃসম্বন্ধিন এব দৃষ্টা
ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

চক্রবর্তেন তৃণাবর্জেন বিয়দাকাশং বিপংপ্রাপকত্বাদ্বিপদং
স্বরেখরৈঃ স্বরেখরেণ বিষ্ণুনা বহুং গৌরবেণ তত্রাপীত্বাত্তর-
বাক্যে অপিকারাৎ ॥ ২৫ ॥

অসৌ কৃষ্ণঃ ॥ ২৬ ॥

পূর্বমগ্নিগরে বিষ্ণু-কথা-কীর্তনদর্শনপরিচর্যাদিকং বহুতর-
মাসীৎ, যাবন্নন্দস্ত্র বালকো হয়মভূতাবদাত্তাত্তাদিষু সর্বত্রাশ্রয়
কথাকীর্তনদর্শনাদিকং প্রতিক্ষণং ভবত্যাত্তাদৃশঃ চ কুতোহস্মাকং
সম্প্রতি তদ্বচনং ? যেন সদা বিষ্ণুর্নৈব রক্ষা স্তাদতত্তদাদিষ্টনীতি-
শাস্ত্রমেবালুসরণীয়মিত্যাহ—যাবদিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিপদং বিগতপ্রতিষ্ঠং, বীনাং গৃধ্রাদীনাং পদং সঞ্চারস্থানং
বা, বিয়দাকাশং নীতঃ ॥ ২৫ ॥

অসৌ কৃষ্ণঃ অত্ৰ তমো বা বালঃ ন মৃতস্তদপ্যচ্যুতেন পর-
মেখরেণৈব রক্ষণমাসীৎ ॥ ২৬ ॥

অরিষ্টোহনর্থো ব্রজং নাভিভবেন পীড়য়েত্তাবদিতঃ বৃহদ্বনাং
অত্ৰ যাত্ৰামঃ ॥ ২৭ ॥

১ শ্রীমদ্বশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

চক্রবর্তেন তৃণাবর্জেন বিয়দাকাশং বিপংপ্রাপকত্বাদ্বিপদং
স্বরেখরৈঃ হরিণা বহুং গৌরবাৎ ॥ ২৫ ॥

সাম্রং সর্গদগদকাঃ যন্ন ত্রিয়েতেতি ত্রঃখভরাদগ্নীলমপি প্রযুক্তং
তচ্চ ঝটিতুথানায়েতি বোধঃ । অসৌ কৃষ্ণঃ যদাপোষাঃ নিত্যপার্য-
দহাৎ কৃষ্ণৈর্ধর্ষাবুজির্বিসতস্তবদন্তরন্ত্যেব তথাপি বাৎসল্যাপ্রেক্ষা
তদন্তর্জানাদনিষ্টাশঙ্কা বলভদ্রাদীনামিব জাততদৈর্ধর্ষ্যাণামপ্য-
ভ্যুদেহীতি বোধঃ ॥ ২৬ ॥

তথৈবাহ যাবদিতি উৎপাতিক উৎপাতজঃ অরিষ্টঃ অশুভবান্
ক্লেশঃ “অরিষ্টে তু শুভাশুভে” ইত্যমরঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

এই বালক, তৃণাবর্জিত দৈত্যকর্তৃক পক্ষিকুলের বিহার স্থান
আকাশমার্গে নীত হয়, পরে আকাশ হইতে শিলাপৃষ্ঠে পতিত
হইয়াও অচ্যুত প্রেরিত তৎপার্ষদরূপ স্বরেখরগণ কর্তৃক সংরক্ষিত
হইয়াছিল ॥ ২৫ ॥

(যুত শব্দ প্রয়োগ করা অবজ্ঞা হইলেও ত্রঃখের সহিত সজল
নয়নে গদগদ স্বরে বলিতেছেন) যমলার্জুন বৃক্ষস্বরের মধ্যে
থাকিয়াও যে এই শ্রীকৃষ্ণ, অথবা অত্র কোন বালক যুত্মুখে পতিত
হয় নাই, তাহাও অচ্যুত কর্তৃক রক্ষা বলিতে হইবে । ২৬ ॥

[দেখ গোপগণ ! পূর্বে এই নগরে ভগবান্ শ্রীবিষ্ণুর কথা
কীর্তন, দর্শন ও পরিচর্যাদি বহুতর হইত, যে দিন হইতে নন্দেন
এই বালক ভূমিষ্ঠ হইয়াছে, সেই দিন হইতে হাটে নাটে ঘাটে
গোষ্ঠে গৃহে কিম্বা সভাশ্বেল সর্বত্রই এই বালকের কথা-কীর্তন ও
তদর্শনাদি নিরন্তর হইতেছে । অতএব যে পরমেধর অবিরত বচন-
বিধান করিতেছেন ; তাদৃশ ভগবানের ভজন, আশাদিগের কোথা
হইতে হইবে ? যে হেতু তিনি সর্বদা আমাদিগকে রক্ষা করিবেন ?

বনং বৃন্দাবনং নাম পশব্যং নবকাননম্ ।
 গোপ-গোপী-গবাং সেব্যং পুণ্যাদিতৃণবীরুধম্ ॥ ২৮ ॥
 তত্তত্রাদৈব যান্ত্রামঃ শকটান্ যুক্ত মাচিরম্ ।
 গোধানান্ত্রগ্রতো যান্ত্র ভবতাং যদি রোচতে * ॥ ২৯ ॥
 তচ্ছ ত্বৈকধিয়ো গোপাঃ সাধু সাধ্বিতি বাদিনঃ ।
 ব্রজান্ স্বান্ বান্ সমায়ুজ্য যযুঃ রূঢ়পরিচ্ছদাঃ ॥ ৩০ ॥
 বৃদ্ধান্ বালান্ দ্বিয়ো রাজন ! সর্কোপকরণানি চ ।
 অনঃস্বারোপ্য গোপালা যন্তা আভশরাসনাঃ ॥ ৩১ ॥
 গোধানানি পুরস্কৃত্য শৃঙ্গাণ্যাপূর্য সর্কতঃ ।
 তূর্য্যঘোষণে মহতা যযুঃ সহপুরোহিতাঃ ॥ ৩২ ॥

আমাদিগের সেই পরমেশ্বরের ভজন করা অসম্ভব বিধায় তৎকর্তৃক
 আদিষ্ট নীতিশাস্ত্রানুসারে এই উৎপাত স্থান সম্বন্ধে পরিত্যাগ করাই
 স্মার্য সঙ্গত, অতএব যে পর্য্যন্ত উৎপাত জনিত অনর্থ, এই ব্রজ-
 ভূমিকে নষ্ট না করে তাহার পূর্বেই গোধান ভূতাদি সমভিব্যবহারে
 বালকদিগকে লইয়া আমরা এই স্থান হইতে অত্র কোথাও গমন
 করিব ॥ ২৭ ॥

অনুব্রতঃ ।

(নমু "মাসমীক্ষ্য শরং স্থানং পূর্কমায়তনং ত্যজ্যে"দিত্তি নীতিঃ

তচ্ছ বনমিতি]

পুণ্যাদিতৃণবীরুধং [পুণ্যঃ—পবিত্রাঃ এব অদ্রয়ঃ পর্কতাঃ
 তৃণাঃ—বীরুধশ্চ বজ্র ভংগঃ] পশব্যং [পশুভ্যাঃ হিতং] গোপগোপী-
 গবাং সেব্যং নবকাননং [নবানি কাননানি অবাস্তুরাণি বিস্তৃষ্টে
 বসিন্ ভং) বৃন্দাবনং [বৃন্দায়াঃ—শ্রীভগবৎপ্রিয়সীতং প্রাপ্তায়াঃ
 বনং ইতি সর্কোপদ্রবরাসহিতাং সকলসদৃশসময়ভঙ্গ্য হৃচিৎ]
 নাম বনং অস্তি ॥ ২৮ ॥

* (তচ্ছ ত্বৈকধিয়ো গোপাঃ সর্কো নন্দপুরোগমাঃ ।

উপনন্দরচো রাজন্ ! প্রতিপদ্য গৃহান্ যযুঃ ॥

অথ নন্দং সমায়ুজ্য গোপানিদমভাবত ।

শ্লোহতো বৃন্দাবনং যামো যন্তা ভবতঃ মাচিরম্) ॥৩০॥

কস্মিন্শিচ্চ পুস্তকে উনত্রিশত্রিশং সংখ্যকশ্লোকান্তর্কতি
 শ্লোকদ্বয়ং দৃষ্টতে, তদ্ব্যাপ্যাত্ৰণামসংখ্যকং মূলে ন দীয়তে হস্তান্তরঃ ।

তং (তত্র) তত্র (বৃন্দাবনে) অত্র এব যান্ত্রামঃ ভবতাং
 যদি রোচতে (তত্র গমনেচ্ছা বর্ততে, তর্হি) মাচিরং (অবিলম্বিতং
 যথা শ্রান্তথা) শকটান্ যুক্ত (সুসজ্জিতান্ কুরুত) গোধানানি
 অগ্রতঃ যান্ত্র (গচ্ছন্ত প্রেরিতা ভবন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

তং (উপনন্দবচঃ) ব্রজা সাধু সাধু ইতি বাদিনঃ (—কথয়ন্তঃ)
 একধিয়ঃ (একস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে এব ধীর্ঘেমাং তে, কিম্বা একমতন্তঃ)
 গোপাঃ স্বান্ স্বান্ ব্রজান্ (শকটবাহান্) সমায়ুজ্য (ইত্যন্ততঃ
 হিতান্ একত্রজবর্তিগবাদীনোবাত্র মেলয়িত্বা) রূঢ়পরিচ্ছদাঃ
 (রূঢ়াঃ শকটাক্রাঢ়াঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি যৈঃ তে তথাভূতাঃ
 সন্তঃ) যযুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ৩০ ॥

(রূঢ়পরিচ্ছদম্বেব বিবৃণু যানপ্রকারমাহ—বৃদ্ধান্দি
 যুগ্মকেন)

রাজন্ ! গোপালাঃ যন্তাঃ (কৃতপ্রযত্নাঃ) আভশরাসনাঃ
 (আভানি—গৃহীতানি শরাসনানি যৈঃ তে গৃহীতধনুর্কাণাঃ সন্তঃ)
 বৃদ্ধান্ বালান্ দ্বিয়ঃ সর্কোপকরণানি চ অনঃস্ব (শকটেযু)
 আরোপ্য গোধানানি পুরস্কৃত্য (অগ্রেক্রুত্যা) সর্কতঃ মহতা তূর্য্য-
 ঘোষণে শৃঙ্গানি আপূর্য সহপুরোহিতাঃ (পুরোহিতগণৈঃ সহ)
 যযুঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পশব্যং পশুভ্যো হিতম্, নবানি কাননান্যবাস্তুরাণি বিদ্যন্তে
 যস্মিন্ভ্যং ॥ ২৮—২৯ ॥

একধিয়ো বিপ্রতিপত্তিরহিতাঃ ব্রজান্ শকটবাহান্ রূঢ়াঃ
 শকটাদিবারোপিতাঃ পরিচ্ছদা যৈস্তে ॥ ৩০ ॥

যন্তাঃ কৃতপ্রযয়াঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নহু “নামীক্ষ্য পরং স্থানং পূর্বমায়তনং ত্যজে” দিতি নীতিঃ
তত্রাহ—বনমিতি অন্ত্যেবেতি শেষঃ । পরমপতিতত্যায়াঃ শ্রীভগবদমু-
গৃহীতয়া বৃন্দায়া বনমিতি সর্বোপদ্রবরাহিত্যং সর্বসঙ্গপুণ্যময়ঞ্চ
সুচিতং । তদেবাভিযুগ্মতি পশ্যামিত্যাদিনা, পুষ্ঠাদিকারিত্যা-
দ্রোগাদ্যবিষয়ত্বাচ্চ পশুভ্যো হিতং ইত্যাদিনা বৃহদ্বনাঈশিষ্ঠ্যং
বোধয়তি, নবানি সম্পূ তি তত্র কৃষ্ণক্ৰীড়ার্থং স্বয়মুৎপন্নানি কিম্বা
মবনবসংখ্যকানি তালবনাদীনি ষট্ মুজ্জাক্কারবিরহবনানি জীগী-
ত্যেবং কিঞ্চ পুণ্যাঃ পুণ্যজনকত্বাদিনা পরমোক্তমাঃ অদ্রয়ঃ
শ্রীগোবর্দ্ধনাদ্রয়ঃ তৃণানি দর্ভদূর্বাদীনি বীকৃষ্যচ বিষ্ণুপর্ণাদ্যা যস্মিন্
যদ্বা পুণ্যা এবাদ্র্যাদ্রয়ঃ সর্বেষুপি যন্তেতি অত্রত্ৰাপুণ্যানামপি
তত্র পুণ্যত্বাৎ পুণ্যাদিষু স্বত এব পুণ্যবৃক্ষানামপ্যন্তর্গতত্বাৎ
পৃথগ্নুক্তিঃ, যদ্বা নবানি সদা পত্রপল্লবাদিসম্পত্ত্যা নিত্যনূতনানি
কাননানি কদম্বাদিবৃক্ষবনিকা যস্মিন্, যদ্বা বৃন্দায়া বনমিতি উপবন-
তয়া ফলপুষ্পপ্রদানবৃক্ষাণাং স্বভঃ সত্তা সুচিতৈব ; কিঞ্চ পুণ্যেতি
এবমপাধারণত্বমুক্তং । তথাচ শ্রীহরিবংশে,—

শ্রয়তে হি বনং রম্যং পর্যাপ্তভূগঙ্গসংস্রবং ।
নাম্না বৃন্দাবনং নাম স্বাহুবৃক্ষকলোদকং ॥
অঝল্লিকটকবনং সর্কস্কননুগৈবুতং ।
কদম্বপাদপপ্রাঙ্গং বসুনাতিরসংশ্রিতং ॥
মগ্ধশীতানিলবনং সর্কস্কুনিলয়ং শুভং ।
পৌপীনাং সুখসঞ্চারং চাকু চিত্রবনাস্তরং ॥
তত্র গোবর্দ্ধনো নাম নাতিদূরে গিরিস্থান ।
ভ্রাজতে দীর্ঘশিখরো নন্দনশ্চেব মন্দরঃ ॥
মধ্যে চান্ত মহাশাখো ভূগ্ৰোধো যোজনোচ্ছিতঃ ।
ভাণ্ডীরো নাম শুভভে নীলমেঘ ইবাধরে ॥
অত্র গোবর্দ্ধনকৈব ভাণ্ডীরঞ্চ বনস্পতিং ।
কালিন্দীঞ্চ নদৌ রম্যাং দ্রক্ষ্যাবশচ যতঃ সুখমিতি ॥

অতএব গোপাদীনাং সেবাং সেবিতুং যোগ্যং ; সেব্যমিতি
ভক্ত্যপেক্ষয়া কিম্বা আসক্ত্যা নিত্যোপভোগবিষয়ক্যা জনেন
তত্র ছুষ্ঠজস্বভাবো হিংস্রাণাঞ্চ হিংসরাহিত্যং শাস্তিক-
বৈরাগ্যমপি মিথঃ দৌহার্দ্যং সুচিতং ; তথা চাগ্রে তদৈব “যত্র

নৈসর্গজ্জৈর্যঃ সহাসনৃগাদয়ঃ” ইত্যাদি পশব্য” মিত্যুক্তেহপি
পুনর্গবাং সেব্যমিত্যুক্তিঃ বিশেষতো গোবৃক্ষাদিকারিশ্রীগোবর্দ্ধন-
বর্ত্তিস্থলভসতৃণজলাভিপ্রায়েণ, যদ্বা পশুযু গবাং মুখ্যত্বেন তাসাং
হিতবিশেষাপেক্ষয়া ॥ ২৮ ॥

তত্সাৎ অথৈব যাত্ৰামঃ যামেত্যাৎ । ইত্যদূরবর্ত্তিৎকোক্তং
যাচিয়ং অবিলম্বমিত্যাৎ, অত্রথোৎপাতিকারিষ্টসম্ভবাৎ তত্ত্বতস্ত
পূর্বস্থানে মমত্বেন ক্ষণান্তরে বৈমত্যশঙ্কয়া তথোক্তং যদি
ভবত্যাং রোচত ইতি বিনয়েন সর্বান বশী কুরোতি ॥ ২৯ ॥

একস্মিন শ্রীকৃষ্ণ এব দীর্ঘেবাং । অতএব বিপ্রতিপত্তিরহিত-
বীত্বাং সাধিবত্যাং । ব্রজানিতি তৈর্য্যাত্যাৎ ; যদ্বা ইতস্ততঃ
স্থিতানন্তব্রজবর্ত্তিগবাদীন্ সম্যক্ আ সর্বতঃ যোজয়িত্বা একত্র
মেলয়িত্বা ॥ ৩০ ॥

রূঢ়পরিচ্ছদত্বমেব বিবৃণু যানপ্রকারমাহ বৃদ্ধানিতি দ্বাভ্যাং ।
আন্তরঙ্গ্যসনাঃ পথি ছুষ্ঠকংসাদিভ্যাং, সপুত্রোহিতাঃ পুত্রোহিত-
সহিতাঃ, যদ্বা পুত্রোহিতাশ্চ যযুঃ সহ একদৈব পরমপুণ্যস্থানা-
পেক্ষা নিজগৃহাদ্যানপেক্ষাৎ । হে রাজন্ ! ইতি ভবাদৃশেনাপি
সদ্যস্তথাগন্তং ন শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়স্ ।

যুক্ত প্রস্থানযোগ্যান্ কুরুত ॥ ২৯ ॥

পরিচ্ছদঃ ক্রীড়োপকরণস্ ॥ ৩০—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

ক যাত্ৰামঃ ? ইত্যত্রাহ—বনমিতি । যৎ বৃন্দাবনাখ্যং
তত্রাদ্যৈব যাত্ৰামঃ, কথন্তু তম্ ? পশবাং পশুভ্যো হিতং, নবানি
কাননানি পর্যাস্তবনানি যস্মিন্ গোপাদীনাং সেবাং বাসযোগ্যং
পুণ্যাঃ রমণীয়া অত্র্যাদয়ো যস্মিন্ ॥ ২৮ ॥

শকটান্ যুক্ত প্রস্থানযোগ্যান্ কুরুত, গোধনানি চাগ্রেতো
যাত্ৰ যদি মহত্বং ভবতাং রোচতে তত্র্যথাভব্যমিতি শেষঃ ॥ ২৯ ॥

তর্হি গোধনানি যাস্তিতি ভাবহুপনন্দবচঃ শ্রদ্ধা গোপাঃ
একদ্বয়ঃ বিপ্রতিপত্তিরহিতাঃ ব্রজান্ শকটবাহান্ সমানীয়
রুঢ়াঃ শকটেষারোপিতাঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি বৈশ্বে যযুঃ
জগ্মুঃ ॥ ৩০ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—বৃদ্ধানিতি । হে রাজন্ ! বৃদ্ধাদীন অনঃস্র শকটেষু আরোপ্য সন্নদ্ধাঃ অন্তানি গৃহীতানি শরাসনানি ধনুঃশি বৈস্তথাভূতাঃ গোপাঃ গৃহীতধনুকাঃ শৃঙ্গাণি বিষাণাণ্যাপূর্যা মুখমাক্রান্তধ্বনয়িত্বা মহতা তুর্য্যঘোষণে সহ যযুঃ সহপুরোহিতাঃ সগুরুবঃ জগ্মুরিত্যর্থঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পশব্যং পশুভ্যো হিতং পুণ্যাঙ্গয়ঃ পুণ্যবৃক্ষাঃ তৃণানি বীকধ-
গুণানি যত্র তত্তথা তদ্বীকধশব্দোহকারান্তোহপ্যস্তি “পর্যতাঙ্গী-
নগাবগৌ” ইতি চ ॥ ২৮ ॥

যুঙ্ধ্বং যোগং কুরুধ্বম্ ॥ ২৯ ॥

তদ্রূপনন্দস্ত বচনং একদিয়ঃ একস্মিন্নর্থো নতবুদ্ধয়ঃ । রূঢ়-
পরিচ্ছদাঃ শকটাদিষ্ঠিতভাণ্ডাদিনাধনাঃ ॥ ৩০ ॥

অনঃস্র শকটেষু ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পুণ্যাদ্রীতি বৃন্দাবনস্ত মহাবিস্তীর্ণত্বং বোধয়তি ॥ ২৮—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

স্থলাস্তরমঘিষ্যস্ত পরিত্যাগ উচিত ইতি স্থলাস্তরং সগুণং
নির্দিশতি—বনং বৃন্দাবনমিতি । বৃন্দা মধোঃ পুত্রী তন্নাম্না
নূতনং বনং বৃন্দাবনং স্ত্রীপ্রাধান্যং তত্র ন দৈত্যসম্বন্ধঃ ভগবতা
পুনর্জালন্ধরবধার্থং সা পরিগৃহীতা অতো দেবতাদিষ্টানাং দেব-
দৈত্যানামনুরোধ্যস্থানম্ অন্তস্তত্রোৎপাতশকাভাবঃ তদাহ—
বৃন্দাবনং নামেতি প্রসিদ্ধং, তথা তং নবকাননমিতি ন নীর্ণবৃক্ষা-
স্তত্র সন্তি নাপি শৃঙ্গালসর্পাদীনাং তত্র স্থিতিঃ অতঃ সর্বৈত্র
গুণাঃ সর্বদোষাভাবাশ্চোক্তাঃ । কিঞ্চ অলৌকিকোহপি তত্রাত্যো
গুণঃ সমীচীন ইতি জায়তে যতঃ পশব্যো ভবতি পশুনাং হিতঃ
তে হরণোপজীবিনঃ অরণ্যপাত্রাঃ তেষাং যদ্বিক্রিতম্ অলৌকিক-
প্রকারেণাপি সমীচীনমিতি ; কিঞ্চ তস্মিন্ বনে ত্রিবিধা ভূমিরস্তি
অতিশুণ্ডা অতিপ্রকটা তৃণাদিগৃহবরা চ তদাহ—গোপীনাং

গোপানাং গবাং চ সেব্যমিতি । অগ্নেযামপি নন্দপুরোহিত-
প্রামাণিকানাং তং সেব্যমিত্যাহ—পুণ্যাদিতৃণবীকধমিতি । পুণ্যো-
হদ্রির্গোবর্ধনঃ তৃণানি বর্হিঃ বীকধঃ সোমঃ করীরাণি বা অতঃ
তামসানাং রাজসানাং সাত্বিকানাং চ হিতকারি তৎস্থান-
মিত্যুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

এবং স্থানপ্রশংসায়ঃ সর্বৈ গোপালা আহুঃ—তত্তত্রাদৈব
যাত্ৰাম ইতি । তস্মাৎ কারণান্ যদি বৃন্দাবনং তাদৃশং ততোহদৈব
তত্র যাত্ৰামঃ এবং সর্বেষাং সঙ্কল্পে প্রধানভূতা উপনন্দাদয় আহুঃ,
শকটান্ যুঙ্ক্ত চিরং মেতি শকটানাং বলীবর্দৈঃ সহ যোজনং
সাধনং বিলম্বনিষেধ উৎপাতভয়শঙ্কয়া ॥ ২৯ ॥

এবং ভয়সাধনয়োনির্দেশে যৎ কৃতবস্তস্তদাহ—তচ্ছুভেতি ।
মধ্যে তেষাং ন বৈমত্যং যতো গোপালস্বল্যাঃ তাদৃশোহর্থঃ
স্বস্তাত্যস্তমভীষ্ট ইতি মন্ত্রবাক্যপ্রশংসা গচ্ছন্ত এব ভীতীতি
বাদিনঃ তে সর্বৈ অবাস্তরভিন্নভিন্নব্রজাধিপত্যঃ স্বস্ত যত্র যত্র
ভিন্নতয়া গাবঃ স্থিতাস্তান্ সমুদায়েনৈব বৎসগোবিভাগমকৃত্বা
সম্যাগযুজ্য যোজয়িত্বা অগ্রে প্রস্থাপ্য শকটেষারোপিতোপকরণাঃ
সর্বৈ এব ততো যযুঃ ॥ ৩০ ॥

গতাস্তুর্বিধা ইতি জ্ঞাপয়িত্বং তমোরজঃসম্বন্ধগুণরূপান্
পৃথক্ পৃথক্ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈকরাহ—তত্র প্রথমমাহ ; বৃন্দান্ বালান্
দ্বিষ ইতি অত্যন্তং প্রাকৃতা বৃদ্ধা বালঃ দ্বিষচ্চ । রাজমিতি
সম্বোধনং । কদাচিত্ তীর্থযাত্রাদ্যর্থং সঙ্কটেষু তে প্রস্থানে
অদীয়ানামপি তয়া প্রস্থিতিস্তবাত্তবসিক্কেতি জ্ঞাপনায় দেশান্তর-
নিবাসার্থমাজ্ঞপ্তানাং অদীয়ানাং যথা তথেনি বা সর্বোপকরণানি
চ শকটেষারোপ্য গোপাঃ সর্বৈ পদাতয়ঃ যন্তাঃ বদ্ধকবচাঃ
আস্তশরাসনাঃ গৃহীতধনুযঃ তামসহ্যাজসেবেষ সম্বন্ধঃ ॥ ৩১ ॥

গোধনানি গাবঃ পুরস্কৃত্য অগ্রে নীত্বা নির্ভয়াঃ শৃঙ্গাণ্যাপূর্যা
তে তু শৃঙ্গবাদিত্রা এব সর্বত ইতি সঙ্কদেব মহান্ ঘোষঃ
প্রভূণাং নির্গমনমাহ—তুর্য্যঘোষণেতি । পুরোহিতা ব্রাহ্মণা
বৈশ্বযাজকাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ন চান্মৎপ্রাচীনরাজধানী নন্দীধরো গম্ভঃ শক্যঃ বৃদ্ধরানন্দী-
ধরাং পলায়াত্র মহাবনে বনদবসান তস্তারিষ্টস্ত সম্প্রতাপি তত্রৈব
স্থিতেঃ নচ ব্রজভূমেরত্ন ইযাগা সম্ভবেদরোচকত্বাদেব তস্মানন্দী-

গোপেয়া রুঢ়রথা নৃত্তকুচকুম্ভকান্তয়ঃ ।

কৃষ্ণলীলাং জগুঃ প্রীতা নিক্ককণ্ঠ্যঃ সুবাসসং(ক) ॥৩৩॥

অরমহাবনমোক্ষার্থ্যদ্বিত্ত্বানমেবাবাসার্থং যুজাত ইতি বিচার্যাহ—
বনমিতি । পশবাং পশুভ্যো হিতং, নবানি কাননান্নবান্নরাপি
যত্র তৎ ॥ ২৮ ॥

তত্ত্বান্নবজ বৃন্দাবনে ভবতাং ভবন্ত্যঃ শস্তাঃ ॥ ২৯ ॥

ব্রজান্ ব্রজবর্তিগবাদীন্ একত্র মেলয়িত্বা রুঢ়াঃ শকটান্ভারুঢ়াঃ
পরিচ্ছদা যেষাং তে ॥ ৩০ ॥ যন্তাঃ প্রাণত্ববন্তঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতদৈবজ্ঞানসিনী ।

নমু ক যাস্তাম ইতি চেত্তত্রাহ বনমিতি । যদেকদেশেষ্মনং-
প্রাচীনরাজধানী নন্দীশ্বরেহভূতবৃন্দাবনং নাম বনং যাস্তামঃ
ব্রজাদিত্য তু নেতি ভাবঃ । বৃন্দয়া দেব্যা অবনং রক্ষণঃ যন্তেতি
তৎপ্রভাবাত্তস্মিন্নোপদ্রবলেশঃ, সর্কগুণশালিতা চেত্যাহ পশবাং
পশুভ্যো হিতনারোগ্যকরতৃণাদিত্যং গোপাদীনাং সেবাং কণ্টক-
চুষ্টসত্ত্বাভাবাৎ নবান্নবান্নরকাননানি যত্র তৎ ॥ ২৮ ॥

তত্র গমনায় অরয়তি তত্ত্বত্রৈবেতি ভবতাং ভবন্ত্যঃ ॥ ২৯ ॥

একস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণএব ধীর্ষেবাং তে অত এব বিপ্রতিপত্তি-
বিরহাৎ সাধু সান্বিতি । ব্রজান্ ব্রজস্থান গবাদীন্ সমাযুজ্য একত্র
মেলয়িত্বা যযুঃ শকটান্ভারুঢ়াঃ পরিচ্ছদা যেষাং তে ॥ ৩০ ॥

বৃদ্ধানিতি যুগ্মকং । অনঃসু শকটেষু যন্তা স্তবন্তঃ চুষ্টাঃ
কেচিং কংসভৃত্যাস্চেদাগচ্ছেযুস্তান্ চরিত্যায় ইত্যাত্তণরাসনাঃ
গৃহীতধনুর্কোণা ইত্যর্থঃ আপূর্য বাদয়িত্বা তুর্য্যঘোষণে ত্বন্দুভি-
নাদেন রাজপরিচ্ছদে নির্যযুঃ মহতা কংসকর্ণয়োঃ পবিশতেতি
নির্ভয়ন্ত্য ব্যাজ্যতে পুরোহিতৈর্ভাগ্যাদিভিঃ সহিতাঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অনমপি রামকৃষ্ণয়োঃ গোপাদীনাং ৫ প্রিয়মাহ—বনমিতি ।
পশবাং পশুভ্যো হিতং নবানি বৃক্ষতৃণাদিবৃক্ষানি কাননানি
অবাস্তবনানি বিদ্যাস্তে বস্মিন্ তৎ ॥ ২৮ ॥

শকটান্ যুগ্মক গমনার্থান্ করুত ॥ ২৯ ॥

(ক) “কৃষ্ণলীলা” “স্নিগ্ধকণ্ঠ্যঃ” ইতি পাঠান্তরং ।

ব্রজান্ শকটবাহান্ রুঢ়াঃ শকটারোপিতাঃ পরিচ্ছদা
যেষন্তে ॥ ৩০—২৩

বঙ্গাল্লাবাদ ।

[যদি বল আমাদিগের প্রাচীন রাজধানী নন্দীশ্বরে গমন করা কর্তব্য ;
তাহাও হইতে পারে না কারণ, যেই অরিষ্টাসুরের ভয়ে নন্দীশ্বর
হইতে পলায়ন করিয়া এই মহাবনে আমরা আবাস ভূমি করিয়া-
ছিলাম সেই অরিষ্ট অধুনাও সেই নন্দীশ্বরেই রহিয়াছে অতএব
তথায়ও যাওয়া হইবে না এবং ব্রজভূমি পরিত্যাগ করিয়াও অন্ত্র
যাইবার বাসনাও নাই ; যেহেতু অশ্রুত্বল আমাদের প্রীতিকর নহে
অতএব নন্দীশ্বর ও মহাবনের মধ্যবর্তি স্থানটি বাসের উপযুক্ত তথায়
পবিত্র পর্বত তৃণ ও লতা দ্বারা পরিপূর্ণ, নবকাননান্বিত আরোগ্যাদি-
প্রদ জল ও তৃণাদি প্রযুক্ত পশুগণের হিতকর, এবং গোপ গোপী
গোসকলের বাসোপযোগি বৃন্দাবন নামে একটি বন আছে ॥ ২৮ ॥

অতএব অদাই তথায় আমরা সকলে গমন করি, যদি তোমা-
দিগের অভিমত হয় তবে অনতিবিলম্বেই শকট সমূহ যোজনা কর
আর গাভীগুলি অগ্রেই গমন করুক অর্থাৎ গাভি সকল অগ্রেই
প্রেরণ কর ॥ ২৯ ॥

উপনদের উক্তবাক্য শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণগতচিত্ত বা এক-
মতাবলম্ব গোপগণ সাধুবাদ প্রদান পূর্বক ইত্যন্ততঃ ৷ ৩০ ৥
ব্রজবর্তি গাভি প্রভৃতি একত্র করিয়া নিজ নিজ শকটগুলি
যোজনানন্তর তত্পরি নানাবিধ উপকরণ সকল সাজাইয়া গমন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

হে রাজন্ ! গোপগণ অতিথ্যে বৃদ্ধ, বালক ও স্ত্রীসকলকে
এবং অন্ত্রাত্ম গৃহোপকরণ সমূহ শকটোপরি আরোহণ করাইয়া
গোপনাদি অগ্রে লইয়া তাহাদিগের রক্ষা বিধানার্থ শরাসন ধারণ
পূর্বক চতুর্দিকে মহান তুর্য্যধ্বনি ও শৃঙ্গধ্বনি করিতে করিতে
পুরোহিত বর্গের সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩১—৩২ ॥

অনয়ঃ ।

(অত্রৈব বিশেষমাহ গোপা ইতি) রুঢ়রথাঃ (রুঢ়াঃ আরুঢ়াঃ
রথাঃ তৎপ্রায়াঃ শকটভেদাঃ যাতিঃ তাঃ ; অশ্বযোজিতাঃ বৃষ

তথা যশোদারোহিণ্যাবেকং শকটমাস্থিতে ।

রেজতুঃ কৃষ্ণরামাভ্যাং তৎকথাশ্রবণেংস্বকে ॥ ৩৪ ॥

বৃন্দাবনং সম্প্রবিশু সর্বকালস্থখাবহম্ ।

তত্র চক্রব্রজাবাসং শকটৈরদ্ধচন্দ্রবৎ ॥ ৩৫ ॥

বৃন্দাবনং গোবর্দ্ধনং যমুনাগুলিনানি চ ।

বীক্ষ্যাসীদুত্তমা প্রীতী রামমাধবয়োন্মপ ! ॥ ৩৬ ॥

যোজিতাঃ বা) নৃত্তকুচকুসুমকান্তয়ঃ (নৃত্তৈঃ—নৃত্তনৈঃ কুচকুসুমৈঃ—
কুচগতকুসুমৈঃ কান্তিঃ শোভা যাসাং তাঃ, যদ্বা নৃত্তেষু কুচেষু যৎ
কুসুমং তেন কান্তির্যাসাং তাঃ) নিরুপকথাঃ (নিরুপকথাঃ পতকথায়াঃ
কণ্ঠেষু যাসাং তাঃ, কিম্বা নিরুপকথাঃ স্ত্রীভূষণেষু মুখ্যভ্যাং তৈরজ্ঞাতাপি
জ্ঞেয়ানি) স্ববাসসঃ (স্ত্রী বাসাংসি বস্ত্রাণি যাসাং তাঃ, যথোচিত-
নীলপীতাদিসুন্দরবস্ত্রপরিধানাঃ) গোপাঃ প্রীতাঃ (সত্যঃ)
কৃষ্ণলীলাং (শ্রীকৃষ্ণস্ত্র বালাচরিতং জগুঃ (গীতবতাঃ) ॥ ৩৩ ॥

তথা একং শকটং আস্থিতে (আরুঢ়ে সত্যাং) তৎকথাশ্রবণেং-
স্বকে (তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ কথাশ্রবণে উৎস্বকং যয়োঃ তে,
রামকৃষ্ণকথাশ্রবণেংকল্পিতে) যশোদারোহিণ্যৌ কৃষ্ণরামাভ্যাং
সহ রেজতুঃ (শুভভাতে) ॥ ৩৪ ॥

(ন কেবলং তত্র গতাঃ কিন্তু তত্র প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ বৃন্দাবন-
মিতি) (এবং তে ব্রজবাসিনাঃ) সর্বকালস্থখাবহং (সর্বকাল-
স্থখকরং) বৃন্দাবনং সংপ্রবিশু তত্র শকটৈঃ অর্দ্ধচন্দ্রবৎ (অর্দ্ধচন্দ্র-
কারং) ব্রজাবাসং (গোপকুলবসতিস্থানং) চক্রুঃ (সম্পাদয়া-
নাস্তুঃ) ॥ ৩৫ ॥

নৃপ ! (হে রাজন্) বৃন্দাবনং গোবর্দ্ধনং যমুনাগুলিনানিচ
বীক্ষ্য রামমাধবয়োঃ উত্তমা প্রীতিঃ আসীৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নৃত্তৈঃ কুচগতৈঃ কুসুমৈঃ কান্তির্যাসাং তাঃ, নৃত্তেষু কুচেষু
যৎ কুসুমং তেন কান্তির্যাসামিতি বা ॥ ৩৩—৩৪ ॥

ব্রজাবাসং গোপকুলবসতিস্থানম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃতবৃন্দাবনবৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব বিশেষমাহ গোপ্য ইতি দ্ব্যভ্যাং । কৃঢ়া আরুঢ়া রথাঃ

শকটভেদাঃ, কিম্বা উচ্চৈর্গানার্থং শোভাভারার্থঞ্চ শকটতোহপ্যুত্তমা
বিস্তীর্ণোচ্চতরা যানবিশেষা যান্তিভ্যাঃ । নৃত্তেতি তৈর্যথ্যাতং, যদ্বা
নৃত্তকুচেষু কুসুমাদপি অধিকা কান্তির্যাসাং নৃত্তেতি বৃক্ষানাং
ব্যাবর্তনার্থং, কিম্বা সদা সর্বাসামপি রথকৃচ্চানাং তাসাং প্রায়ো
নিতানবর্যোবনভ্যাং, কৃষ্ণস্ত্র চিত্তাকর্ষকস্ত্র লীলাং, নিরুপকথাং স্ত্রীভূষণেষু
মুখ্যভ্যাং তৈরজ্ঞাতাপি জ্ঞেয়ানি ॥ ৩৩ ॥

তথ্যেতি বাক্যালঙ্কারে পূর্বোক্তসমুচ্চয়ে বা ততশ্চ তয়োরাপি
নিরুপকথ্যাদিকং দৃষ্টবাং । কৃষ্ণরামাভ্যাং সহ একমেব শকটমাস্থিতে
আরুঢ়ে তত্র হেতুঃ তয়োঃ কৃষ্ণরাময়োঃ সকাশাং কথাশ্রবণেংস্বকে
স্নেহেন তয়োরাভ্যুত্থমত্যাগাৎ, যদ্বা দ্বয়োরাপি পুত্রয়ো কথাশ্রবণেংস্বকে
দ্বয়োরাপি মাত্রোর্যোংস্বক্যাং, যদ্বা তয়োরাভ্যুত্থং বা বার্তা তচ্ছ বর্ণেং-
স্বকে কৃষ্ণশ্রাদৌ নির্দেশঃ যথাসম্ভাষ্যাত্যং কিম্বা মাধুরীভরণে
তথৈব কথাশ্রবণে উৎস্বক্যবিশেষাতেন শোভাবিশেষাচ্চ ॥ ৩৪ ॥

সম্যক্ স্থখেন যমুনোত্তরণাদিপূর্বকং প্রবিশু ; তচ্চ গ্রীষ্মারম্ভে
জ্ঞেয়ং । পূর্বস্তু ধর্মসময়স্তয়োস্তত্র বনে স্থখমিত্যাदि শ্রীহরিবংশাদৌ
বৃন্দাবনকীর্ত্তনায় প্রাগেব গ্রীষ্মর্ভূবর্ণনাং যমুনোত্তরণঞ্চ তদানীং
ভেবামতিস্বকরভ্যাং স্পষ্টং নোক্তং তচ্চ কালিয়হৃদাছপরি স্থানে
প্রসিদ্ধং । সর্বস্মিন্ কালে স্থখং আ সম্যক্ বহতি প্রাপয়তীতি তথা
তৎ, অতস্তত্র শীতোষ্ণাদিবাধা গৃহাদ্যপেক্ষা চ নাস্তীতি ভাবঃ । ব্রজো
গবামবাসঃ স এব তেযামপ্যাবাসস্তং, যদ্বা ব্রজস্ত্র ব্রজবর্দ্ধিনাং
সর্বকালেমবাবাসং বসতিস্থানং । অর্দ্ধচন্দ্রবদিতি তস্মিন্ দিনে যমুনা-
তীরে বিশ্রামাতস্ত্র চ ঋজুভ্যস্তত্র শকটবর্গবেষ্টনেনাৰ্দ্ধচন্দ্রাকারতয়ৈব-
বাসদগ্নিবেশসিদ্ধেঃ, যদ্বা যমুনাস্তত্রাৰ্দ্ধচন্দ্রাকৃতিং তেন শরীবেশা-
তথোক্তং, যদ্বা পশ্চাৎপাশ্বে দ্রব্যাদিহাপনাপেক্ষরাগ্রে চ গবাদীনাম্
স্থখনির্গমায় বিস্তীর্ণদ্বারাপেক্ষয়া সদা সর্বত্র তথৈবাবাসদগ্নিবেশো-
পপত্তেঃ তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

“স সমাবাসিতঃ সর্বৌ ব্রজো বৃন্দাবনে ততঃ ।

শকটীবাটপর্যন্তশ্চন্দ্রাঙ্গীকারসংস্থিতি”রিতি ॥

শ্রীহরিবংশেশপি,—

“নিবেশং বিপুলং চক্রে গবাক্ষৈব হিতায় চ ।

শকটাবর্তপথান্তং চন্দ্রাঙ্গীকারসংস্থিতমিতি ॥

এবং তদ্দিনে শকটৈরেব চক্ৰঃ ; দিনান্তরে চ যথাকচিসকটক-
শাখাদিপরিবেষ্টনে লতাদিসেষ্টেনেন চ গবামাশ্বনশ্চাবাসং রচয়া-
মানুরিতি বোদ্ধব্যং । তথাচ শ্রীহরিবংশে,—

“কণ্টকাভিঃ প্রবদ্ধাভিস্থা কণ্টকিতৈর্জমৈঃ ।

নিখাতোচ্ছ্রিতশাখাভিরতিগুপ্তং সমন্তত” ইতি ।

অথোহপি বিশেষন্তত্বেব । “মধ্যে যোজনবিস্তারং তাবদ্বিগুণমায়ত”মিতি ।
তথা কালিয়হৃদবর্ণনে, “ব্রজশ্রোত্ররতন্তু ক্রোশামত্রে নিরাময়” ইত্যাদি ।
এবং কালিয়হৃদস্ত দক্ষিণে ক্রোশান্তরে দৈর্ঘ্যে যোজনদ্বয়ং ব্যাপ্য
ব্রজং ; তত্র চ শ্রীনন্দরাজস্ত মুখ্যবাসঃ প্রয়ো নন্দীশ্বরগিরিপার্শ্বে
শ্রীযমুনা চ ততো দূরবর্ত্তিতপি তদানীন্তনানামাশু গম্যা নিকটৈব ভাতি
তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি । গবামাবাসস্ত কদাচীনন্দীশ্বরে • কদাচিচ্চ
সতৃণাপেক্ষয়া প্রায়স্তৎপূর্ব্বতঃ কুত্র কুত্রাপি তদা চ তত্র তত্রৈব
গোপা গোপ্যশ্চ দুহ্মাদ্যর্থং যান্তীতি যুক্ত্যা লোকপ্রসিদ্ধা ব্যবহারদৃষ্ট্যা
চ জ্ঞেয়ং । অতএবেতন্ততঃ কালে কালে ব্রজতীতি ব্রজ উচ্যত
ইতি দিক্ ॥ ৩৫ ॥

তত্রাপি স্থানত্রয়মতিমনোহরমিত্যাহ বৃন্দেতি । পূর্ব্বোক্ত্যা
গোবর্দ্ধনযমুনাপুলিনানাং তদন্তর্গতত্বেহপি পৃথগুক্তিঃ তত্র তত্র
তত্তৎপ্রসিদ্ধেস্তত্তৎসৌন্দর্যাদিভেদস্ত চাপেক্ষয়া উক্তমেতি অত-
ত্রাপি প্রীতির্জাতৈব এষু চাধিকেত্যর্থঃ । যদ্বা বৈকুণ্ঠাপেক্ষয়োত্তমা
অতএব মাধবশব্দপ্রয়োগঃ । এবমাশ্চর্য্যেণ প্রহর্ষণে বা হে নৃপেতি !
কৃষ্ণস্ত প্রীত্যাং তত্র এব রামস্ত প্রীতিরিতি দ্বয়োঃ সাম্যেন
নির্দেশঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃতা আকৃতাঃ রথা যান্তিনুভ্রৈঃ কুচগতৈঃ কুঙ্কুমৈঃ কান্তির্ঘাসাং
নৃত্তেব কুচেযু কুঙ্কুমে তেন কান্তির্ঘাসাং বা নিক্ষাঃ পতকাখ্যাঃ
কণ্ঠেযু ঘাসাং “শ্লিষ্টকণ্ঠ্য” ইতি পাঠে মধুবাসনাঃ প্রীতাঃ কৃষ্ণস্ত
লীলাং জগুঃ ॥ ৩৩ ॥

একং শকটমাস্থিতে আরহ স্থিতে রামকৃষ্ণাভ্যাং সহ রেজতুঃ
তাভ্যাং সট্টকং শকটমাস্থিতে রেজতুরিতি বাঘরঃ । কণ্ঠজুতে
তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কথায়্যঃ শ্রবণে উৎসবঃ উৎসুক্যং যয়োস্তে ॥ ৩৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রবদর্দ্ধচন্দ্রতুলাসন্নিবেশং ব্রজাবাসং গোকুলস্থানং
চক্ৰঃ ॥ ৩৫ ॥

হে নৃপ ! বীক্ষ্য সঞ্চরতোরহিতয়োর্ব্বৈতি শেষঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নৃত্যংস্ব কুচেযু কুঙ্কুমাদিকান্তির্ঘাসাং তান্তথা শ্লিষ্টকণ্ঠ্যঃ
কণ্ঠগুণোপেতাঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রবৎ অর্দ্ধচন্দ্রাকারবৎ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্রৈতি শ্রীহরিবংশরীত্যা কালিয়হৃদাদক্ষিণপ্রায়ায়্যং দিশি
অষ্টকোশী দীর্ঘঃ চতুষ্কোশী বিস্তীর্ণো ব্রজাবাস ইতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

গোপিকাস্ত ভগবদ্ভোগ্যাঃ সাস্ত্রিকা ভিন্নতরৈব নির্গতাঃ
গোপা ইতি রণাস্তুভ্রমাঃ অশ্বযোজিতাঃ বৃষভযোজিতাঃ বানুতনাঃ
কুচকুঙ্কুমকান্তয়ো ঘাসাং বয়ঃসাধনশোভা ভোগ্যা উক্তাঃ ভগবত
এবেতি জ্ঞাপয়িতুং তদুপাণেনেব গায়ন্ত্যো নির্গতা ইত্যাহ কৃষ্ণ-
লীলামিতি । একবচনেন স্বেশপযোগিত্বেব লীলা নিক্রপিতা
কৃষ্ণপদেন চ ন কেবলং নিরোধপর্য্যাপ্তানন্দময়ীতি প্রীতা ইতি
মনস্তোষঃ নিক্কণ্ঠ্য ইতি সাভরণাঃ স্রবাসসশ্চেতি দেহপরিষ্কারঃ
উক্তঃ গুণগানাদেব বাক্যপরিষ্কারোহপি এতাসামেব রথাঃ ভগবাংস্ত
তামেব প্রতিষ্ঠিতো গচ্ছতি ॥ ৩৩ ॥

যশোদারোহিণ্যোভগবৎসম্বন্ধাং গুণাতীতয়োঃ পৃথক্ গমন-
মাহ—তথ্যেতি । শকটো মধ্যস্থিতঃ অনো নিকৃষ্টং রথস্তুভ্রমঃ,
তথ্যেতি সৌন্দর্য্যং গুণগানং চাতিদিষ্টং স্থানং যশোদায়াঃ ভগবাংশ্চ
প্রদানভূত ইতি সার্ব্বদ্বয়বার্ষিকো ভগবান্ অতো যশোদাক্রোড়ে
স্থিতঃ তথা রামোহপি কৃষ্ণরানাভ্যাং সহিতে তাভ্যাং কৃষ্ণা বিরো-
জতুঃ গোপিকানাং নিকটে তয়োগমনমাহ, তৎকথাশ্রবণোৎ-
সুকে ইতি নামলীলাস্মৃতিভ্রময়োঃ স্মৃতির্চি ॥ ৩৪ ॥

ন কেবলং তত্র গতাঃ কিন্তু তত্র প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ—বৃন্দা-
বনমিতি । বৃন্দাবনভূমিস্থিত্যন্ত কল্পে যমুনোত্তরভাগে গোবর্দ্ধনশ্চ
অত্র বৃন্দানে তদুত্তরণমন্ত্রপ্রবাহা চ যমুনা হ্রদাঃ পরং তত্রাগাধাঃ
নন্দস্থানঃ চ তত্রৈব অগ্নিন্ কল্পে তু তে প্রদেশান্ততদধিষ্ঠাতৃদেবতা-
ধিষ্ঠিতাঃ বিশকলিততয়া পতিতা ইতি ন কাপ্যমুপপত্তিঃ উত্তরণ-
পক্ষেহ্যপ্যন্তপ্রবাহেতি নোত্তরণং নিরূপিতং বর্ষাকাল এব যমু-
নায়া মহত্ত্বমিতি এতে বৃহদ্বনং পরিত্যজ্য বৃন্দাবনং সম্যক্ প্রবিষ্ট
শকটৈরর্দ্ধচন্দ্রবৎ ব্রজাবাসং চক্ৰুঃ বেষ্টম্ নীয়া য়াঃ মধো
গবাং স্থানং প্রথমমেবৈতৎ পশ্চাদ্যথা সূখমেব স্থিতঃ অর্দ্ধচন্দ্রা-
কারে বহির্দ্বারং সর্বগ্রাহ্যং ভবতি গৃহাণাং নির্মাণঃ তত্র নাপে-
ক্ষতে যতো বনমেব সর্বকালসুপমাবহতি শকটৈরিতি ব্রথানাং
ক্রোধার্থং স্থাপনং অনাসি কাষ্ঠাদ্যানয়নার্থানি মহাদেবো হি
পশুপতিস্তচ্ছিন্নমর্দ্ধচন্দ্রোতঃ প্রতিষ্ঠিতো ভবতীতি ॥ ৩৫ ॥

তত্র ভগবতশ্চরিত্রমাহ—সামান্যতঃ বৃন্দাবনমিতি । বৃন্দাবনং
রাজসং গোবর্দ্ধনঃ সার্ব্বিকঃ যমুনাপুলিনানি চ দৃষ্ট্বা ভগবত উত্তমা
প্ৰীতিরাসীৎ অতঃ প্ৰীতঃ পূর্বোক্তপ্রকারেণ লীলাং কৃতবানিত্যুক্তং
ভবতি । নৃপেতি সম্বোধনং দর্শনেন প্ৰীতিঃ রাজলীলেতি
জ্ঞাপয়িতুম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একং শকটমিতি দ্বয়োরেব পুত্রদ্বয়বিরহসহনাশক্ৰেঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রবদিতি পশ্চাত্তাগং প্রাপ্তি স্বদ্রব্যস্থাপনার্থম্ অগ্রভাগে
বিস্তীর্ণে গবাদানাং সূখনির্গমার্থং চ “শকটীবাটপর্য্যন্তচন্দ্রা-
দ্বীকারসংস্থিতিঃ” ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে চ এবং তদ্বিনে শকটৈরেব
চক্ৰুঃ দিনান্তরে তু যথা শ্রীহরিবংশে—

“কণ্টকীভিঃ প্রবুদ্ধান্তিস্থা কণ্টকিভির্দ্রুমৈঃ ।

নিখাতোচ্ছিতশাখাভিরভিগুপ্তং সমস্ততঃ” ॥

ইতি ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতটৈষ্যবানন্দিনী ।

গোপোয় গোপপ্রবরাণাং পত্ন্যাঃ, কৃতা আরুঢ়া রথাঃ শ্রুতনা
যাতিস্তাঃ, নৃপৈঃ কুচগতৈঃ কুঙ্কুমৈঃ কান্তির্ঘাসাং তাঃ, নিকাপি পদ-

কানি কণ্ঠেষু ঘাসাং তা ভূষণান্তরাণামুপলক্ষণং । সুবাসসঃ স্ফষ্টিত-
বসনাঃ ॥ ৩৩ ॥

একং মহান্তং শকটং শ্রুতনং সপুত্রয়োঃ সাক্ষরীকরোদরয়োঃ-
সমাবেশার্থং স্বয়োঃ পুত্রয়োশ্চ বিরহসহনাশক্ৰেঃ “অনঃশতাক্ষঃ
শকটঃ শ্রুতনঃ কথ্যতে রথঃ” ইত্যুক্তং হলায়ুধেন । কৃষ্ণরামাভ্যাং
মহ রেজতুঃ তয়োর্জনকর্তৃকায়াঃ কথায়ান্তংকর্তৃকারা বা তস্তাঃ
শ্রবণে উৎসুকে ॥ ৩৪ ॥

সম্পূর্ণাশ্রু “মার্গং দদৌ সিদ্ধুরিব শ্রিয়ঃপতে”রিত্যেবং
কালিন্দ্যাং গুল্ফদলজলায়াং সত্যং তাং সূখেনোত্তীৰ্য্যেত্যর্থঃ । তত্র
বৃন্দাবনে আকালিয়হ্রদমাগোবর্দ্ধনকটকং ব্রজাবাসং চক্ৰুঃ । শকটৈ-
রর্দ্ধচন্দ্রবদিতি পশ্চাত্তাগে দ্রব্যস্থাপনার্থং পুরোভাগে বিস্তীর্ণে গবা-
দীনাং সূখনির্গমার্থক্ৰেতি ভাবঃ । শ্রীবিষ্ণুপুরাণেহ্যপোবমুক্তং,—
“শকটীবাটপর্য্যন্তচন্দ্রাদ্বীকারসংস্থিতিঃ”রিত্যেব “প্রথমদিবসে নিবাস-
রচনমিদংশদিবসান্তরে তু তদ্রচনং শ্রীহরিবংশোদ্যোতঃ,—“কণ্টকীভিঃ
প্রবুদ্ধান্তিস্থা কণ্টকিভির্দ্রুমৈঃ । নিখাতোচ্ছিতশাখাভিরভিগুপ্তং
সমস্ততঃ” ইতি কণ্টকীভির্বল্লীভিরিত্যেব । মথুরানতিদূরে-
গোপানাং নিবাসঃ কংসাস্ত্রয়গন্ধোহপি নাস্তীতি স্মরতি । মহাবলাঃ
খলু তে চ ভবন্তো ভীমবিক্রমাঃ” ইতি শ্রীহরিবংশে তেবাং বিশেষণাং
এতদ্ব্যং কেশিনি পলায়িতে নন্দীশ্বরে নিবাসো বোধ্যঃ । ইহ পুতনা-
বধ-শকটভঙ্গ-নামকরণ-জাহ্নুরিঙ্গণ-বৎসপুচ্ছগ্রহণ-তুণাবর্তনাশন-মুখাস্ত-
ক্লিষ্টদর্শন-গোপীস্তোভিতনৃত্যাদি-ফলবিক্রয়ণ-মুত্তক্ষণ-পুনর্ক্লিষ্টদর্শন-
দধ্যাদিস্তেয়দামবন্ধন-সরিত্তীরগতাংলানাদিশ্রীবৃন্দাবনাগমনাদাবৃহদ্বন-
লীলাক্রমোহবদ্যো বোধ্যতাংদেঃ খ্যাতোচ্ছিতশাখাস্বক্ৰেঃ ॥ ৩৫ ॥

বৃন্দাবনং বীক্ষ্য পরব্রহ্মহাদনস্তানন্দরূপয়োঃপি রামমাধবয়ো-
রুত্তমা প্ৰীতিঃ স্বরূপোল্লাসলক্ষণো মহানানন্দো বভূবেত্যাহ বৃন্দাবন-
মিতি । গোবর্দ্ধনং তন্মধ্যগতং গিরিরাজং রত্নধাতুময়ং তদগতানি চ
যমুনায়াঃ পুলিনানীতি ভগবদ্বপুর্ভূতং বনস্ত এবমুক্তং বৃহদোত-
মীয়ে,—

পঞ্চযোজনমেবাস্তি বনং মে দেহরূপকং ।

কালিন্দীরং সুষুম্নাখ্যা পরমামৃতবাহিনী”তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা গোপ্যঃ কৃতা আরুঢ়া রথা যাতিস্তাঃ, নৃপৈঃ কুচগতৈঃ
কুঙ্কুমৈঃ কান্তির্ঘাসাং তাঃ, কৃষ্ণলীলাং জগুঃ অনেন তাংসাং
শ্রীকৃষ্ণে স্নেহাতিশয়ং স্মৃতিতঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

এবং ব্রজৌকসাং প্রীতিং যচ্ছন্তৌ বালচেষ্টিতৈঃ ।
 কলবাক্যৈঃ স্বকালেন বৎসপালৌ বভূবতুঃ ॥ ৩৭ ॥
 অবিদূরে ব্রজভুবঃ সহ গোপালবালকৈঃ (ক) ।
 চারয়ামাসতুর্বৎসান্ নানাক্রীড়াপরিচ্ছদৌ ॥ ৩৮ ॥
 কচিদ্বাদয়তো বেণুং ক্ষেপণৈঃ ক্ষিপতঃ কচিৎ ।
 কচিৎ পাদৈঃ কিঙ্কিণীভিঃ কচিৎ কৃত্রিমগোবরুষৈঃ ॥ ৩৯ ॥
 বুযায়মাণৌ নর্দন্তৌ যুযুধাতে পরস্পরন্ ।
 অনুকৃত্য রুতৈর্জন্তুংশ্চেরতুঃ প্রাকৃতৌ যথা ॥ ৪০ ॥

ব্রজাবাসং গোপালবসতি* স্থানং চক্ৰুঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বঙ্গাবাদ ।

রথাক্রুত গোপীগণ পরমানন্দে কৃষ্ণচরিত গান করিতে লাগিলেন । তাঁহাদিগের পয়োধরযুগলে অভিনব কুঙ্কুম বিলোপিত থাকায় কমনীয় কাস্তি হইয়াছিল । তাঁহারা কণ্ঠদেশে কণ্ঠ ভূষণ ও নানারূপ চিত্র বিচিত্র সূন্দর বসন পরিধান করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

অত্যাশ্রয় গোপীগণের ত্রায় শ্রীযশোদা ও রোহিণী পরস্পর পুত্রদ্বয়ের বিরহ সহনে অসমর্থ হইয়া একখানি শকটে আরোহণ পূর্বক রামকৃষ্ণের লীলা কথা অথবা রামকৃষ্ণের মুখোচ্চারিতা কথা শ্রবণে সমুৎসুক হইয়া রামকৃষ্ণের সহিত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

এইরূপে তাঁহারা সকলে সর্বকাল-সুখাবহ শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিয়া শকট সমূহের দ্বারা অর্দ্ধচন্দ্রের ত্রায় ব্রজবাসির বসতি স্থান নির্মাণ করিলেন (১) ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন্ ! বৃন্দাবন গোবর্দ্ধন ও যমুনাপুলিন সকল দর্শন করিয়া শ্রীরামকৃষ্ণের অতিশয় প্রীতি (২) হইতে লাগিল ॥ ৩৬ ॥

(১) এই বসতি স্থান—কালিয়হৃদের প্রায় দক্ষিণদিকে অর্থাৎ নৈঋত কোণে সটীকর (ছটিঘর) নামক প্রদেশ লইয়া অষ্টকোশ দীর্ঘ এবং চতুষ্কোশ বিস্তীর্ণ জ্ঞানিতে হইবে ।*

(২) শ্রীবৈকুণ্ঠাদি অপেক্ষায় কিম্বা বৈকুণ্ঠ হইতে মধুপুরী ধন্য ও গরীরসী ইত্যাদি পদ্মপুরাণীয় বচনদ্বারা তাদৃশ মাহাত্ম্য প্রাপ্ত মধুবন ও মহাবনাদি অপেক্ষায় অতিশয় প্রীতি বলা হইল ।

* অর্দ্ধচন্দ্রাকার করিবার তাৎপর্য এই—পশ্চাত্তাণ্ডে দ্রব্যাদি

অর্থঃ ॥

এবং [উক্তপ্রকারেণ] বালচেষ্টিতৈঃ [বাল্যলীলাভিঃ] কল-বাক্যৈঃ [মধুবচনৈঃ] ব্রজৌকসাং [ব্রজবাসিনাং] প্রীতিং [হর্ষং] যচ্ছন্তৌ [সম্পাদয়ন্তৌ রামকৃষ্ণৌ] স্বকালেন [কোমারপ্রাপ্ত-যোগ্যকালেন] বৎসপালৌ [বৎসচরণযোগ্যৌ] বভূবতুঃ ॥ ৩৭ ॥

[কোমারলীলাং • নিরুপয়তি অবিদূরে ইতি] নানাক্রীড়া-পরিচ্ছদৌ [নানাবিধাঃ—বেণু-বেত্র-শৃঙ্গ-বীণা-কন্দুকাদয়ঃ ক্রীড়ায়াঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনানি যয়োঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ] গোপালবালকৈঃ সহ ব্রজভুবঃ অবিদূরে [নতিদূরে বাল্যং, নচাতিনিকটে সতৃণা-ভাব্যং সুখবিহারানিষ্টে, কিন্তু ব্রজস্থানাং আস্থানপ্রাপ্যদেশে ইত্যর্থঃ] বৎসান্ চারয়ামাসতঃ ॥ ৩৮ ॥

[তানেব দর্শয়ন্ বাল্যক্রীড়ামাহ দ্বাভ্যাং তত্র কচিদিতি সাক্ষিকং] কচিৎ [কদা কস্মিংশ্চিৎ কালে দেশে বা তদ্যোগ্যৌ] বেণুং বাদয়তঃ কচিৎ ক্ষেপণৈঃ [ডোরীয়স্ত্রৈঃ অর্থাৎ রজ্জ্বাদিনির্মিতযন্ত্রবিশেষৈঃ,] ক্ষিপতঃ [বিধামলকাদিকং দূরে চালয়তঃ] কচিৎ কিঙ্কিণীভিঃ

স্থাপন করিবার জন্ত এবং অগ্রভাগে গো প্রভৃতির নির্গমনের নিমিত্ত বৃহদন অপেক্ষায় অর্দ্ধচন্দ্রাকার ব্রজাবাস করিয়াছিলেন ও প্রথমদিনে শকট সমূহের দ্বারা পরিবেষ্টিত অর্দ্ধচন্দ্রাকার ব্রজাবাস করিয়াছিলেন । তৎপর দিনে কণ্টকযুক্ত লতা ও কণ্টকা-বিশিষ্ট বৃক্ষ সমূলে উৎপাটন করিয়া তাহা রোপণ করিয়া দিলেন ও কোন কোন স্থলে ছিন্ন শাখা সমূহ রোপণ করিয়া দিয়াছিলেন ।

(ক) গোপালদারকৈঃ ইতি পাঠান্তরং ।

[ক্ৰিষ্ণীযুক্তৈঃ] পাদৈঃ [নৃত্যতঃ ইতি শেষঃ, ক্ৰিষ্ণা ক্ষিপতঃ
তাদ্রয়তঃ পূৰ্ণেণায়ঃ] ক্ৰচিং ক্ৰজ্জিমগোরমৈঃ [ক্ৰমলাদিপিহিত-
বালকৈঃ ব্ৰহ্মকায়ৈঃ সহ] ব্ৰহ্মায়মাণৌ [ব্ৰহ্মবদাচরন্তৌ] নন্দন্তৌ
[তদন্তকারিশকান্ কুৰ্ক্ষাণৌ] পরস্পরং যুগ্মধাতে [যুগ্মং চক্রতুঃ] ।

[অঘিতি অর্ককং] [ক্ৰচিং] ক্ৰতৈঃ [তত্ত্বজাতীয়শব্দৈঃ]
জন্তুন্ [ময়ূর-হংস-বানরাদীন্] অঘুকৃত্য [অঘুকারং ক্ৰম্য]
প্রাকৃতৌ যথা [লৌকিকবালকৌ যথা তথা] চেরতুঃ
[বিচরতঃ স্ম] ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বকালেন তদ্ব্যোগাকালেন ॥ ৩৭ ॥

কৌমারলীলাং নিরুপয়তি—অবিদূর ইত্যাদিনা ॥ ৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্কিষ্ণামলকাভিঃ ক্ষিপতো দূরে চালয়তঃ ক্ৰিষ্ণীযুক্তৈঃ
পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ বংসপালা এব দ্বিত্বাঃ ক্ৰমলাদিপিহিতাঃ
ব্রহ্মপদমন্তুর্কুর্কন্তৌ, তৈঃ সহ স্বয়মপি তথৈব ব্ৰহ্মায়মাণৌ নন্দন্তৌ
তদন্তকারিশকান্ কুৰ্ক্ষাণৌ যুগ্মধাতে ইত্যর্থঃ । ক্ৰতৈঃ শব্দৈঃ জন্তুন্
হংসময়ূরাদীন্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবমুক্তশ্রীবৃন্দাবনাগমনাদিপ্রকারকৈঃ ক্ৰিষ্ণা, উক্তসদৃশৈরুতৈঃ
স্বাভাবিকৈশ্চাত্তরপি মনোহরৈশ্চেষ্টিতৈঃ কলবাক্যৈশ্চ ব্রজেকসাং
সর্বেষামেব প্রীতিমানন্দং কুর্কন্তৌ সন্তৌ যচ্ছস্তাবিতি “কলবাক্য-”
বিতি পাঠ্যেহপি স এবার্থঃ । যতপি পূর্বেমেব মৃদুক্ষণলীলায়াং বাক্য্যভি-
ব্যক্তিরুক্তান্তে, তথাপ্যত্র কলবাক্য্যবিতি মধুরবিচিত্রবাস্তবিশেষ্যভি-
প্রায়েণ । স্বকালেনেতি চতুর্ধব্যয়ঃ প্রাকট্য ইত্যর্থঃ । অত্রৈবমুহ্যং
বৃহদ্বনে বর্ষত্রয়ং স্থিতৌ, চতুর্থো বৃন্দাবনমাগত্য বালালীলায়া
দিনানি কতিচিন্নীতানন্তরং বংসপালৌ বভূবুরিতি । যচ্ছ শ্রীহরি-
বংশে বৃহদ্বনক্ৰীড়ায়ামেবোক্তং,—

“এবং তৌ বালামুখীণৌ কৃষ্ণসদ্বর্ষণাবুভৌ ।

তস্মিন্বেব ব্রজস্থানে সপ্তবর্ষৌ বভূবুতু”রিতি ।

তচ্ছ কলভেদব্যবহায়া অগ্নোত্তবহলবিক্রদবং পরিহার্য্যং ॥ ৩৭ ॥

অবিদূর ইতি নাতিদূরে বালায়াং ন্যচাতিনিকটে সন্তুগ্ধাভাবাং

স্বথবিহারাসিদ্ধেচ্ছ কিস্তু ব্রজস্থানাদাহ্বানপ্রাপ্যপ্রদেশ ইত্যর্থঃ ।
নানাবিধাঃ বেণু-শৃঙ্গ-বেত্র-তুঘী-বীণা-কণ্টকাদয়ঃ ক্রীড়ায়াঃ পরিচ্ছদাঃ
সাধনানি যয়োন্তৌ ॥ ৩৮ ॥

তানেব দর্শয়ন্ বালাক্ৰীড়ামাহ ক্ৰচিদ্ভিত্তি দ্বাভ্যাং । কস্মিংশ্চিৎ
কালে প্রদেশে বা তত্ত্বদ্যোগ্যে বেণুবাদনং দেশকালাদিকং প্রাপ্যেতঃ
প্রভৃত্যেব প্রবর্তমিতি জ্ঞেয়ং । ক্ষেপণৈঃ ক্ৰচিং পাদৈশ্চ ক্ষিপতস্তাড়-
য়তঃ পরস্পরমিতি পরোণায়ঃ, যদ্বা অগ্ন্যং কস্মিদ্ভিত্তি শেষঃ, যদ্বা
ক্ষেপণৈর্ঘ্রাদিভিঃ পাদৈশ্চ বেণুমেব কিঞ্চিদন্তু দূরে প্রক্ষি-
পতঃ ॥ ৩৯ ॥

যথা প্রাকৃতৌ লৌকিকবালাবিবেতি:বালালীলানিষ্ঠোক্তা, যদ্বা
প্রকৃষ্টমাকৃতমাকৃতিবয়োঃ বহুবিশাদিনা পরমসুন্দরৌ সন্তাবিত্যর্থঃ ।
যথা যথাবচ্চেরতুঃ ইত্যন্ততো বভূবুরিতি বেণুবাদনাদিক্রীড়ায়া
পরিভ্রমণমেব মুখ্যং প্রয়োজনং বংসচারণঞ্চ গোণং কেবলং
তদ্রূপকরণম্ভেনেতি বোধয়তি । তত্র বেশবিলাসবিশেষশ্চোক্তঃ
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

বর্হিপত্রকুতাপীড়ৌ বহুপুষ্পাবতঃসকৌ ।

গোপবেণুকুতাতোতৌ পত্রবাহকুতস্বনৌ ॥

কাকপক্ষধরৌ বালৌ কুমারাবিব পাবকী ।

হসন্তৌ চ রমন্তৌ চ চেরতুস্তম্ভদ্বনং ॥

কচিদ্ধসস্তাবন্তোত্ত্বং ক্রীড়মানৌ তথাপরৈঃ ।

গোপবলৈঃ সমং বংসাংস্চারয়ন্তৌ বিচেরতু”রিতি ।

শ্রীহরিবংশেচ,—

“পর্ণবাগ্নং শ্রুতিসুখং বাদয়ন্তৌ বরাননৌ ।

শুভভাতে বনগতো, ত্রিশীর্ষাবিব পন্নগৌ ॥

ময়ূরাস্তককর্ণৌ তৌ পল্লবাপীড়ধারিণৌ ।

বনমালাকুলোরয়ৌ ক্রমপোতাবিবোক্তৌ ॥

অরবিন্দকুতাপীড়ৌ রজ্জুযজ্ঞোপবীতিনৌ ।

সখিক্যতুঙ্গকরকৌ গোপবেণুপ্রবাদকৌ ॥

কচিদ্ধসস্তাবন্তোত্ত্বং ক্রীড়মানৌ কচিং কচিং ।

পর্ণশবাস্ত্র সংস্পৃষ্টৌ কচিন্নিদ্ৰান্তরৈবিশৌ ॥

এবং বংসান্ পালয়ন্তৌ শোভয়ানৌ মহাবনং ।

চক্ষুর্ধাতৌ রমন্তৌ স্ম কিশোরাবিব চঞ্চলাবিতি ॥

অত্র ত্রিশীর্ষাবিবেতি বেণীভ্রময়তুশিরস্বস্তাং । এবং বংসপালান্
প্রথমেহহনি বালাক্ৰীড়াংদিষ্টা অতঃপুত্রমপি প্রায়স্তাদৃশ্তেবোহা ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদর্শনশ্রিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

ক্ষেপণৈঃ তাড়নসাধনৈঃ ॥ ৩৯—৪৯ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কলাতুর্যাক্তমধুরাণি বাক্যানি যয়োন্তৌ রানকৃষ্ণৌ বাল-
চেষ্টিতৈব্রজৌকসাং শ্রীতিমাবহন্তৌ স্বকালেন কৌমারপ্রাপ্তযোগ্য-
কালেন বংসপালৌ বভূবুঃ ॥ ৩৭ ॥

অথ কৌমারলীলাং বর্ণয়তি অবিদূর ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি ।
ব্রজভুবঃ বৃন্দাবনস্থব্রজভূমেরবিদূরে সমীপে নানাবিধাঃ ক্রীড়া-
পরিচ্ছদাঃ ক্রীড়োপকরণানি যয়োন্তৌ বংসান্ চারয়ামাসতুঃ ॥ ৩৮ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—বাদয়তঃ ক্ষিপতঃ ইতি চলটোদ্বিবচনম্
ক্ষেপণৈঃ বিষমলকাদিভিঃ তাড়নসাধনৈর্গোপবালকান্ ক্ষিপতঃ
তাড়য়তঃ কচিচ্চ কিস্কিণীযুক্তৈঃ পদৈশ্চ ক্ষিপতঃ কচিৎ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ
জাহত্যং হস্তাভ্যাং চ ভুবি সঞ্চরন্তঃ কৃষ্ণকমলাদিনা পিহিতাঙ্গৈ-
বৃষাঙ্ককারিভিস্তথৈব নদন্তির্গোপৈঃ সহ স্বয়মপি বৃষায়মাণৌ তদন্ত-
কারিশব্দান্ কুর্ক্বাণৌ মিথো যুযুধাতে যুদ্ধং কুর্ক্বাতে ইত্যর্থঃ ।
তথা কর্তৈঃ শব্দৈর্জন্তুন্ হংসময়ূরাদীনহুকৃত্য যথা প্রাকৃতৌ বালৌ
তদ্বচ্চেরতুঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অবিদূরে সমীপে ॥ ৩৮ ॥

ক্ষেপণৈঃ অশ্বযন্ত্রৈঃ পদৈঃ পাদৈঃ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ মৃদারুকৃত-
গোবৃষৈঃ ॥ ৩৯ ॥

বৃষায়মাণৌ বৃষবধকর্ম্মানৌ নর্দন্তৌ বৃষভশব্দং কুর্ক্বন্তৌ অন্ত-
কৃত্য বিড়ম্ব্য ॥ ৪০—৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কলবাক্যোপনোহরভাষিতেন্চ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্গবদ্বিষেযৈঃ লোষ্ঠাদিকং ক্ষিপতঃ কিস্কিণীযুক্তৈঃ

পাদৈঃ নৃত্যত ইতি শেষঃ । কৃত্রিমগোবৃষৈঃ স্বস্ববৃথী-
কৃতৈঃ ॥ ৩৯—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং সামান্তলীলামুক্তা শ্রীনৈরপেক্ষণ বিশেষতো বাললীলাং
বক্তুং বংসচার্য লীলামুপক্রমতে—এবমিতি যাবদধ্যায়সমাপ্তি ।
পূর্ব্বপ্রকারেণ ব্রজৌকসাং ব্রজমধ্যস্থিতানাং শ্রীতিং যচ্ছত্তাবেব
স্বকালেনাধিদৈবিকেন সেবার্থমাগতেন কৃষ্ণা বংসপালনযোগৌ
বর্ষত্রয়াধিকৌ জাতৌ দেশকালার্হ্যপদ্রবাভাবায় বালচেষ্টিতৌ
কলবাক্যাবিতি পদদ্বয়ং মনসা তু শ্রীতিং ভাবয়ত্যেব কালেন
বাচ্য চ ভাবয়তীতি বালয়োরিব চেষ্টিতানি যয়োঃ কলমব্যাক্তমধুরং
বাক্যং যয়োঃ ব্রজৌকসাং শ্রীতেরনুবৃত্তিঃ পূর্ব্বকৃতনিরোধনিবৃত্তাভাবায়
ভগবতি যোগ্যতাকলয়োঃ পৃথগ্নিরূপণাভাবাং বংসপালকাবেব
সজ্জাতাবিত্যুক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

তয়োর্বংসপালনে ক্রীড়ামাহ—ত্রিভিঃ । অত্রাপি ক্রীড়া ত্রিরূপা
তত্র প্রথমং ব্রজভুবঃ অবিদূরে যত্র স্থিতৈব্রজৌ দৃশ্যতে ব্রজস্থান্চ
পশ্যন্তি ব্রজভূম্যপেক্ষয়া সাধনতৃণযুক্তা বিলক্ষণেতি জ্ঞাপয়িতুং
ব্রজভুব ইত্যুক্তং গোপালানাং দারকাঃ সমানবয়সস্তান্ কৃতার্থীকর্ত্তুঃ
বহুভিঃ সহ ক্রীড়োত্তমা ভবতীতি ক্রীড়াসাধনসহিতাবেব বংসান্
চারয়ামাসতুঃ ভ্রমরচক্রশৃঙ্গদণ্ডকাষ্ঠখড়্গাকৃত্রিমরথবাদিত্রাকর্ষণাদীনি
ক্রীড়াপরিচ্ছদানি তানি গৃহীত্বৈবায়ান্তি যান্তি গচ্ছন্তি চ অনেন
সামান্ততঃ ক্রীড়া নিরূপিতা বংসপালনং তু মুখ্যং স্বল্পগোপালানাং
সহভাবশ্চ উভয়োরত্র নিরোধো বক্তব্যঃ নন্দসহচরিতানাং নিরোধ-
রূপণায় ॥ ৩৮ ॥

সাধনৈশ্চ ক্রীড়াং প্রথমতঃ আহ—প্রথমং কচিৎকেন্ন বাদয়তঃ
বেণুর্কহচ্ছিত্রবংশস্তেযামবাস্তরভেদা বহব ইতি । বহুবচনং শিরো-
ব্যাগারা অনেনোপলক্ষিতাঃ ক্ষেপণাঃ রজ্জ্বাদিনির্ম্মিতাঃ মধ্যে
লোষ্ঠাদি স্থাপয়িত্বা ভ্রাময়িত্বা লোষ্ঠাদিকং দূরে ক্ষিপন্তি তজ্জাতীয়া
অপি বহুবিধা এবমুভাবপি ক্ষিপতঃ লোষ্ঠাদীনি দূরে প্রক্ষিপতো যৎ-
প্রক্ষিপ্তম্নেতাবৎ দূরে গচ্ছতীতি জ্ঞাপনার্থং কচিদিতি যত্রাভ্যোপ-
দ্রবণকাল ভবতি হন্তয়োঃ ক্রীড়া নিরূপিতা কচিৎ পাদৈঃ কিস্কিণীভিঃ
সহিতৈনৃত্যতঃ ক্ষিপতো বা লোষ্ঠাদীনি কদাচিচ্ছদাদিনির্ম্মিতা
যে গোবৃষাঃ উভয়তঃক্রযুক্তাঃ তানাক্রহ্য ব্রজতঃ গোপালা বা
কৃত্রিমবৃষা ভবন্তি তৈঃ সহ যুদ্ধাদিকং বা কুকৃতন্তুর্কী অন্তান্

ক্ষিপতি তমারোপয়িত্বা কচিং পাতয়ন্তি এবং শিরোবাহুপাদমধ্য-
স্থানৈশ্চতুর্বিধা লীলা নিরূপিতা ॥ ৩৯ ॥

সম্পূর্ণেন লীলামাহ—ব্রায়মাণাবিতি । স্বয়মেব ব্রয়রূপৌ ভবতঃ
কৃত্রিমপ্রকারেণ তথৈব চ নর্দন্তৌ শব্দং কুরুতঃ পরস্পরমন্তোত্রং
চ যুধ্যতে কায়বাস্তনোলীলাঃ প্রদর্শিতাঃ যুদ্ধং কায়িকমপি
মনোধর্মপ্রাধান্যং মানসন্ এবং স্বতোলীলাং নিরূপ্যাকারেণাপি
স্বতো লীলামাহ—অনুকৃতোত্তি । জন্তুন্ মণ্ডু কাদীন্ ময়ূরাদীংশ্চ
অনুকৃত্য তংস্বরূপৌ ভূত্বা তৈস্তেঃ সহ অকোরেণ ভেষামপি
ভ্রময়ুংপাশ্চ সর্কী এবং লীলাঃ কৃতবন্তৌ তত্র স্বৈখর্য্যভাবনয়া তথা
কৃতবস্তাবিতি শব্দং বারয়তি প্রাক্কৃতৌ যথেনি । যথা প্রাক্কৃতৌ
লৌকিকসাধনৈরেব তত্তদনুকরণং কুরুতঃ তথা ভগবান্ সর্কবিধ-
বালকানাং মনোহররঞ্জনার্থং তেবাং দোষদূরীকরণার্থং চ তথা লীলাং
কৃতবান্ জীবাস্ত দ্বিবিধা ইত্যভয়োস্তথা করণম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বকালেন স্খোচিতসময়েন ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্ডেরীয়ৈশ্চৈক্সির্বামলকাদিকং ক্ষিপতঃ দূরে চালয়তঃ
কিঙ্কিণীযুক্তৈঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়ন্তঃ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ কঞ্চলাদি-
পিহিতবালকৈর্বাকারৈঃ সহ স্বয়মপি তথৈব ব্রায়মাণৌ
নর্দন্তৌ তদনুকায়িশব্দান্ কুর্বাণৌ যুধ্যানে জন্তুন্ হংস-
ময়ূরাদীন্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

স্বকালেন স্খোচিতসময়েন কোমারমধ্যে এবৈত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

অবিদুরে ইতি নাতিদূরে ন চাতিনিকটে সন্তৃণাতাবস্ত্যং স্বচ্ছন্দ-
বিহারাসিদ্ধেষ্চ,কিঙ্কিণীপ্রাপ্যে দেশে ইত্যর্থঃ । নানাবিধা বেণু-
বেত্রশৃঙ্গবীণাকন্দুকাদয়ঃ ক্রীড়ায়াঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনানি
যয়োন্তৌ ॥ ৩৮ ॥

তানেব দর্শয়ন্ ক্রীড়ামাহ কচিদিতি দ্বাভ্যাং । কচিংপদদেশ-
তদেবাণ্যো ক্ষেপণৈর্ডেরিকায়ৈশ্চৈক্সির্বাদিকলানি ক্ষিপতো দূরে
চালয়তঃ কিঙ্কিণীযুক্তৈঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ
কঞ্চলাদিরচিত্ততদেদেশৈঃ সহ ॥ ৩৯ ॥

স্বয়মপি তথৈব ব্রায়মাণৌ নর্দন্তৌ তদনুকায়িশব্দান্ কুর্বাণা-
বিতার্থঃ । জন্তুন্ হংস-ময়ূর-কোকিলাদীনিত্তি স্বয়ং প্রভূতাদেবং
লীলাবেশঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বকালেন কুমারলীলাকারেণ ॥ ৩৭ ॥

কোমারলীলামাহ—অবিদূর ইত্যাদিনা । নানাবিধাঃ ক্রীড়ায়াঃ
পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি ॥ ৩৮ ॥

কচিং রামমাধবৌ বেণুং বাদয়তঃ কচিং ক্ষেপণৈর্ক্সির্বাদিভিঃ
ক্ষিপতঃ তাড়য়তঃ বয়স্ত্রানিতি শেষঃ । কচিং কিঙ্কিণীভিরূপ-
লক্ষণৈঃ পাদৈঃ ক্ষিপতঃ কচিং কৃত্রিমগোবৃষৈঃ ব্রায়াকারিভি-
র্ক্সয়ন্তেঃ সহ ॥ ৩৯ ॥

ব্রায়মাণৌ নর্দন্তৌ ব্রয়বং শব্দান্ কুর্বাণৌ যুধ্যতে যুধ্যতঃ
কর্তেঃ শব্দৈঃ জন্তুন্ হংসময়ূরাদীন্ অনুকৃত্য চেরতুঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

উক্ত প্রকার বালালীলা ও মনোহর বচনসমূহ দ্বারা ব্রজবাসি-
দিগের প্রীতিবিধানপূর্বক রাম ও কৃষ্ণ কোমারের মধ্যাবস্থায়ই
বৎসপালক হইয়া উঠিলেন (১) ॥ ৩৭ ॥

(১) বৃহদ্রত-লীলাতে পূতনাবধ,শকটভঞ্জন,নাগকরণ,রিঙ্গণ(হামা-
গুড়ি) অষ্টজাহ্নরিঙ্গণ(জাহ্নঘর্ষণ ব্যতিরেকে গমন),ভৃণাবর্জবধ;
প্রথম বিশ্ব দর্শন,গোপীগণ কর্তৃক প্রোৎসাহিত হইয়া নৃত্য গীত,
ফলক্রয়,বৎসপুচ্ছ গ্রহণ,মুক্তিকা ভূষণ,দ্বিতীয় বিশ্ব দর্শন,দধি
ছন্ধ চোঁর্যা,উদুখলে বন্ধ,যমুনাতীরে বয়স্ত্রগণ সহ খেলা ও বৃন্দাবন
প্রবেশ,বৃহদ্রতের ছই বৎসর তিনমাস অবস্থান করিয়া তৃতীয়
বৎসরে বৃন্দাবনে আগমন পূর্বক বালালীলাদ্বারা কতিপয় মাস
অতিবাহিত করিয়া তদনন্তর বৎসপালক হইয়াছিলেন। বিশেষ
জ্ঞাতব্য এই চতুর্থ বৎসরান্তে কৃষ্ণের কোমার পরিত্যাগ হয়
অতএব প্রায় দেড় বৎসর কাল বৃন্দাবনে কোমার লীলা করিয়া-
ছিলেন ইহাই সিদ্ধান্ত ।

কদাচিদযমুনাতীরে বৎসান্শচারয়তোঃ স্বকৈঃ ।
 বয়শ্চৈঃ কৃষ্ণবলয়োর্জিঘাংসুর্দৈত্য আগমৎ ॥ ৪১ ॥
 তং বৎসরূপিণং বীক্ষ্য বৎসযুগতং হরিঃ ।
 দর্শয়ন্ বলদেবায় শনৈর্মুগ্ধ ইবাসদৎ ॥ ৪২ ॥
 গৃহীত্বাহপরপাদাভ্যাং সহ লাজ্জুলমচ্যুতঃ ।
 ভ্রাময়িত্বা কপিথাগ্রে প্রাহিণোদগতজীবিতম্ ॥ ৪৩ ॥
 স কপিথৈর্মহাকাযঃ পাত্যমানৈঃ পপাত হ ।
 তং বীক্ষ্য বিস্মিতা বালাঃ শশংসুঃ সাধু সাধ্বিতি ।
 দেবাশ্চ পরিসন্তুষ্টা বভূবুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ও বলরাম—বেণু, বেত্র, শৃঙ্গ, বীণা ও কন্দুকাদি বিবিধ ক্রীড়া সামগ্রী গ্রহণ করিয়া গোপবালকদিগের সহিত ব্রজভূমির অনতিদূরে (১) বৎস চারণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥
 কোথাও বেণুবাদন করিতে লাগিলেন, কখন রজ্জুনির্মিত বস্ত্রবিশেষ দ্বারা ফলাদিবন্ধন করিয়া ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন কখনও কিল্লিণীযুক্ত চরণে নৃত্য করিতে লাগিলেন কখন বা কহলাদি দ্বারা আচ্ছাদিত কৃত্রিম বৃষের আকার ধারি বালকগণের সহিত বৃষাকার ধারণ পূর্বক তদনুকরি শব্দ করিতে করিতে পরস্পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন । কখন বা হংস, ময়ূর ও বানরাদির শব্দ অনুকরণ করিয়া প্রাকৃত বালকের ছায় ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৯—৪০ ॥

অনুব্যঃ ।

[তত্রৈব কদাচিদ্বিশেষমাহ কদাচিদিত্যাদিনা] কদাচিৎ যমুনাতীরে [প্রায়ঃ বৎসক্রীড়নক-ভক্তক্রীড়নকয়োঃ সমীপে] স্বকৈঃ [মমতাস্পর্শদৈঃ প্রিয়তমৈঃ] বয়শ্চৈঃ [সহ] বৎসান্ চারয়তোঃ কৃষ্ণবলয়োঃ জিঘাংসুঃ (হস্তমিচ্ছুঃ) দৈত্যঃ আগমৎ ॥ ৪১ ॥

হরিঃ (ছট্টানাং প্রাণহরণাং, শিষ্টানাঞ্চ মনোহরণাং মুক্তিদানেন তস্তাপি ছুঃখহরণাং) বৎসযুগতং (বৎসযুগেযু মিলিতং) বৎসরূপিণং (বৎসরূপধারণং) তং (দৈত্যঃ) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)

(১) বালাবস্থাহেতু অল্পদূরে, কিন্তু উত্তম তৃণাদির অভাব প্রযুক্ত অতি নিকটেও নহে পরন্তু ব্রজস্থান হইতে আত্মান করিলে শ্রবণ হয় এতাবৎ দূরে ।

বলদেবায় দর্শয়ন্ (ভ্রাতৃত্বাদিসন্ধেতেন তং জ্ঞাপয়ন্) মুগ্ধ ইব (অনভিজ্ঞ ইব) শনৈঃ আসদৎ (তৎসমীপং জগাম) ॥ ৪২ ॥

অচ্যুতঃ (সংসারসিকৌ চ্যুতিং তস্ত দূরীকূর্ণন্) অপরাপাদাভ্যাং (পশ্চাদ্বর্ত্তিপদভ্যাং) সহ লাজ্জুলং গৃহীত্বা (কিম্বা সহ-লাজ্জুলং যথা স্তাত্ত্বা গৃহীত্বা) ভ্রাময়িত্বা (ইতস্ততঃ চালয়িত্বা) গতজীবিতং (গতং জীবিতং যতঃ তদ্যথা স্তাত্ত্বা) কপিথাগ্রে (কপিথবৃক্ষোপরি) প্রাহিণোৎ (চিক্ষেপ) ॥ ৪৩ ॥

মহাকাযঃ (নরগণসময়ে মায়াপগমাৎ নিজমহাবৎসর্গদৈত্য-রূপাভিব্যক্তেঃ) সঃ (দৈত্যঃ) পাত্যমানৈঃ কপিথৈঃ (সহ) পপাত হ (বিস্ময়ে) । তং (পতিতং) বীক্ষ্য বালাঃ বিস্মিতাঃ (তস্ত মহাকাযহাদিনা হেলয়া বধেন চ চমৎকৃতাঃ সন্তুষ্টাঃ) সাধু সাধু ইতি শশংসুঃ (কথনামাত্মঃ) ।

দেবাঃ চ (দেবা অপি) পরিসন্তুষ্টাঃ (আনন্দিতাঃ সন্তুষ্টাঃ) পুষ্পসন্ততিং (পুষ্পসমূহং) বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মুগ্ধ ইবাজানরিব আসদৎ সমীপমাগমৎ ॥ ৪২ ॥

অপরাপাদাভ্যাং সহ লাজ্জুলং যথা ভবতি তথা গৃহীত্বা ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব কদাচিদ্বিশেষমাহ কদাচিদিত্যাদিনা । স্বকৈঃ আত্মীয়ৈঃ

যদ্বা স্বয়োঃ কং স্মৃৎ যোভ্যতৈঃ কৈঃ স্মৃৎকপৈর্কেতি সৰ্ব্বথা প্রিয়-
৩মৈরিত্যর্থঃ বয়ন্তৈরিতি প্রায়ঃ সমবয়স্কতা চ দ্যোতিত, তৈঃ
সহেতি তেবাং সন্তোষার্থবশতঃ জিবাংস্মৃষ্টবধঃ কার্য ইতি
ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

হরিঃ ছষ্টানাং প্রাণহরণাং শিষ্টানাঞ্চ মনোহরণাং, যদ্বা
মুক্তিপ্রদানেন তস্তাপি সৰ্ব্বহঃস্বচর্জৈতি ভাবঃ । বলদেবায় দর্শয়ন্
সঙ্কেতেন তং জ্ঞাপয়ন্বিতি দৈত্যহ্নেন তদ্বৎসস্তাপি বধার্থঃ যদ্বা
মুখাতয়া ছষ্টান্তিকথানে তদ্বৎজ্ঞানপক্ষয়া ভাবিপরাং স্নিগ্ধাগ্রজ-
চিন্ত্যানিরাসার্থঃ ॥ ৪২ ॥

অপরাদ্যং পশ্চিমাভ্যাং সহিতং লাক্ষ্যং তস্ত গৃহীত্বা তমিতি
পূর্বেণাহরঃ ভ্রমণেনৈব গতজীবিতং কপিথকলপাতনার্থং কপিথাগ্রে
চিক্ষেপ । অচ্যুত ইতি ভ্রামণাদিনাপি নিজস্থানাং ন চ্যুতো ভবতীতি
শক্তিবিশেষো দর্শিতঃ ॥ ৪৩ ॥

স দৈত্যঃ মহাকায় ইতিমরণে মায়াপগমান্নিজদৈত্যরূপাভি-
বাক্তে: অতঃ তেনৈব পাত্যমাতনৈঃ কপিথকলৈঃ সহ, যদ্বা
যড়্বিংশাধ্যায়ৈ “কপিথানি চ লীলয়ে”তি বক্ষ্যমাণত্যাং
স্বয়মেব পাতয়িতুমিযামাতনৈঃ কপিথকলৈঃ সহ হ বিশ্বয়ে
বিস্মিতাঃ তস্ত মহাকায়ত্বাদিনা তেলয়া বধেন চ শশংসুঃ
শ্রীকৃষ্ণং তুষ্টবু: । বীণা মহাছুষ্টবধেন তত্র চ ভগবদাক্ষ্যবিশেষণ
প্রহর্ষভরাং ভূতবধেনামরাণাঞ্চ পরমহিতমভূদিত্যাহ দেবাশ্চেতি
তদ্বৎ সবধঞ্চ বিবিধাচর্য্যাসু ভবেনানছুতত্বালা বজে নোচু:,
কিঞ্চা ক্রীড়াসহস্রাসক্ততয়া তদানৌ বিস্মৃত্য পশ্চাদ্ধকবধে বৃন্তে
প্রসঙ্গাদনুসৃত্য তদ্বয়মেকদৈব কথয়ানাস্মরতি জেয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ বৎসাস্মরবধায়কং চেষ্টিতমনুবর্ণয়তি—কদাচিদিত্যাদিনা ।
স্বকৈর্কর্য্যস্তৈঃ সহ কৃষ্ণবলয়োঃ বৎসান্ চারয়তো: সতোস্তৌ
হস্তমিচ্ছুর্দৈত্য আজগাম ॥ ৪১ ॥

তং দৈত্যং বৎসরূপধরং বৎসসমূহান্তঃ প্রবিষ্টং বীক্ষ্য জ্ঞান্বা
বলদেবায় দর্শয়ন্ স্বয়ং শনৈর্মুগ্ধ ইব অনভিজ্ঞবস্তংসমীপে
জগাম ॥ ৪২ ॥

অপরপাদাভ্যাং সহ লাক্ষ্যং পুচ্ছং গৃহীত্বা তত এব গতং জীবিতং
জীবনং বস্ত তং কপিথস্ত বৃক্ষস্তাগ্রে প্রাহিণোজুদক্ষিপং ॥ ৪৩ ॥

মহাকায়হ্নেন চর্ভরত্বাছোচুমশতৈঃ পাত্যমাতনৈঃ কপিথাগ্রে:
করণৈঃ সহ তৌ ভূবি পাতিতং পতিতমবলোক্য সাধু সাধিবতি
শশংসুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অপরপাদাভ্যাং প্রাহিণোঃ কপিথৈঃ কপিথশাখায়ু-
কলৈঃ ॥ ৪৩ ॥

কৃষ্ণোপরি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবং ভগবতো লীলামুক্তা পাল্যানাং বৎসানাং দোষরূপং
বৎসাস্মরং মারিতবানিত্যুপাখ্যানমারভতে—কদাচিদিতি ষড়্ভিঃ ।
যদ্য বৎসানাং নিরোধো ভগবতা বিচারিতঃ স এব কালঃ
যমুনাতীরে বৎসাংস্চারয়তোস্তয়োঃ সতো: দৈত্যঃ আগমদ্বিতি
সম্বন্ধ:, প্রাকৃত্য এব হি সদোষাংস্চারয়ন্তি নিরোধার্থং প্রবৃত্তস্ত
নির্দোষানেব পালয়ন্তীতি জ্ঞাপনার্থং তেবাং বৎসানাং মিলি-
তানাং যোহয়মাস্মরো ভাবঃ স একীভূতো বৎসাস্মর ইতি তদ্ব্যখ্যো
নিক্রপ্যতে । যমুনাতীরে ইতি তেবাং শুদ্ধত্ব জ্ঞলং হেতু: দৈত্যা-
গমনে তু সমভগিনীত্বং হেতুরিতি স্বকৈর্কর্য্যস্তৈঃ সহেতি যেহন্ত:-
স্থিতা বালাস্তে নিক্রাসিতা ইতি অত এব ভগবদ্ভাবমাপন্য: তে
হি সৰ্ব্বথা সমাসবয়সো ভবন্তি । অতো ভক্তকালক্রোড়ীকৃত্য:
সখ্যযোগ্যা তবন্তীতি কৃষ্ণবলয়োস্চারয়তো: সতোস্মিত পূর্বমেব
সম্বন্ধ: জিবাংস্মর্য্যাতক: ক্রুরো দৈত্য: পাল্যমানদোষরূপত্বাদনামা
আগমং ক্রীড়াস্থানে সমাগত: ॥ ৪১ ॥

তস্ত গ্রহণমাহ—তং বৎসরূপিণমিতি । স প্রসিক্তো দোষাক্ষা
বৎসস্তেব রূপমস্তান্তীতি বৎসরূপী তাদৃশোহপি যদি পুথক্
হিষ্টেত্তদা কেনচিং জ্ঞায়েতাপি পরং বৎসযুগলং বৎসসমূহে
বৎসসমানাকৃতিরূপো ভূত্বা প্রবিষ্ট:, মারণং তু তেবাংসুকার্য্যং
যতোহয়ং সৰ্ব্বহঃস্বচর্জা বলভদ্রাদেবপ্যন্যদর্শসম্বন্ধাচ্চাতা-
নিরাকরণায় বলদেবায় প্রদর্শিতবান্, অয়মস্মরো বৎস ইতি
প্রদর্শিতত্বাদেব দৈত্যস্বরূপমাবিশ্চকার নো চেদবাচ্যত্যাং বা
সম্পাদয়েৎ তথাভাবে বলভদ্রেণাস্বীকৃতে শনৈর্যথা ভগবৎকৃত্যা
দৈত্যস্বোদ্বোধো ন ভবতি তথা মুগ্ধ ইব অজানমিব বৎসান্তরং
গৃহ্ণন্ ক্রীড়ার্থময়মপি গৃহীতবদাহ—মুগ্ধ ইবাসদদ্বিতি । অব-
সাদং প্রাপিতবানিত্যর্থঃ । গ্রহণমাত্রেণৈব নিস্পীড়িত এবাবসনো
জাতঃ বিবীর্ণো বা গতিসাম্যাং ধৃতো বা সম্যক্ গ্রহণপর্য্যন্তম-
জ্ঞানায় মুগ্ধভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ততো গৃহীত্বা মারিতবানিত্যাহ—গৃহীত্বেতি । মহাবলহ্নেন

পুচ্ছব্রাহ্মণাদিনাপরাধকরণাভাবায় লাল্লুলমপরাধাভ্যাং সহ
গৃহীত্বা স্বস্ত্য মারণাদিশঙ্কা তু নাস্ত্যেব যতোহয়মচ্যুতঃ, কপিথাগ্রে
ব্রাহ্মণিহা কপিথফলপাতনার্থং প্রাহিণোৎ ; একা ক্রিয়া ভগবতো
নৈকক্রিয়াং সম্পাদয়তীতি কপিথপাতনার্থং ব্রহ্মোপরিপাতন-
মমুক্তার্থং চ ন প্রাণাপগমো ভগবদ্ধন্তসম্বন্ধেনাপি ভূমৌ নাপি
বৃক্ষে অন্তরীক্ষ (এব প্রাণাপগমঃ অত এব গতজীবিতমন্তরীক্ষ
এব গতপ্রাণং প্রাহিণোৎ, বালকৈস্ত ব্রাহ্মণে প্রহরণে চ তচ্ছরীরং
ন দৃষ্টমেব পশ্চাৎ সফলং দৃষ্টমিত্যাহ—কপিথৈরিত্তি । কপিথৈঃ
ফলৈঃ সহ তেনৈব পাত্যমানৈঃ স মহাকায়ঃ পপাত হ বালকৈ-
জ্ঞাতং স্থলং কপিথফলং শাখা বা পততীতি ॥ ৪৩ ॥

তস্ত পাতঃ স্থপতা চাত্যাশ্চর্য্যমিত্তি । তমিত্যাহ—পতিতঃ
তং বীক্ষ্য বাল্যশ্চ বিস্মিতা জাতাঃ কুতোহয়ং দৈত্যঃ কথং
পতিত ইতি ভগবৎপাতিতং জ্ঞাত্বা সাধু সাক্ষিত্তি শশংসুঃ জ্ঞানং
ধারণং প্রাক্ষেপো মারণং চেতি প্রত্যেকং প্রশংসেতি জ্ঞাপয়িতুং
বীক্ষ্য আশ্চর্য্যভাবজ্ঞাপকং বা অনেন লোকে অবাচ্যতা পরিহৃত্তা
লোকান্তরেপ্যাচ্যতা পরিহারায় দেবানামভিনন্দনমাহ—দেবা-
শ্চেতি । দেবাশ্চ সাধু সাক্ষিত্তি শশংসুঃ পরিসম্ভূতাঃ পরিতঃ
সম্ভূতাশ্চ জাতাঃ দৈত্যবধাং বৎসেযু দেবানাং দৈত্যাণাং
চ ভোগঃ ইদানীং দেবানামেবেতি পরিতস্তোষঃ পুষ্পবর্ষণশ্চ
বহুবুঃ তেষাং বায়নঃ কামব্যাপারাঃ নিরূপিতাঃ অর্দ্ধমত্র পতিতঃ
“বৎসাস্থরং হতং ক্রত্বা ব্রজে গোপাশ্চ বিস্মিতাঃ ইত্যেব-
মর্দ্ধম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃষ্ণবলয়োরিত্তি ষষ্ঠী আর্থী ॥ ৪১ ॥ :

দর্শয়ন্ ক্রসংজ্ঞয়া বলদেবং জ্ঞাপয়ন্ মুঞ্চ ইব অজানম্বিব
আসদৎ নিকটং প্রাপ ॥ ৪২ ॥

অপরাভ্যাং পাদাভ্যাং সহিতং লাল্লুলং তস্ত গৃহীত্বা অচ্যুতঃ
সংসারসিদ্ধৌ চ্যুতিং তস্ত দুরীকূর্ণন্ । কপিথাগ্রে ইতি তদেহেনৈব
ক্রীড়োপযোগিকপিথফলপাতনার্থমিত্তি ভাবঃ । গতং জীবিতং
বহন্তদ্বথা শ্রান্ত্বা প্রাহিণোৎ । স বৎসাস্থরঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স চ তত্তেজসা পীড়্যমানো বৎসরূপং ধৃত্বা গত ইত্যাহ দর্শয়ন্
সংজ্ঞয়া স্থচয়ন্ মুঞ্চ ইবাজাতম্বিবাসদদস্তিকং প্রাপ অস্তথা পলা-
য়েতেতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

গৃহীত্বেতি সাক্ষিকং । অপরাভ্যাং পাদাভ্যাং সহিতং লাল্লুল তস্ত
গৃহীত্বেতি যথা তং ন চালয়েদিত্তি ভাবঃ । অচ্যুতস্তম্মোক্ষদানা-
দ্বিচ্যুতিশূন্যঃ । কপিথাগ্রে ইতি তদেহেনৈব ক্রীড়োপকরণকপিথ-
পাতনায়েতি ভাবঃ । গতং জীবিতং যতগুদ্বথা শ্রান্ত্বা । স বৎসদৈত্যঃ
মহাকায় ইতি মরণে মায়াপগমেন নিজরূপাভিব্যক্তেঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

বিস্মিতা ইতি তস্ত মহাকায়স্বেন হেলয়া বধেন চ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আসদৎ তৎসমীপমাগমং ॥ ৪২ ॥

অচ্যুতঃ স্বরূপতস্ত বৎসাস্থরোহপি অচ্যুত এবাতো নিত্যশরীর
ইত্যর্থঃ । অপরাপাদাভ্যাং সহ লাল্লুলং পুচ্ছং গৃহীত্বা তদনন্তরং
ব্রাহ্মণিহা ব্রহ্মণাদেব গতং জীবিতং জীবনং যস্ত তং কপিথাগ্রে
প্রাহিণোৎ উদক্ষিপদিত্যর্থঃ । তদা মরণানন্তরং কপটা-
ভাবাং মহাকায়ঃ সন্ মহতা ভারেণ পাত্যমানৈঃ কপিথৈঃ
সহ পপাত ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

একদা রামকৃষ্ণ যমুনাতীরে (১) মমভাস্পদ প্রিয়তম বয়স্ক-
গণের সহিত বৎসচারণ করিতেছেন এমন সময়ে রামকৃষ্ণের মিনন
কামনায় এক দৈত্য আসিয়া উপস্থিত হইল । ৪১ ॥

ছুষ্ঠের প্রাণহারী ও শিষ্ঠের মনোহারী শ্রীকৃষ্ণ, বৎসযুথ মধ্যে
বৎসরূপে (২) প্রবিষ্ট সেই অস্থরকে দর্শন পূর্বক ইঙ্গিত দ্বারা
বলদেবকে জানাইয়া স্বয়ং মুগ্ধের তায় ধীরে ধীরে তাহার সমীপে
গমন করিলেন ॥ ৪২ ॥

(১) প্রায় বৎসকীড়নক ও ভক্তকীড়নক স্থানের সমীপে ।

(২) বৎসমধ্যে বৎসরূপে আগমনের কারণ এই, ঐ দৈত্য
পুতনা দি নিধন বার্তা শ্রবণে ভয়ে ভীত হইয়াছিল, আগমনের

তৌ বৎসপালকৌ ভূত্বা সৰ্বলোকৈকপালকৌ ।

সপ্রাতরাশৌ গোবৎসাংশ্চারয়ন্তৌ বিচেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥

স্বং স্বং বৎসকুলং সৰ্বৈ পায়য়িষ্যন্ত একদা ।

গত্বা জলাশয়াভ্যাশং পায়য়িত্বা পপূৰ্জলম্ ॥ ৪৬ ॥

তে তত্র দদৃশুর্বালা মহাসত্ত্বমবস্থিতম্ ।

তত্রস্বৰ্জনির্ভিন্নং গিরেঃ শৃঙ্গমিব চ্যুতম্ ॥ ৪৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, উহার পশ্চাৎ পদধ্বয়ের সহিত লাক্ষ্মীট ধারণ করিয়া ঘুরাইতে ঘুরাইতে প্রাণবায়ু বহির্গত হইলে ক্রীড়োপ-
যোগি কপিথ ফল [কদবেল] পাতনার্ধ কপিথবৃক্ষের উপরিভাগে
নিষ্ক্ষেপ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

সেই মহাকায় [১] বৎসাস্ত্র পতনশীল কপিথবৃক্ষ সকলের
সহিত পতিত হইল, তাহাকে দেখিয়া বালকগণ বিস্মিত হইয়া [২]
সাধু সাধু বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং দেব-
তারাও পরম সন্তুষ্ট হইয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পুষ্পবর্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

সৰ্বলোকৈকপালকৌ (সৰ্বেষাং লোকানাং একৌ মুখ্যৌ
পালকৌ অপি) তৌ (রানকৃষ্ণৌ) বৎসপালকৌ ভূত্বা
সপ্রাতরাশৌ (প্রাতর্ভোজনসহিতৌ, তং গৃহীত্বা, কিম্বা
প্রাতর্ভোজনকারিণৌ সন্তৌ) গোবৎসান্ চারয়ন্তৌ বিচেরতুঃ

অনিচ্ছা সত্ত্বেও কংস, বলপূর্বকই ইহাকে পাঠাইয়াছে ; অতএব
মরণ ভয়ে এই দৈত্য, বৎস মধ্যে বৎসরূপে লুক্কায়িত ভাবে প্রবেশ
করিয়াছে । তাহার উদ্দেশ্য এই কৃষ্ণ গোবধ করিবে না ইহা
নিশ্চয় পরন্তু আমি স্বেযোগ পাইলে যাহা হয় হইবে ॥

[১] যদিও সামান্য বৎসরূপ ধারণ করিয়াছিল সত্য কিন্তু
মরণ সময়ে মায়া অপগম হইয়া যায় বলিয়া নিজের মহাবৎস
দৈত্যরূপ প্রকাশ হইয়া পড়িল বিধায় মহাকায় বলা হইয়াছে ।

[২] বিস্মিত হইবার কারণ এই—তাদৃশ মহাকায় দৈত্যকে
ঐশ্বর্য্যবান্ বালকরূপে মহাকপিথোপরি ক্ষেপণ ও অবলীলা-
ক্রমে তাহার বিনাশ দেখিয়াই বিস্মিত হইয়াছিলেন ।

(বিশেষণ পূর্বতঃ কিঞ্চিদ্রয়োবলাধিক্যপ্রকটনেন কিঞ্চিদূর-
প্রদেশপ্রয়াণাদিনা সমগ্রদিনমিব চেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥

(বকাস্তুরবধং বক্ষ্যন্ সৰ্বেষাং বালানাং যুগপদ্বকদর্শনাস্ত্য-
মাহ—স্মৃতি ।

একদা সৰ্বৈ (শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ বালকাঃ) স্বং স্বং বৎসকুলং
পায়য়িষ্যন্তঃ (জলপানং কারয়িষ্যন্তঃ) জলাশয়াভ্যাং (জলাশয়ঃ
মহাসরঃ নন্দীশ্বরগিরেঃ পূর্বতঃ বকস্মলমিতি প্রসিদ্ধং তস্তাস্তিকং)
গত্বা পায়য়িত্বা (বৎসান্ জলপানং কারয়িত্বা) জলং পপূঃ
(পীতবন্তঃ) ॥ ৪৬ ॥

তে বালাঃ তত্র (জলাশয়াভ্যাসে) ব্রজনির্ভিন্নং (বজ্রেন
নির্ভিন্নং ছিন্নং, অতএব) চ্যুতং (ভূমৌ পতিতং) গিরেঃ শৃঙ্গমিব,
অবস্থিতং মহাসত্ত্বং (অতিস্থূলপ্রাণি বিশেষং) দদৃশুঃ (তং দৃষ্ট্বা)
তত্রস্বঃ (চ ভীতাঃ বভূবুশ্চ) ॥ ৪৭ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সৰ্বেষাং লোকানামেকৌ মুখ্যৌ পালকৌ প্রাতরাশঃ প্রাত-
র্ভোজ্যমন্নং তৎসহিতৌ ॥ ৪৫ ॥

অভ্যাশং সন্নীপম্ ॥ ৪৬—৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

সৰ্বলোকানাং মুখ্যপালকাবপি বৎসপালকৌ ভূত্বৈতি ভক্ত-
বাৎসল্যাদি বিশেষ উক্তঃ যদ্বা বৎসপালকৌ ভূত্বা সৰ্বলোকৈক-
পালকৌ সন্তৌ বৎসপালনদ্বারা তত্তন্মধুরবিহারবিত্তারণেন স্বত
এব তৎকীর্তনাদিনা জগতঃ পরমরক্ষাসিদ্ধিঃ তত্র পালকভেদে দ্রয়ো-

রপিসামোহন নির্দেশঃ, শ্রীবলদেবস্ত তদবতারদেন পরমভক্তদেন চ শ্রীভগবতা সহাভেদমননাং, এবমত্মতাপুং । সপ্রাতরাশৌ অগ্রত ইত্যশং গৃহীতপ্রাতর্ভোজ্যাবিতার্গঃ যদা অশনমাশঃ কৃতপ্রাত-
র্ভোজনাবিত্যর্থঃ । বিশেষণ পূর্বতঃ কিঞ্চিদ্রয়োবলাধিক্যপ্রকটনেন
কিঞ্চিদূরপ্রদেশপ্রয়াগাদিনা সমগ্রদিনমেব চেরতঃ যতঃ গবাং
বনাস্তচরত্বীনাং ধেনুনাং বংসান্ চারয়ন্তৌ সাং ব্রজে সমাগতা-
নামেব তাসাং বংসাপেক্ষাং এবং বিকালে গোদোষাবসরে
গবাং বজ্রাগমনাং প্রাকৃতয়োর্গর্হাগমনং ক্ষেয়ং ॥ ৪৫ ॥

বকাস্থরবধং বক্ষ্যন্ সর্কেষাং বালানাং যুগপদ্বকদর্শনার্থং
সহৈবাগমনমাহ স্বমিতি সর্কে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ জলাশয়ো মহাসরঃ
নন্দীধরগিরেঃ পূর্বতো বকহুলমিতি প্রসিদ্ধং তত্ত্বাস্তিকং ॥ ৪৬ ॥

মহাসরঃ অতিস্থলপ্রাণিবিশেষঃ, অবস্থিতং বকরূপদ্বাদ্বকবদ-
বধানেকৈত্রৈব স্থিততয়া বর্তমানং, অতো গিরেচ্চ্যুতং শৃঙ্গমিব
চ্যুতদ্বৈ হেতুঃ বভূবৈতি এতেন কঠিনতরঙ্গাদিকমপি ধ্বনিতং
তত্ত্ব চ তত্র সর্দৈব বকরূপেণাবস্থিতিঃ, কিম্বা তদানীমেব তত্র
ভ্রুবুক্ষাগমনং বোদ্ধবাং, তত্রস্থচ সতাং ভাব্যনর্থশ্চ প্রাগেব মনস্যা-
দয়াং যদা পরমসিদ্ধমভাবেন মহাভূষ্টদর্শনাচ্ছ্রীভগবতানিষ্টশঙ্কোৎ-
পত্তেঃ যতঃ তে বালাঃ শ্রীকৃষ্ণকপ্রাণাস্তদয়স্তা ইত্যর্থঃ, যদা তে
সর্কে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ “ভীতবদ্যাব্রসিংহয়ো”রিতি পঞ্চদশাধ্যায়বক্ষ্যমাণ-
বং সোহপাত্রস্তং অতোহপি সর্কে তল্লীলাহুসারেণাত্রস্তিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ বকাস্থরবধাশ্রকং চরিত্রমাহ—তাবিত্যাদিনা । সর্ক-
লৌকিকপালকাবপি বংসপালকৌ ভূত্বা একদা প্রাতর্ভোজ্যাব-
পয্যুষিতান্নসহিতৌ গবাং বংসাংচারয়ন্তৌ বিচেরতঃ ॥ ৪৫ ॥

সর্কে স্বামকৃষ্ণপ্রাণা গোপালাঃ স্বঃ স্বঃ বংসসমূহং পাল-
য়িষ্যন্তস্তাবজ্জলাশয়স্তাভাশং সমীপং গতা বংসান জলং পায়য়িত্বা
স্বয়মপি পপূরপিবন্ ॥ ৪৬ ॥

তত্রাবস্থিতং সত্বং কুন্তং দদৃশুস্তত্রস্তঃ অভিজয়ুঃ, কথংভূতম্ ?
বজ্রেন নির্ভিন্নমত এব চ্যুতং গিরেঃ শৃঙ্গমিব স্থিতম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সপ্রাতরাশৌ প্রাতর্ভোজনসহিতৌ ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়াভ্যাশং জলস্থানং মহাসর ইত্যর্থঃ “স্থানেহিপ্রায়
আশয়ে” ইতি ॥ ৪৬ ॥

মহাসরঃ মহান্ সত্বঃ পরাক্রমো ব্যবসায়ো বা যন্ত স
তথা তং—

সন্তোহস্ত্রী জন্তুষু ক্রীবে ব্যবসায়ো পরাক্রমে ।

আত্মভাবে পিশাচে চ দ্রব্যে সত্ত্বাস্তাবয়োঃ ॥

ইতি দ্বঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং বংসাস্থরে হতে পুনর্কংসাস্থরশঙ্কয়া বংসচারণং বালাঃ
ভগবান্ কৃতবস্ত্ব ইত্যশঙ্কাপরিহারার্থমাহ—তৌ বংসপালকৌ
ভূত্বৈতি । সর্কলৌকিকপালকাবপি বংসপালকৌ ভূত্বা বিচে-
রত্বিরিতি সম্বন্ধঃ । কদাচিত্ত বংসচারণং কিন্তু তদবস্থিতমানিব
নিরন্তরং চারয়তি অতো বংসপালক ইত্যেব লোকে প্রসিদ্ধিঃ
সর্কলৌকিকপালকাবিতি চ একপদমপ্রোধ্যপালকব্যাবৃত্যর্থঃ ।
ভূত্বৈতি মধ্যে নিবেশঃ উভয়প্রসিদ্ধিপ্রাপকঃ বেদাল্লোকপ্রসিদ্ধি-
চর্করেনৈতি বংসপালকঃ ভাক্তং বিষয়তীত্যাশঙ্ক্য প্রথমং
নির্দিষ্টং সক্র্যপর্ষ্যন্তং বংসচারণং কর্তব্যম্ অতো বংসানাং
স্তমণানসমন্য এব প্রাতিরশনং কৃত্বা সপ্রাতরাশৌ গবাং বংসান্
ধর্মোপযোগিনসচারয়ন্তৌ স্বেমপি বিচেরতঃ ॥ ৪৫ ॥

এবং বংসানাং দোষং পরিদৃষ্ট্য পালানামপি দোষং পরিদৃষ্ট্য
দস্তাশ্রকং বকং মাগ্নিত্বানিত্যাপাখ্যানমারভতে—স্বঃস্বমিতি

যমুনাজলপানেন দোষঃ সর্কৌ বিনির্গতঃ ।

একীভূতো বকঃ প্রোক্তো জলপানাং স দৃশ্যতে ॥

অঃ পানং দর্শনঞ্চ তেনোপদ্রব এব চ ।

ততঃ সর্কাপরাধশ্চ তদ্রূপোপায় এব চ ॥

তদ্রূপশ্চ স্তুতির্দৈবৈর্গোপানাং ত্রোষ এব চ ।

ভগৈব গোকুলস্থানাং নব পাণা হি শোভিতাঃ ॥

প্রথমং বকদর্শনার্থং যমুনায়াং চারিতান্ বংসান্ জলং
পায়য়িত্বা স্বয়মপি জলং পীতবস্ত্ব ইত্যাহ—স্বঃ স্বমিতি ।
বংসকুলং বংসসমূহং সর্কেষাশ্রমেব বহবো বংসা ইতি সর্কেষাং
গমনম্ অগ্রথা সর্কেষাং দর্শনং ন স্ত্যং তুল্যোহিয়ং বকঃ
সর্কেষামিতি সর্কেষাং সমানক্রিয়া একদেতি যদা বালাকাঃ দোষান্
মোচনীয়া ইতি ভগবদ্বিচ্ছা তদা জলসমীপং গতা বংসকুলং জলং
পায়য়িত্বা স্বয়ং জলং পপূঃ ॥ ৪৬ ॥

স বৈ বকো নাম মহানসুরো বকরূপধ্বক্ ।

আগত্য সহসা কৃষ্ণং তীক্ষ্ণভুগোহংসধ্বনী ॥ ৪৮ ॥

কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট্বা রামাদয়োহর্ভকাঃ ।

বভূবুরিদ্ভিরাণীব বিনা প্রাণং বিচেতসঃ ॥ ৪৯ ॥

ততো দোষাত্মকঃ বকং দৃষ্টান্ত ইত্যাহ—তে তে—তি । তে সর্প এব তত্র জলনিকটে বালাঃ ভীষঃ মহাসহঃ ভয়ানকম্ অবস্থিতং নিকটে মারকত্বেন স্থিতং প্রথমতো দৃষ্টঃ পশ্চাত্তত্রস্থঃ তথাপি ভগবৎরূপয়া তে তং হতমেব জ্ঞাতবন্তঃ অতথা মহাভয়েন প্রাণবিরোগো ভবেৎ তদাহ বজ্রেন নির্ভিন্নস্ত গিরেঃ শৃঙ্গং চ্যুতমিব তং দৃষ্টঃ, কংসো হি জগদ্ব্যপকর্তা ভগবতা বজ্রেন হত এব তস্তায়ং শৃঙ্গস্থানীরঃ সৌহৃদ্য চ্যুতঃ নাস্তি ব্যাছাদ্ভগমন-শঙ্কেতি অতঃ ক্রীড়ার্থমেব বিনিরোগো ন তু পীড়ার্থং কেবলং বাসানাং দর্শনমাত্রেনৈব ত্রয়মিতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একপালকো মুখ্যপালকো প্রাতরাশঃ প্রাত-
ভোজনম্ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

বজ্রেন নির্ভিন্নং গিরিশৃঙ্গমিব ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একপালকো মুখ্যপালকো প্রাতরাশেন প্রাতভোজনে
সহিতো ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়ো মহাসরঃ নদীশ্বরগিরেঃ পূর্বতো বকস্থলমিতি খ্যাতং
জ্ঞাত্যভ্যাসমস্তিকং গতা ॥ ৪৬ ॥

বজ্রেন নির্ভিন্নং গিরেন্দীপ্তরস্ত শৃঙ্গং শিখরমিব তস্ত শ্বেতশি-
ল-
দ্বাং ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তো রামমাধবৌ সর্কেষাং লোকানামেকৌ, মুখ্যৌ পালকা-
বপি বৎসপালকৌ ভূত্বা প্রাতরাশঃ প্রাতভোজনম্ তৎসহিতৌ

স্বয়মকৃত্যাজ্ঞাবাপি গোবৎসান্ চারয়ন্তৌ চেরতুঃ অহো
গোবৎসানাং ভাগ্যমত ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়স্ত অভ্যাশং নিকটম্ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

বঙ্গাবাদ ।

সে রামকৃষ্ণ সর্কলোকের মুখ্যপালক হইলেও ভক্তবাৎসল্যাহেতু
বৎসপালক হইয়া [কিহা স্বভাবত বৎসপালক হইয়াও বৎসা-
সুরাদি বধদ্বারা দেবলোকাদি পালনহেতু সর্কলোকের একমাত্র
পালক হইয়া] প্রাতঃকালীন ভোজন সমাধানান্তে [অথবা প্রাতঃ-
কালের ভোজন সঙ্গে লইয়া] গোবৎস চারণ করিতে করিতে
পূর্বাংগে কিঞ্চিৎ দূরদেশে গমনাদি দ্বারা সমগ্র দিবসই ভ্রমণ
করিতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

একদা শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি গোপবালকগণ আপন আপন বৎস
গুলিকে জলপান করাইবার ইচ্ছায় নন্দীশ্বর গিরির পূর্ব দিকে
প্রসিদ্ধ বকস্থল নামক স্থানের নিকটবর্তি জলাশয়ের সমীপে গমন
করতঃ বৎস সকলকে জল পান করাইয়া আপনারাও জল পান
করিলেন ॥ ৪৬ ॥

সেই গোপনন্দনগণ, ঐ জলাশয়ের নিকট বজ্রদ্বারা নির্ভিন্ন
হইয়া ভূমিতে পতিত পর্বত শৃঙ্গের ন্যায় অবস্থিত অতি স্থূল প্রাণী
বিশেষ দর্শন করিলেন এবং তদর্শনে অতিশয় ভীত হইলেন ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

বকরূপধ্বক্ (বকরূপধারী, অতএব) তীক্ষ্ণভুগুঃ (নিশিত-
চক্ষুঃ তত্রাপি) মহান্ বলী, বকঃ নাম স বৈ (প্রসিদ্ধঃ) অসুরঃ
তরসা (বেগেন) আগত্য কৃষ্ণং অগ্রসং (গ্রাসং চকার এব,
নতু অন্তঃ কিঞ্চিদনিষ্টং কর্তুং অশক্রেদিত্যর্থঃ) ॥ ৪৮ ॥

রামাদয়ঃ অর্ভকাঃ (বালকাঃ) কৃষ্ণঃ মহাবকগ্রস্তং (মহা-
বকেন গলিতং) দৃষ্ট্বা প্রাণং বিনা ইন্দ্రిয়াণি ইব (মৃতস্ত যথা

তং তালুমূলং প্রদহন্তমগ্নিবদগোপালসূনুং পিতরং জগদ্গুরোঃ ।

চচ্ছর্দ সদ্যোহতিরুযাহক্ষতং বকস্তণ্ডেন হস্তং পুনরভ্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥

তমাপতন্তং স নিগৃহ্য তুণ্ডয়োর্দৌর্ভ্যাং বকং কংসসখং সতাং গতিঃ (১) ।

পশ্চাৎস্ব বালেবু দদার লীলয়া মুদাবহো বীরণবদিবৌকসাম্ ॥ ৫১ ॥

ইন্দ্রিয়ানি তথা) বিচেতসঃ বভূবুঃ (মূমূহঃ, শ্রীভগবন্মাহাত্ম্য-
বেদিনোহপি চুষ্টং বকং সন্তো হস্তং শক্তা অপি শ্রীবলদেবাদয়ঃ
পরমস্নেহাকুলতয়া সন্তঃ সর্পজ্ঞানক্রিয়াশক্তিরহিতা বভূবু-
রিত্যর্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

(ততঃ সঃ) বকঃ তালুমূলং অগ্নিবৎ প্রদহন্তং জগদ্গুরোঃ
(কেনচিদংশেন ব্রহ্মণোহপি) পিতরং গোপালসূনুং (শ্রীনন্দ-
নন্দনং) তং (কৃষ্ণং) সন্তঃ (তৎক্ষণম্বেব) চচ্ছর্দ (উদগিরং
নিজমুখাং বহিঃ ববাম) (ততঃ) অক্ষতং (ক্ষতরহিতং দৃষ্ট্वाচ)
পুনঃ অতিক্রমা (ক্রোধেন তং) তুণ্ডেন হস্তং অভ্যপদ্যত
(সন্মুখং আজগাম ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

সতাং গতিঃ (সতাং ভক্তানাং গতিঃ স্বপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ শ্রীরামা-
দীনাং প্রাণরক্ষিতা বা) দিবৌকসাং (দেবানাং) মুদাবহঃ
(আনন্দপ্রদঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আপতন্তং (আগচ্ছন্তং)
কংসসখং (কংসস্ত প্রিয়ং) তং বকং (বকাসুরং) দৌর্ভ্যাং
(হস্তাভ্যাং) তুণ্ডয়োঃ (চক্ষুঃ) নিগৃহ্য (ধৃষ্টা) বালেবু
পশ্চাৎস্ব (অবলোকনকারিণাং বালানাং সমক্ষে) বীরণবৎ
(গৃহিরহিততৃণবিশেষবৎ, অর্থাৎ উশীরং যন্ত মূলং তদ্বীরণং তন্ত
পত্রমিব) লীলয়া (অনায়াসেন এব) দদার (বিদারিতবান্) ॥ ৫১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রাম আদির্ষেযাং তে ন তু রামঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

তুণ্ডয়োচ্চক্ষুঃ বীরণবদগ্রহিতৃণবিশেষবৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বৈ প্রসিদ্ধৌ । মহান্ দৃষ্টতরবাদিনা বপুযা চ বকরূপধ্বক-
নিত্যমেব কিম্বা তদানীমেব চ্ছেষ্টার্থঃ ভীকৃতুণ্ডোহপি বলবানপি
অগ্রসদেব নত্বত্বং কিঞ্চিদনিষ্টং কর্তৃমশক্লোদিত্যর্থঃ গ্রাসনমপি

ক্ষেবলং (শ্রীভগবদ্ভূতৈবেত্যাহ কৃষ্ণং হৃক্কিতক্যবিচিহ্নলীলা-
মহার্ণবমিতি) ॥ ৪৮ ॥

বিচেতসো বভূবুঃ মূমূহঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবেদিনোহপি চুষ্টং
বকং সন্তো হস্তং শক্তা অপি শ্রীবলদেবাদয়ঃ পরমস্নেহাকুলাঃ
সন্তঃ সর্পজ্ঞানক্রিয়াশক্তিরহিতা বভূবুরিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ প্রাণং
বিনেদ্রিয়াগীবেতি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিক্রান্তপীডিত্রিয়ানি কথঞ্চিং
প্রাণে যুথো লীনে সতি সপদি কিঞ্চিদপি কর্তৃমসমর্থানি যথা
নশ্রুন্তীব তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

তালুমূলমগ্নিবৎ প্রদহন্তঃ কোতুকেন কেনাপি হেতুনা বা মুখান্তঃ-
প্রবিষ্টস্ত গলে নেতুমশক্যস্ত তালুমূল এব লগ্নহাং প্রশদেনাগ্নিতো-
হপি দাহবিশেষো বোধিতঃ । জগদ্গুরোব্রহ্মণঃ পিতরমপি
গোপালস্ত সূনুঃ বালকমিতি বিরোধেহপ্যবিরোধবস্তস্ত হৃক্কিতক্য-
পরনাশ্চর্যালীলয়ং ঘট্টেতৈবেতি, যদ্বা গোপালসূনুমপি জগদ্গুরোঃ
পিতরমিতি মহাকৌতুকিত্বান্তস্ত বকেন গ্রাসনং পরমেশ্বরত্বাচ্চ
সম্যগ্রসনাশক্যং সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ । এবং বালাক্ৰীড়া-
বিশেষস্ত তত্রৈব নিজৈর্ধর্ম্যবিশেষস্ত সম্পদর্শনেন ভগবন্তা-
বিশেষঃ পূর্ববজ্জ্যেয়ঃ । অতিক্রমা তং হস্তং অভ্যপদ্যত
উত্ততোহভূৎ যতো ক্ষতং ক্ষতরহিতং যদ্বা স্ববলেন কিঞ্চিং
সক্ষতীকর্তৃমশক্তমপি হস্তমভ্যপদ্যত তত্র হেতুঃ অতীতি
মহাক্রোধেন বিচারাগম্যাদিতি ভাবঃ, যদ্বা ক্ষতং যথা শ্রাত্বা
হস্তং প্রহর্তুং ॥ ৫০ ॥

নিগৃহ্য নিতরাং গৃহীয়া গ্রহণেন পীড়য়িত্বা বা কংসসখমিতি
মহাচুষ্টবলিষ্ঠত্বাদিকং সূচিতং সতাং গতিরिति তেষাং
রক্ষার্থমবশ্যং তদ্বধো যুক্ত ইতি ভাবঃ এবং পদদ্বয়েন চুষ্টনিগ্রহ-
শিষ্টানুগ্রহলক্ষণং দারণপ্রয়োজনমুক্তং যদ্বা কংসসখমিতি তদার-
ণেন কংসোহপি দারিত ইবেতি সতাং গতিরिति চ শ্রীরামাদীনাং
প্রাণা রক্ষিতা ইত্যর্থঃ অতন্তে মোহতো ব্যুথাপিতা ইতি জ্ঞেয়ং
অতএব ইত্যন্তো ভগবন্তস্য পশ্চাৎস্ব তেষাং সন্তোষার্থং লীলয়া

(১) পতিঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অনায়াসেন ভঙ্গী বিশেষণ বা বীরণবহির্দারিত্বান্ । এবমত্রেদং তবং মুদ্ধবন্যোপেত্য গৃহীতো বৎসাসুরোহনবহিতদাদেব কিক্ষিৎ কৰ্ত্তুমশক্তোহপ্রয়াসেন হত ইতি ন মন্তব্যং কিন্তু জ্ঞানতাহবহিতেনাপি নিজাশেষশক্তিং দর্শয়তাপি ন কিক্ষিণ্মম কেনাপি কৰ্ত্তুং শক্যত ইতি বোধয়িত্বা সূহৃদগান্ প্রহর্ষয়িত্বং শ্রীভগবানেব তদগ্গনে প্রবিষ্ট ইতি অন্তথা কথঞ্চিদপি বাক্যেন তদগ্গমনং ন সম্ভবেদিত্তি দিক্ বধেন বানানমপি হিতমকরোদিত্যাহ দিবোকস্যাং সৰ্ব্বসামেব স্বর্গবাসিনাং মুদাবহ ইতি । এবং বকাসুরস্ত মহাভয়করত্বাদিকমপি ধ্বনিতং ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

জগদ্গুণাঃ চতুর্ধুশ্চ অক্ষতমিতি পদম্ ॥ ৫০—৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স বৈ সহঃ বকাখ্যঃ মহানসুরো বকরূপধরঃ সহসেত্য আকস্মিকাবিশমর্শয়োদৌতকমব্যয়ম্ । তীক্ষ্ণতুণ্ডো নিশিতচক্ষুঃ বলী শ্রীকৃষ্ণমগ্রসং ॥ ৪৮ ॥

প্রাণং বিনেহিয়াণীব কৃষ্ণং বিনা বিচেতসঃ অচেতনপ্রায়া যভূবুঃ । রামাদয় ইত্যতদগুণসম্বিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ ন তু রাম ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

জগদ্গুরোত্রাঙ্গণঃ পিতরমপি লীলয়া লোপালসুহুমগ্নিবং তালুমূলং প্রদহন্তঃ শ্রীকৃষ্ণং সত্ত্ব এব চৈচ্ছদ উদগিরং তমক্ষতং কৃষ্ণং তুণ্ডেন হস্তং কৃষা পুনরভ্যপত্তত অভিস্থখমাপত্তত ॥ ৫০ ॥

স কৃষ্ণস্তমাপতন্তং কংসসখং কংসহিতকরং বকং নিগৃহ্য হৃদ্বারেন নিবার্য্য বালেষু পশুংসু সংস্র দোভ্যাং লীলয়া তুণ্ডয়োঃ চঞ্চোদদার বিদারিত্বান্ চঞ্চোদিতরাং গৃহীত্বা দদারেতি ব্যাঘ্রঃ ; কথং ? বীরণবদগ্রস্থিরহিততৃণবিশেষবৎ । কথং তুতঃ ? সত্যং ভক্তানাং গতিঃ স্বপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ দিবোকস্যাং মুদাবহতীতি তথা তদ্বধেন দেবান্ মুদমুৎপাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স মধ্যমসো মহানসুরো বৈ এব “স্ব্যরেবং তু পুনর্জৈবেত্যবধা-
রণবাচকঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৪৮ ॥

বিচেতসঃ জ্ঞানহীনাঃ পাপাণক্লাঃ ॥ ৪৯ ॥

জগদ্গুরোরিগ্ণাগর্ভস্ত পিতরং অক্ষতং পুনঃ অতিকৃষা
তুণ্ডদয়েন কৃষ্ণং হস্তম্ অভ্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥

কটস্তোপাদানং তৃণং বীরণং শ্রীতৃণং বিজুবিতি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

রামাদয় ইতি তদগুণসম্বিজ্ঞানতাপি ঘটতে তচ্চ ষষ্ঠসন্দর্ভস্ত
শততমবাক্যহাঃ পূর্ব্বত্র দ্রষ্টব্যম্ । ৪৯—৫১ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

তে সর্বে বালা ভগবতা নিম্প্রপক্ষীকৃতা ইতি তেষাং
দোষোহয়ং ভগবন্তমপকৃতবানিত্যাহ—স বৈ বক ইতি । নাম-
প্রসিদ্ধেব তস্ত দোষঃ স্পষ্টঃ মহানসুর ইতি বৎসাপেক্ষয়াপি
মহান্ ভগবদীয়ানাং দোষহাং বকরূপমেব চ বিভর্ত্তি তস্তো-
পান্তা দেবতা সৈবেতি স্বরূপতঃ প্রসিদ্ধা চ দেবাহুগ্রহাশ্চ
মহান্ অত এব তরসা শীঘ্রমাগত্য কৃষ্ণং সদানন্দং লোভানু-
রূপো তুণ্ডো যন্ত তাদৃশে বলী ক্রিয়াশক্তিপ্রধানঃ গ্রাসং কৃতবান্
“অনন্দো হি লোভেন সচ্ছানুতেন গ্রস্তত এব তং যথাস্থো-
পাসতে” ইতি শ্রুতেঃ ভগবতৈব ভগবান্ বশীকৃতঃ ॥ ৪৮ ॥

গোপানাং ভগবৎপ্রেমজ্ঞাপনার্থমেব তথা কৃত ইতি
ততস্তেষাং প্রোমাণমাহ—কৃষ্ণমিতি । মহাবকঃ উপান্তঃ তেন
কবলীকৃতঃ দৃষ্টা রামাদয়োহপি যিচেতসো জাতাঃ তৎপ্রাণ-
জাতেষাং ক্রিয়ায়াং জ্ঞানে বা সর্লুপা সামর্থ্যং গতমিতি জ্ঞাপনার্থং
দৃষ্টান্তমাহ—বিনা পঠৈরিহিয়াণীবতি একস্ত ন লোকে দৃষ্টান্ত
ইতি জ্ঞাপয়িত্বং প্রাণৈরিত্তি বহুবচনম্ ॥ ৪৯ ॥

লোভানুভাভ্যামেব সদানন্দহিরোভাব ইতি তুণ্ডদেশাদধো
গতঃ সরস্বতীস্থানে বেদানাং প্রোমাণার্থং তালুমূলং জালিত-
বান্ তীক্ষ্ণদ্রব্যাগামপি মরিচাদীনাং দাহকত্বমস্মীতি তদ্ব্যা-
বৃত্ত্যর্থম্ অগ্নিবং জ্বলনমুক্তং তথা দহন্তং ত্যক্তবানিত্যাহ—
ভমিতি । তালুমূলং কণ্ঠস্থানং প্রাকর্ষ্য গিলনাসামর্থ্যসম্পাদকঃ,
নষ্টপহতপাপ্যা কথং তালুমূলসম্বদ্ধো জাত ইত্যাহ—গোপাল-
সুহুমিতি । তথা ভাবসম্পাদয়ন্তেতদপি কৃতবানিত্যর্থঃ । ননু-
ভয়নপি কিমিতি প্রদর্শিতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—পিতরং জগদ্গুরো-

রিতি ব্রহ্মণোহপি পিতা স হি সৰ্ব্বানুপদিশতি, “তত্ত্বমসি” ইতি তত্রাসম্ভাবনয়া ন কোহপি তথাহং মত্ততে তষ্টৈতন্নিদর্শনার্থঃ ভগবতা কৃতম্ অনেনৈব মহত্ত্বমপি স্মৃতিং । কথং যারয়িত্বতীতি শঙ্কা চ পরিহতা । কিঞ্চ, সাধারণোহপি ব্রাহ্মণো গরুড়েন ভক্ষ্যমাণো গরুড়স্তাপি তালুং দদাহ কিং পুনর্ব্রহ্মণোহপি পিতা পরব্রহ্ম, অতশ্চচ্ছদ্ম বহির্নির্কাসিতবান্ অন্তথা জলিত এব স্মাৎ যদি তাবদেব কৃষা গচ্ছেৎ তদা জীবেরা পুনরতিকৃষা । কেনাপ্যশেনাক্ষতং ভগবন্তং তুণ্ডেন সম্পুটিতেন পীড়য়িতু-মভ্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥

অতিরোষাদেবতাতিরোহিতা স্বসামর্থ্যেন চেম্মারয়িতুং প্রবৃত্ত-স্তদা দূরাদেব ভগবান্মারিতবানিত্যাহ—তমাপতন্তুমিতি । তং বকমা সমস্তাং পতন্তুং স কৃষ্ণো হুঃখদূরীকর্তা নিগৃহ্য ধূম্রা নিগ্রহং কৃষ্বা তুণ্ডয়ং পৃথক্ ধূম্রা দদার বিপাটিতবান্ নহু মারণে কে । হেতুস্তত্রাহ—কংসসখমিতি । অতথা কংসো ন মারিতঃ সাদৃতি কংসোহপি কিমিতি মারণীয় ইতি চেতত্রাহ—সতাং গতিরিতি,—সতাং স এব ব্রহ্মকঃ অতথা সদ্ভক্ষা ন সাদৃতি বালানামেব দোষ ইতি পশুংস্ব বালেষু দদার কেচিং পুনঃ বকহস্তা বকাদনির্গতো ন ভবতীতি মহাদেবাদিব রসত্য-করণার্থং তুণ্ডং প্রবিষ্ট ইত্যাহঃ, তং সত্যক্ষেং কল্লাস্তরীয়ং তস্ত বিদারণে হস্তয়োঃ প্রয়াসমাশঙ্ক্যাহ—লীলয়েতি । ননুপাসকবধে উপাস্তদেবানাং হুঃখং সাদৃতিশঙ্ক্যাহ—দিবৌকসাং মুদাবহ ইতি দেবানাং তেন সন্তোষ এব অত এব সমাগতানাং দিবৌকসাং স্বর্গে হ্যন্তমে স্থিতিযুক্তানাং তচ্ছকলদ্বয়মধোমুখ-তয়া স্থাপিতমতিকোমলমাসনমিব জাতমিত্যাহ—বীরণবদিতি । বীরণং তৃণবিশেষো যেনাসনং নিস্মীয়তে অন্তস্তদ্বধে দেবানাং হিতমেব লোভানুভাভ্যাং সহ দন্তে গতে ভূমৌ হবির্ভাজো ভবন্তীতি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

রামাদয় ইতি রামস্ত সৰ্ব্বজ্ঞস্তাপি তদ্বদসমর্থস্তাপি মোহে ভ্রাতৃস্নেহে এব হেতুর্দৃষ্টব্যঃ কুক্ষিণীহরণেহপি “শ্রুতৈতত্ত্বগবান্ রামো বিপক্ষীয়নুপোদ্যমম্” ইত্যাদৌ তস্ত তাদৃশস্ত দ্রক্ষ্যমাণ-ত্বাৎ ॥ ৪৯ ॥

তং কৃষ্ণং প্রদহন্তমিতি তস্ত নীলোৎপলমুকুমারশীতলস্তাপি স্পর্শো বহুরিব বজ্রশ্চেব তত্তনুদোষাদেব জাতো জিহ্বাদোবাৎ সিতায়া অপি তিক্তত্বমিবেতি জ্ঞেয়ম্ । অক্ষতং ক্ষতরহিতমিতি তত্র শ্রীকৃষ্ণগাত্রস্ত বজ্রায়িত্বং ধ্বনিতম্ ॥ ৫০ ॥

তুণ্ডয়োশ্চক্ষেণিনিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা মুদাবহঃ আনন্দ-প্রাপকঃ উদীরঃ যস্ত মূলং তদীরণং তদ্বৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতুষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

রামাদয় ইতি সৰ্ব্বজ্ঞস্তাপি তন্মারণসমর্থস্তাপি রামস্ত মোহো ভ্রাতৃবাৎসল্যানিমিত্তকো বোধ্যঃ “অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তী”তি স্মাৎ বক্ষ্যতি চৈবং কুক্ষিণীহরণে ॥ ৪৯ ॥

তং কৃষ্ণং বকশ্চচ্ছদ্ম অক্ষতং তং পুনরপি তুণ্ডেন চক্ষুনা হস্ত-মভ্যপদ্যত তালুমূলমগ্নিবৎ প্রদহন্তঃ ইন্দীবরমূর্ত্তরশীতলস্তাপি কৃষ্ণস্তাগ্নেয়িব বজ্রশ্চেব স্পর্শস্ততালুদোষাদেব রসনাদোষাৎ সিতায়া ইব তিক্তত্বমিত্যেকো বস্ততস্ত ক্রুরয়া শক্ত্যা স সিদ্ধঃ জগদ্গুরোর্কিরিক্তস্ত পিতরমপি গোপালস্ত নন্দরাজস্ত স্মৃৎ ॥ ৫০ ॥

তুণ্ডয়োশ্চক্ষেণিনিগৃহ্য বীরণবৎ ঘনমূলমুদীরং তদীরণং ত্বং তদ্বৎ । দিবৌকসাং মুদাবহো হর্ষপ্রাপকঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রাম আদির্ঘেষামিত্যতদ্বৎপুণসম্বিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ দৃষ্টসাগর-মানয়েতি বৎ ॥ ৪৯ ॥

জগদ্গুরোর্কিরিক্তঃ ॥ ৫০ ॥

স শ্রীকৃষ্ণঃ তুণ্ডয়োশ্চক্ষেণাদৌভ্যাং নিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা দদার বিদারণ বীরণবৎ অগ্রস্থিতৃণবিশেষবৎ ॥ ৫১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বৃহৎ বকরূপধারী তীক্ষ্ণচক্ষু বিশিষ্ট মহাবলশালী ঐ বক নামক অস্তুর, অতিবেগে নিকটে আসিয়া শ্রীকৃষ্ণকে গ্রাস করিল মাত্র কিন্তু অত্ কোন অনিষ্ট করিতে সমর্থ হইল না ॥ ৪৮ ॥

তদা বকারিং সুরলোকবাসিনঃ সমাকিরন্ নন্দনমল্লিকাদিভিঃ ।

সমীড়িরে চানকশঙ্খসংস্তুবৈস্তদ্বীক্ষ্য গোপালসুতা বিস্মিত্যিরে ॥ ৫২ ॥

মুক্তং বকাশ্চাভূপলভ্য বালকা রামাদয়ঃ প্রাণমিবেদ্ভিয়ো গণঃ ।

স্থানাগতং তং পরিরভ্য নিবৃত্তাঃ প্রাণীয়(ক) বৎসান্ ব্রজমেত্য তজ্জগুঃ ॥ ৫৩ ॥

রাম ভিন্ন বালকগণ কিম্বা রামাদি বালক সকল, শ্রীকৃষ্ণকে মহাবিক কৰ্ত্তৃক গ্রস্ত দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ বকাসুরের বিনাশে সমর্থ হইলেও এবং শ্রীকৃষ্ণের কোনরূপ অনিষ্ট হইবে না ইহা অবগত থাকিলেও অতুল সখা রসনিষ্ঠ মেহবশে আকুলতা প্রযুক্ত সর্ব জ্ঞান, ক্রিয়া ও শক্তি রহিত হইয়া [১] প্রাণাভাবে ইন্দ্রিয়গণ যেমন নিষ্ক্রিয় হয় সেই রূপ চেতনা শূন্য হইলেন ॥ ৪৯ ॥

কোনও অংশে অর্থাৎ প্রত্যয়রূপে জগদ্বন্ধুর ব্রহ্মার জনক সেই শ্রীনন্দনন্দন ভগবান্ কৌতুক বশতঃ তাহার মুখ মধ্যে প্রবিষ্ট হইলেও গম্যঃকরণ না হইয়া তালুমূলেই অবস্থান করিতেছিলেন, এবং স্বীয় সংহারিকা শক্তির প্রভাবে বকাসুরের তালুমূল অগ্নির দ্বারা দহন করিতে লাগিলেন (২) । অতএব সেই অসুর তাঁহাকে অবিলম্বেই বমন করিয়া ফেলিল, পরে শ্রীকৃষ্ণকে অক্ষত বিগ্রহ দেখিয়া পুনর্ব্বার মহাক্রোধে হিতাহিত বিচারশূন্য বশতঃ চক্ষুদ্বারা আহত করিবার নিমিত্ত তাঁহার সম্মুখে আগমন করিল ॥ ৫০ ॥

(ক) প্রাণীয় ইতি পাঠান্তরং ।

[১] সখ্যাপ্রেমে সামান্য ঐর্ষ্যা থাকিলেও সে স্বকর্ষ্য সাধনে অবসর প্রাপ্ত হয় না ; এ বিষয় শ্রীকৃষ্ণী হরণে প্রদর্শিত হইয়াছে ; যখন শ্রীকৃষ্ণ ঋদ্ধিণী হরণে একাকী যাত্রা করিলেন, বলরাম কিয়ৎক্ষণ পরে পরম্পরা তাহা জানিতে পারিয়া বলিলেন কি সর্বনাশ ! আমি গুলিয়াছি সেখানে মহাবতী বিপক্ষীয় রাজগণ আসিবে, এদিকে তাই কৃষ্ণ একাকীই তথায় গিয়াছে, অতএব বিবম দুর্ঘটনা ঘটবার সম্ভব । না জানি কৃষ্ণ কি বিপদে পতিত হয় ইত্যাদি নানারূপ অমঙ্গল আশঙ্কার কৃষ্ণের সাহায্য বা তাহাকে রক্ষা করিতে বলরাম, রথ রথী (সৈন্য) হস্তী অশ্ব হল মুষলাদি বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র লইয়া বিদেহ নগরে দ্রুতবেগে গমন করিলেন । ইত্যাদি বাক্যে জানা যায় সখ্যস্নেহে ঐর্ষ্যা কিছুতেই স্থান পায় না ।

(২) নীলোৎপলবৎ স্কুমার ও শীতল শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শ, উক্ত বকাসুরের মুখে বহ্নিবৎ জ্বলিতে লাগিল, ইহার বাদন শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ নহে, পরন্তু অসুরের তাবুদোহেই হইয়াছিল ;

সাধুগণের গতি (১) ও দেবগণের আনন্দপ্রদ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, দুই হস্তে সমাগত সেই কংস-প্রিয় বকাসুরের দুই চক্ষু নিপীড়ন পূর্ব্বক দর্শনকারি বালকদিগের সমক্ষে বীরণ নামক অগ্রস্থি তৃণবিশেষের পত্রের দ্বারা অবলীলাক্রমে বিদারণ করিয়া ফেলিলেন ॥ ৫১ ॥

অয়য়ঃ ।

তদা (তস্মিন্ সময়ে) সুরলোকবাসিনঃ (দেবঃ) বকারিং (বকাসুরনিহস্তারঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) নন্দনমল্লিকাদিভিঃ (নন্দনশ্র নন্দনকাননশ্র মল্লিকাদিভিঃ পুষ্পঃ সমাকিরন্ (সম্যক্ স্বে-কিরন্ তৈঃ ব্যাপ্তং চক্ৰঃ) আনকশঙ্খসংস্তুবৈঃ (আনকৈঃ —বাদ্যবিশেষৈঃ শব্দৈঃ সন্তবৈঃ সংস্তুবৈঃ সম্যক্ স্তুতিভিঃ উত্তমস্তোত্রৈঃ পুরুষস্তুতাদিভিঃ সহ) সমীড়িরে (তুষ্টুঃ) । গোপালসুতাঃ তৎ (দেবকৃতকুসুমবর্ষণ-বাদ্যবাদন-স্তুবনাদিভিঃ শ্রীকৃষ্ণপূজনং) বীক্ষ্য বিস্মিত্যিরে (মিত্রাভ্যাদয়জপরমানন্দময়ং বিশ্বয়ং প্রাপুরিত্যর্থঃ) ॥ ৫২ ॥

রামাদয়ঃ বালকাঃ ইন্দ্রিয়ো গণঃ (ইন্দ্রিয়সমূহঃ স্থানাগতং স্থানমাগতং প্রাণমিব, কিম্বা ইন্দ্রিয়ো গণঃ প্রাণমিব), যেমন পিত্তাধিক্য বাতির জিহ্বাদোষে স্মৃষ্টি দ্রব্যও তিস্ত বোধ হইয়া থাকে তদ্রূপ জানিতে হইবে ।

(১) সাধুদিগের গতি বলাতে শ্রীরামাদি বালকগণের প্রাণ রক্ষক জানিতে হইবে । রামাদি বালক, স্বভাবত শ্রীকৃষ্ণগতপ্রাণ কারণ কৃষ্ণ, বকাসুরের বদনে প্রবেশ করিলে তাঁহারা গতপ্রাণ ইন্দ্রিয়ের দ্বারা মোহিত হইয়াছিলেন, আবার যখন শ্রীকৃষ্ণ, বদন হইতে বহির্গত হইলেন তখনই তাঁহারা মোহ হইতে উত্তিত হইলেন । এইরূপ না হইলে “দর্শনকারি বালকদিগের সমক্ষে অসুরকে বিদারণ করিলেন” এই বাক্য অসঙ্গত হইয়া পরে ॥

অথবা সাধুদিগের গতি হইলে সাধুতোহিদিগের বিনাশ করা তাঁহাদের উপযুক্ত এই অভিপ্রায় ।

শ্রীশ্রী তদ্বিস্মিতা গোপা গোপ্যচাতিপ্রিয়াদৃতাঃ ।

প্রেত্যাগতমিবৌৎসুক্যাদৈকান্ত তৃষিতেক্ষণাঃ ॥ ৫৪ ॥

অহো বতাস্ত বালস্ত বহবো মৃত্যুবৌহভবন্ ।

অপ্যাসীদ্বিপ্রিয়ং তেষাং কৃতং পূৰ্বং যতো ভয়ম্ ॥ ৫৫ ॥

বকাস্তাং (বকমুখাং) মুক্তং (নির্গতং) তং (শ্রীকৃষ্ণং)
স্থানাগতং (স্থাননাগতং সন্তং) উপলভ্য (সমীপে প্রাপ্য,
পশ্চাৎ) পরিব্রজ্য (সমাপ্রিয়া) নির্দৃতাঃ (স্তম্ভাঃ সন্তঃ) বৎসান্
প্রাণীন্ (দিনাস্তরবৎ কালমনপেক্ষা সৰ্বান্ পরাবৃত্ত্য, কিম্বা
পালকানাং দুর্দশাঃ দৃষ্ট্য়া দুঃখেন ইত্যন্তঃ গতান্ মেলয়িত্বা)
ব্রজং এত্য (আগতা) তং (বকবধাদিকং) জগুঃ (সম্ভ্রমশ্রোণ
গ্রহর্ষণে গীতবহুচৈঃ স্তম্ভরেণ কথয়ামাসুঃ ॥ ৫৩ ॥

গোপাঃ গোপ্যশ্চ তং (বকবধং) শ্রীয়া বিস্মিতাঃ, অতি-
প্রিয়াদৃতাঃ (অতিশ্রেণে প্রিয়েণ শ্রীত্যা আদৃতাঃ সাদরাঃ কিম্বা
অতিপ্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন স্বদর্শনদানেনৈব আদৃতাঃ) তৃষিতেক্ষণাঃ
(তৃষিতানি অমৃতং পিবন্তীত্বৈক্ষণানি যেষাং তে, কিম্বা অতৃপ্ত-
নেত্রাঃ) প্রেত্যাগতমিব (লোকান্তরাদাগতমিব) *ওৎসুক্যং
(আগত্যা) ঐকান্ত (চিরং তদর্শনামুভূত্বা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

অহো বত (অত্যাশ্চর্য্যং) অস্ত বালস্ত বহবঃ মৃত্যবঃ (মৃত্যু-
হেতবঃ) অভবন্ অপি (এবমপি) তেষাং (এব) বিপ্রিয়ং
(অনিষ্টং) আসীৎ ; যতঃ (যস্মাৎ তৈঃ) পূৰ্বং (অত্রেয়াং)
ভয়ং কৃতং । কিম্বা তেষাং (বকাদীনাম্) বিপ্রিয়ং (অনিষ্টং
অনেন) পূৰ্বং কৃতং আসীৎ, যতঃ [যেভ্যঃ ভয়ং অস্ত ভবতি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা]

সমীপে তুষ্ণুঃ আনকৈঃ শব্দৈরত্ৰৈশ্চ সংসৃতৈঃ সহ ॥ ৫২ ॥

স্থাননাগতং প্রাণমিব কৃষ্ণং প্রাণীন্ একীকৃত্য ॥ ৫৩ ॥

অতিপ্রিয়েণ শ্রীত্যা আদৃতাঃ সাদরাঃ প্রেত্যাগতমিব লোকা-
ন্তরাদাগতমিব তৃষিতান্তৃপ্তাত্মতং পিবন্তীবেক্ষণানি যেষাং
তে ॥ ৫৪ ॥

অহো বতেনাদিক্লোকাভ্রয়শ্চ ইতি । নন্দাদয় ইত্যনেনাবয়ঃ
অপি এবমপি তেষামেগানিষ্টমাসীৎ যতন্তৈঃ পূৰ্বমত্রেয়াং ভয়ং
কৃতম্ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

মুদার্বনলক্ষণম্ । ইত্যদতি । সম্যক্ আকিরন্ ব্যাপয়ামাসুঃ
নন্দনস্ত মল্লিকাদিভিঃ পুষ্পৈরিত্তি তেষাং পরমোত্তমতা সূচিতা
আনকশঙ্খবাত্তসহিতৈঃ সংসৃতবৈকল্যসম্বোধৈঃ সম্যক্ ঈড়িরে
তুষ্ণুঃ তংলীলায়া বকবিদারণং সুরলোকবাসিকৃতঞ্চ মহোৎ-
সবং বীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয় বিস্মিয়ে বিস্মিতা বভূবুঃ ; যতো গোপ-
পুত্রাঃ শ্রীকৃষ্ণস্নেহাকুলচিত্ততয়াত্মসন্ধানাশক্তা ইত্যর্থঃ, কিম্বা
স্বর্গবাসিনামপি মহোৎসবেন বকস্ত মহাভূতাত্মহুমানাং বিস্মি-
য়িরে যতো গোপালসুতা দেবেষু সাদরা ইতি ভাবঃ । যদ্বা
বিশেষণে স্মিতং চকুঃ নন্দনস্ত মল্লিকাদিপুষ্পাণাং শ্রীবৃন্দাবন-
শ্রেষ্ঠান্তেভ্যোহতিনূনত্বেন তথা আনকাদিবাশ্রয় বেগুদলাদি-
বাত্ততোহতিনূনত্বেন তথা দেবসংস্থতানাং গোপকুলবাসিস্তোত্রোভ্যো-
হতিনূনত্বেন পুষ্পবর্ষাহুৎকর্ষাসিদ্ধ্যা মহোৎসবলক্ষণাসম্পত্তেঃ
যতো গোপালসুতাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখাঃ পরমবিদগ্ধা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

তং বকারিঃ স্থাননাগতং সন্তমুপলভ্য সমীপে প্রাপ্য
পশ্চাৎ পরিব্রজ্য নির্দৃতাঃ সন্তঃ বকাস্তানুভূতমিতি স্নেহোদ্রেকেন
নির্ভরালিঙ্গনং তেন চ নির্বৃতিভরণং সূচয়তি তেষামাদৌ শ্রীভগব-
ল্লিকটে স্বয়মাগমনং হর্ষকরাকুলত্বেন, কিম্বা তদানীমপি সম্যক্
স্বাস্থ্যানুদয়েনাশক্তেরিতি জ্ঞেয়ং । যদ্বা স্থানাপত্যবিতি প্রাণীন্তব
বিশেষণং দৃষ্টান্তস্ত সদ্যঃ স্বস্থত্যাং তদেকহেতুনির্বৃত্তায়াঞ্চ,
যদ্বা উপলভ্য জ্ঞায়া স্থানে আগতমপি ধাবিত্যাগেহিগম্য
পরিব্রজ্য অন্তঃ সমানি বৎসান্ প্রাণীন্ দিনাস্তরবৎ কালমন-
বেক্ষ্য সৰ্বান্ পরাবর্ত্ত, যদ্বা পালকানাং দুর্দশা দৃষ্ট্য়া দুঃখেন-
স্ততো গতান্ মেলয়িত্বা যদ্বা প্রাকর্ষণানীন্ মৃতপ্রায়ান্ তান্
ভগবদমৃতদৃষ্ট্যা জীবয়িত্বৈত্যর্থঃ । তং বকবধাদিকং জগুঃ প্রহর্ষণে
গীতবহুচৈঃ স্তম্ভরেণ কথয়ামাসুঃ, যদ্বা তদানীমেব তদগীতং
নিবধ্য তদ্বায়া কথয়ন্ত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

গোপা গোপ্যশ্চ বিস্মিতাঃ সদাঃ অতোহত্যন্তপ্রীত্যা আদৃতা
ব্যাপ্তা অতএবৌৎসুক্যং আগত্যা ঐকান্ত তং চিরং তদর্শনাম্

নিবৃত্তা বভূবুরিত্যর্থঃ ; যতস্বৃষিতেক্ষণাঃ অতৃপ্তনেত্রাঃ পরম-
প্রীতোঃ স্কন্ধাদীক্ষণে হেতুঃ প্রেত্যেতি ইব উৎপ্রেক্ষায়াং
স্নেহভরেণ তেষাং তথা মননাং, যদ্বা প্রেতাগতং কক্ষিৎ কশ্চি-
বন্ধুরিব, অথবা গোপ্যো বিস্মিতা বভূবুঃ স্বর্থে চকারঃ প্রেম-
ভরেণ তায়াং গোপেভ্যো বিশেষাং তমেবাভিব্যজয়তি অতি-
প্রিয়েণ প্রাণাধিকেন শ্রীকৃষ্ণেন আদৃতাঃ প্রেমদৃষ্টাদিনা সম্মা-
নিষ্টাঃ অতস্বৃষিতেক্ষণাঃ সত্য উৎস্ক্যাদৈক্ষন্ত, যদ্বা দিবা তদ্বির-
হেণ স্বতন্তুদর্শনহৃষা যুক্তেক্ষণা এব বিশেষতো বকবধাদি-
শ্রবণেনোৎস্ক্যাদৈক্ষন্ত, অত্বে সমানং ॥ ৫৪ ॥

তত্র গোপানামন্তোত্রং বিস্ময়োক্তিমাহ অহো ইতি ত্রিভিঃ ।
অহো আশ্চর্য্যো, বত খেদে, কিম্বা অহো বতেত্যেকমেব পদং
অতাস্তখেদে, অশ্বেব মৃত্যবঃ তদ্বৈতবঃ । বালন্তেতি স্নেহভরেণ
তেষাং তস্মিন্ সদাবালবুদ্ধেঃ, অত্বেতৈর্য্যাখ্যাতং যদ্বা তত্র হেতুং
তর্কয়ন্তি অপি কিং তেষাং বকাদীনাং বিপ্রিয়মনিষ্টমনেন পূর্কং
কৃতমাসীং যতঃ সম্মাদনিষ্টকরণাং যেভ্যো বা ভয়মশ্রাস্তাক্ষা
ভবতি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

ইন্দ্রিয়ো গণঃ ইন্দ্রিয়াণাং গণঃ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

কৃতং পূর্কং পূর্কজন্মনি কিং কৃতম্ ইদানীং ভয়মুৎপদ্যতে
॥ ৫৫—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা নন্দনবনজাভির্মল্লিকাভির্লকারিণী শ্রীকৃষ্ণঃ সমাকিরন্
ভেরীশঙ্খবসহিতৈঃ স্তোত্রৈস্তুষ্টবৃশ্চ গোপালসুতাস্ত তদ্বকবধং
বীক্ষ্য নিতরাং বিস্মিতা বভূবুঃ ॥ ৫২ ॥

স্বস্থানং প্রেতাগতং প্রাণনিদ্ভিয়াণাং গণ ইব বকস্ত মুখা-
অুক্তং শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্যালিঙ্গ্য চ সুখিতাঃ বৎসান্ প্রাণীয়ৈকীকৃত্য
ব্রজমাগত্য তদ্বকাসুরবধাশ্রয়কং কর্ম গোপেভ্যঃ জগজুঃ ॥ ৫৩ ॥

তদ্যগোপালপদিতং শ্রদ্ধা বিস্মিতা অতিপ্রিয়েণাদরয়ুক্তা
অংগত্য প্রেতাগতমিব লোকাস্তরাদাগতমিব ত্বয়িতাত্তৃপ্তাত্তৃপ্তমৃতং
পিবন্তীবিক্ষণানি যেষাং তথাভূতাঃ উৎস্ক্যাদৈক্ষন্ত
অপশুন্ ॥ ৫৪ ॥

অহো ইত্যাদি শ্লোকত্রয়স্ত ইতি বন্দাদয় ইত্যন্তব্রজায়ঃ
অহো ইত্যশ্চর্য্যো, বতেতি খেদে তত্র খেদহেতুং বিশদয়ন্তি অস্ত
বালস্ত মৃত্যুহেতবো বহবোহভবন্ অপি তথাপি তেষামেব বিপ্রিয়ং
হৃৎকমাসীং যুক্তমৈবেদিত্যাহঃ পূর্কজন্মাস্তরে যতো যেভ্যঃ ভয়ং
কৃতং তেভ্য এব তেষাং ভয়মুখিতমিত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বিস্মিগ্নিরে বিস্মিতাঃ ॥ ৫২ ॥

পূর্কস্থিতমাশ্রমস্থানং প্রাণীন্ নীত্বা তদ্বকাসুরহিংসনলক্ষণং
কৃষ্ণচরিতম্ ॥ ৫৩ ॥

কৃষ্ণে অতিশয়েন প্রিয়েণ আদরেণ যুতাঃ :ত্বষিতেক্ষণাঃ
অলং বুদ্ধিরহিতনেত্রাঃ ॥ ৫৪ ॥

বত খেদে যতঃ যেভ্যোঃ ভয়ং :তেষাং বিপ্রিয়ং কৃতমাসীদপি-
স্মিৎ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগৌস্বামিকৃতক্রমসম্বর্ভঃ ।

সমীড়িরে প্রশংসুঃ আনকশঙ্খসহিতৈঃ সংস্তুবৈর্কৈদিক-
তান্ত্রিকৈশ্চ সমীড়িরে তুষ্টবুঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং তদধিষ্ঠাতৃদেবানাং সন্তোষমুক্তা স্বর্গবাসিনাং সবধা-
মেব তদ্বধে সন্তোষমাহ—তদেতি । বকারিণ বকহস্তারং সর্কবেদ-
ব্রাহ্মণপক্ষপাতিনং সুরলোকনিবাসিনঃ সর্ক এব নন্দনবনেস্তাব-
মল্লিকাদিপুষ্পৈঃ সমাকিরন্ পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবস্তুঃ গোপালানাং
মহত্ত্বজ্ঞাপনার্থমেতদ্বর্ণ্যতে কেবলং পুষ্পবৃষ্টির্কালানাং জ্ঞাপিকা ন
ভবতীতি স্তোত্রং বাদিত্রাণি চাহ—সমীড়িরে ইতি । অনেক-
শঙ্খাভ্যাং সহিতৈঃ সংস্তুবৈঃ সম্যগীড়িরে সমাকৃ স্তবস্তুঃ বাদ্য-
দ্বয়ং রাজসতামসয়োৱপি স্তোত্রাশক্তয়োঃ সংগ্রহার্থম্ এতৎ সর্কং
দৃষ্ট্বা গোপালসুতাঃ অতিমুগ্ধাঃ কৃষ্ণং স্বসমানং জ্ঞাতবস্তো
বিস্মিগ্নিরে পরমং বিস্ময়ং প্রাপ্তবস্তুঃ পূর্কং মহত্ত্বমাত্রং জ্ঞাত-
মধুনা আশ্চর্য্যং জাতম্ ॥ ৫২ ॥

ততো ভগবতা সহ ব্রজমাগত্য তন্মাহাশ্রয়মুক্তবস্তুঃ ইত্যাহ

मुक्तमिति । वचने हि हृदये प्रकृतं भवति भगवंप्राप्तिरता-
तीप्सितेति ज्ञापयितुं छिन्निमित्तापगमे तथा भवतीति वकाश-
मुक्तमूलभोक्त्याह—स्नेह एव तेषां स्फुरितो न तु माहात्म्या-
द्वयमिति ज्ञापयितुमाह—बालका इति । रामश्चापि तदा गोप-
भावकालकतुल्यातेत्याह—रामादय इति । भगवदागमनां पूर्वं
न ते रामादयः किञ्च नामान्तरमेव प्राप्ताः यथा प्राणं विना
इन्द्रियो गणः गोलकमात्रपर्यायवितः प्रतागतं पुनरागतं तं
भगवन्तं परिरभ्य निर्वृताः सुखिनो जाताः वक्तव्यमनन्तरमपि
न बालका भगवन्समीपं गताः मूर्च्छिता इवातिथेदेन पतिताः
न पुनरुद्गताः भगवानेव परं प्रतागतः स चेसदानन्द
आगितः सर्वतः सङ्क्रोहं तदा निर्वृताः तदा वंसान्
प्राणीयेतस्ततो गतान् समानीय ब्रजमेत्य तद्वक्तव्यादिकं जगुः
उक्तवन्तः ॥ ५३ ॥

ततो यज्जातं तदाह—श्रुतेति । तद्वक्तव्यं श्रुत्वा गोपा
गोपान् च विप्रिताः गोपीनां विशेषमाह—अतिप्रियादृत इति ।
अतिप्रियेण भगवता आदृताः प्राप्तादराश्च जाताः ततः पर-
मानन्देन दृष्टव्य इत्याह—उन्मुख्यां प्रेमाधिक्यां अवितृषे-
क्याः अतृप्तनयनाः ऐक्येति पामराणां बुद्धिगुह्यताग्ल-
मयाह शुकः—सा हि प्रीतो परमकाष्ठा उन्मुख्यां प्रेमाति-
भरतयाहमर्थात् भवति तेन सर्वपरित्यागेन भर्त्रादिशङ्कामपि
परित्यज्या दृष्टव्याः इयं बुद्धिस्तथा नारोपिता किञ्च सहजैति
ज्ञापयितुं नेत्रयोरुत्पत्तिमाह ॥ ५४ ॥

तच्छ्रुत्वा विमर्शकानां नन्दादीनां यज्जातं तदग्रे वक्तुं तेषां
विचारमाह त्रिभिः—अहो इति । तामसा आहः अहो इति अहो
इत्याश्चर्ये एकैश्वर्यं बहव उपद्रवा इति वतेति धेदे श्च
तादृशं द्रष्टव्यमिति अश्वेव बालश्च बहवः क्लेशहेतवो जाता
इति एवमपि सति तेषामेव पुत्रनादिवकाशानां विप्रियमासीत्
न ह्यश्व बालश्च न किमपि तत्र हेतुं कल्लयन्ति कृतपूर्वं यतो
भयमिति “यो हस्तिं स हत्ते” इति त्रायां भयः तु कृतपूर्वं
भवति श्वं चेदत्तुं करोति तदा प्राप्नोति भगवांश्च
न करोति ते तु कूर्खस्तीति तेषामेव भयमुचितम् ॥ ५५ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

समाकिरन् समयागार्कणं व्याप्तं चक्रुरित्यर्थः । संस्तुतैः
प्राचीनैः ॥ ५२ ॥

अस्थानमागतं प्राणमिव कृष्णं प्रार्थयेत्तत्ततः सकाशा-
दानीय तद्वत्सवकवधचरित्रं जगुःकैःस्वरेणोचुः । यद्वा, श्वर-
तालादिना गीतं जगुःहृदिनास्तरेहपि गानार्थमिति भावः ॥ ५० ॥

अतिप्रियेण श्रीकृष्णेन स्वदर्शनदानेनैवादृताः तृषितान्मृतं
पिबन्तीवैष्णवनि येषां ते ऐक्यं कृतादिशङ्कया सर्वाङ्गेषु
तुभालयन्तः ॥ ५४ ॥

तत्र गोपानामत्रोक्तं विप्रियोज्ज्वलमाह—त्रिभिः । मृत्युः
मृत्युहेतवः भयं कृतं निरपराधानामश्रुतं बालकशत्रु च
यस्मादपकारः प्रथमं कृतस्तस्मात् ॥ ५५ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

समाकिरन् समयागार्कणं चक्रुः आनकशब्दादिवादैः सह
संस्तुतैः समीडिरे ॥ ५२ ॥

मुच्छाब्जितं पुनः अस्थानमागतं प्राणमिव कृष्णं इव
वकाशं मुक्तं स्थानमागतं सन्निहितं कृष्णमूलभ्य परिरभ्य
च निर्वृताः संस्तुता वंसानितस्ततः प्राणीय ब्रजमेत्य तद्वक्तव्यचरित-
मुच्छैर्जगुः ॥ ५३ ॥

अतिप्रियेण कृष्णेन स्वकीकणदानेनावृताः तृषितानि तद्वीक्षण-
पीयूषसत्त्वानौकणानि येषां यासां च ऐक्यं सर्वाङ्गानुपशान्
कतिशङ्क्येति भावः ॥ ५४ ॥

मृत्युवो मृत्युहेतवः यतः पूर्वं प्रथमं तैर्भयमपराधं कृत-
स्तस्मात्तेषां विप्रियं मरणमासीत् ॥ ५५ ॥

श्रीयुक्तशुकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

तदा वकारिः वकाशरसं श्रीकृष्णं नन्दनोदानजमल्लिका-
दिभिः समाकिरन् आनकशब्दसहितैः स्तोत्रैः समीडिरे तुष्टुः
विसिन्धुरे विप्रिता आसन् ॥ ५२ ॥

प्राणीय एकैकृत्य ब्रजमेत्य तद्वक्तव्यं जगुः ॥ ५३ ॥

तद्वक्तव्यं श्रुत्वा विप्रिता बहवः तदानीमतिप्रियेण श्रीकृष्णेन
यथायथमादृताः अङ्गप्रवेशकराद्यालम्बनचरित्रवचनादिभिः सं-
कृताः प्रेतागतमिव पुनर्जातमिव उदैक्यं अपशान् तत्रापि
तृषितेक्षण एव बहवः ॥ ५४ ॥

अहो वतेत्यादि श्लोकानामिति नन्दादय इत्यनेनादयः ।

অথাপ্যভিভবন্ত্যনং নৈবেতে ঘোরদর্শনাঃ(ক) ।
 জিঘাংসয়ৈনমাসাদ্য নশ্তন্ত্যমৌ পতঙ্গবৎ ॥ ৫৬ ॥
 অহো ব্রহ্মবিদাং বাচো নাসত্যোঃ সন্তি কর্হিচিং ।
 গর্গো যদাহ ভগবানম্বভাবি তথৈব তৎ ॥ ৫৭ ॥
 ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ কৃষ্ণরামকথাং মুদা ।
 কুর্ক্বন্তো রমমাণাশ্চ নাবিদন্ ভববেদনাম্(খ) ॥ ৫৮ ॥

মৃত্যুবো মৃত্যুহেতবঃ তেষামেবাশ্রয়মৌহিতমাসীৎ ন তস্মাকম্ বতঃ
 পূর্বমস্মাভিরত্রেবামভয়ং কৃতম্ ॥ ৫৫ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

সেই সময় দেবগণ পরমপ্রিয় নন্দনকাননস্থিত মল্লিকা পারি-
 জাত প্রভৃতি পুষ্প সমূহের দ্বারা বকারি শ্রীকৃষ্ণকে আচ্ছাদন
 করিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ;
 এবং ঢাঁকা, ভেরী, মৃদঙ্গ ও শঙ্খাদি বাজ্য সহকারে পুরুষ স্ত্রীাদি
 প্রাচীন স্তব সমূহ দ্বারা স্তব করিতে লাগিলেন । গোপনন্দনপকল,
 ইন্দ্রাদি দেবগণকৃত সেই ব্যাপার সন্দর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের
 অভ্যুদয় জন্ত পরমানন্দময় বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫২ ॥

প্রাণকে স্বস্থানে প্রাপ্ত হইলে ইন্দ্রিয় সকলের যেমন আনন্দ
 হইয়া থাকে তজপ বকাসুরের মুখ হইতে বিমুক্ত ও স্বস্থানে
 আগত প্রাণের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে সমীপে প্রাপ্ত হইয়া বালকগণ
 স্নেহোদ্বেকবশতঃ দৃঢ়ালিঙ্গন পূর্বক পরম সন্তুষ্ট মনে দিনান্তরবৎ
 কালক্ষেপ না করিয়া ইত্যন্তঃ গত বৎসগুলিকে একত্র সম্মিলন
 পূর্বক স্ব স্ব গৃহে গমনান্তর সেই বৎস বক বধাদি নিখিল বৃত্তান্ত
 বর্ণন করিলেন (১) ॥ ৫৩ ॥

(১) বৎসাসুর বধ বিষয়টি বিশেষ আশ্চর্য্যজনক নহে বিশেষতঃ
 বালকগণ অসুর বলিয়া দৃঢ় বিশ্বাস করিতে পারেন নাই বিধায়
 শঙ্কায়ুক্ত ছিলেন অতএব তদ্বিনে উহা না বলিয়া অথ এই বকাসুর
 বধ বর্ণনোপলক্ষে বৎসাসুর বধ বিষয়ও বলিয়াছিলেন জানিতে
 হইবে, নচেৎ বৃদ্ধগণ যদি ইহা শ্রুত না হইবেন তবে ২৬ অধ্যায়ের
 ৯ শ্লোকে বৎসাসুর বধের কথা কি প্রকারে উল্লেখ করিবেন ?
 অথবা বৎসাসুর বধের কথা না বলার কারণ, শ্রীশুকদেব
 গোস্বামীর প্রেমজন্ত বিস্মৃতিই হইরাছিল । তথ্যগী ।

অতিপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক স্বীয় দর্শন দান দ্বারা আদৃত গোপ
 ও গোপীগণ ঐ বৃত্তান্ত শ্রবণ পূর্বক অতিশয় বিস্মিত হইয়া
 তৃষিত নয়নে ও পরমোৎসুক্য সহকারে লোকান্তর (যম ভবন)
 হইতে আগত প্রিয়তমের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন ॥ ৫৪ ॥

হায় হায় ! কি আশ্চর্য্যের বিষয় ? এই বালক কৃষ্ণের বহু
 বহু মৃত্যুর কারণ উপস্থিত হইলেও, যাহারা ইহার হননেচ্ছু
 তাহাদিগেরই অনিষ্ট হইল, যে হেতু ; ঐ অনিষ্টকারীরা পূর্বে
 অস্ত্রের ভয়োৎপাদন করিয়াছিল অথবা পূর্বজন্মে এই কৃষ্ণই ঐ
 অস্ত্রাদির অনিষ্ট করিয়াছিল সেই হেতু এই জন্মে উহাদিগের
 দ্বারা ইহার ভয় হইতেছে ॥ ৫৫ ॥

অবয়ঃ ॥

অথ ঘোরদর্শনাঃ (ঘোরমেব দর্শনং যেযাং তে বিকটমূর্ত্তয়ঃ)
 অপি এতে (মৃত্যুহেতবঃ) এনং (শ্রীকৃষ্ণ) ন এব অভিভবন্তি
 (অভিভবিতুং ন শক্লুবাক্ত, প্রত্যা) জিঘাংসয়া (হস্তমিচ্ছয়া)
 এনং (শ্রীকৃষ্ণ) আসাদ, (প্রাপ্য) অগ্নৌ পতঙ্গবৎ নশ্তন্তি
 (বিদগ্ধাঃ ভবন্তি) ॥ ৫৬ ॥

(তত্র প্রমাণং দর্শয়ন্তোহপি বাৎসল্যস্বভাবেন সান্ধর্ধ্যমাজঃ
 অহো ইতি) অহো ব্রহ্মবিদাং (বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানাং ভক্তিনিষ্ঠানাং)
 বাচঃ (বাক্যানি) কর্হিচিং (কদাপি) অসত্যোঃ (মিথ্যাঃ) ন সন্তি,
 ভগবান্ গর্গঃ যৎ (বাক্যং) আহ (ব্রবীতি তৎ (বাক্যং)
 তথৈব অম্বভাবি (অম্বভূতং) ॥ ৫৭ ॥

নন্দাদয়ঃ গোপাঃ ইতি (এবং) মুদা (হর্ষেণ) কৃষ্ণরামকথাং
 কুর্ক্বন্তঃ (কাঙ্ক্ষন্তঃ) রমমাণাশ্চ (শ্রীভগবতা সহ ক্রীড়ন্তশ্চ)

(ক) নৈব তে ঘোরদর্শনা ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) নাবিদন্ ইতি পাঠান্তরং ।

এবং বিহারৈঃ কোমারৈঃ কোমারং জহতুর্ভজে ।

নিলায়নৈঃ সেতুবন্ধৈর্মর্কটোৎপ্লবনাদিভিঃ(ক) ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াম্

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে বৎসবকবধো নাম

একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

ভববেদনাং (ভবে সংসারে যৎ হুঃখং তৎ, তেষু অবতীর্ণা অপি)
নাবিদন্ (ন জ্ঞাতবন্তঃ) ॥ ৫৮ ॥

[তোঁ রামকৃষ্ণোঃ) ব্রজে এবং (পূর্বোক্তপ্রকারৈঃ)
নিলায়নৈঃ (নিলীয় তিষ্ঠতি অগ্ৰস্ত অবিষ্যন্তং দৃষ্ট্বা গৃহীতীতি
যা ক্রীড়া তল্লিলয়নং ; লুকনাস্থিতদম্বেষণাদ্যৈঃ), সেতুবন্ধৈঃ
(হস্তেন শ্বশরীরেণ বা মৃত্তিকয়া বা জলনিবারণরূপৈঃ) মর্কটোৎ-
প্লবনাদিভিঃ [বানরবৎ উল্লক্ষনাদিভিঃ ; বানরঃ যথা বিটপাৎ
বিটপান্তরং উৎপ্লবতি উৎপততি তথা আকাশে উত্তুঙ্গমৃত্তিকাতঃ
শিশুমারাকারোহপি শিরসি পদং নিধায় পতনং উৎপ্লবনং,
আদিশব্দেন পাংশুভিত্তৌ মণিঃ নিধায় তদুপরিঃ হস্তঃ নিদধাতি
এক একস্তম্বিষ্য গৃহীতি ইত্যাদিভিঃ] কোমারৈঃ [কুমারাবস্থা-
সম্বন্ধিভিঃ] বিহারৈঃ [ক্রীড়াবিশেষৈঃ] কোমারং জহতুঃ
[কোমারং যাপয়ামাসতুঃ] ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীধান নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামি-
ভক্তিরত্নকুতৈকাদশাধ্যায়স্তাবয়ঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অথ ষোড়শদর্শনা অপি নাতিভবন্তি ন ধর্ম্মস্তু ॥ ৫৬ ॥

(ক) পদ্যমিদং কেচিৎ ন পঠন্তি ; চতুর্দশাধ্যায়ান্তে দৃষ্টত্বাৎ,
তন্ম সমীচীনং মন্যতে ; যতঃ লঘুতোষণী পদরত্নাবলীম্ববোধিনী-
দৈববানন্দিনীষু ব্যাখ্যাতত্বাৎ* ॥

*পূরতঃ পুনঃ কোমারলীলাবর্ণনং স্মৃতিবিশেষচমৎকার্যভি-
নাশন অতোহগ্রেহপি তস্ত পুনরুক্তিরিতি জেয়ঃ,সম্বন্ধোক্তাবুভয়ত্র
ব্যাখ্যাতত্বাৎ ইতি লঘুতোষণী ।

গর্গো যদাহ “তত্ত্বানন্দায়জোহয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ”
ইত্যাদি ॥ ৫৭—৫৯ ॥

বৎসযুগতং হস্তা বৎসদস্তাস্থরং হরিঃ ।

• মুনিযুগতং চাহনগ্রগ্যং দন্তিনাং বকম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথাপি যদ্যপি পূর্বঃ বিপ্রিয়াচরণাক্ষমায়ান্তি তথাপীত্যর্থঃ,
যোরং দর্শনমপি কিমুত কর্ম্ম যেষাং তেহপি এতে বকাদয়ঃ
“তে” ইতি কচিৎ পাঠঃ ন অভিভবন্তি ধর্ম্মবিত্তং ন শত্রুবন্তী-
ত্যর্থঃ । এব নির্দ্বারে নৌকিকবহক্লিরপোষাং তেষাং স্নেহভরা-
ক্রান্তচিত্তহান কিল দোষায় কল্পত ইতি সর্বত্রৈবোহং । ন কেবল-
মেতাবদেব কিন্তু স্বয়ং সদ্য এব ত্রিসন্তোহপীত্যাহঃ জিঘাং-
সয়েতি কুতোহপ্যাগতানাং বহুনাংপ্যেকস্মাদেব স্বয়ং সদ্যো
মরণে দৃষ্টান্তঃ অগ্নৌ পতঙ্গবদिति ॥ ৫৬ ॥

এবং শ্রীভগবদ্ভাষ্যাত্মভবেনাপি তে স্নেহভরণে তমীষরো-
হয়মিতি ন বিদুঃ কিন্তু কোহপি মহাপুরুষোহয়মিতি নিশ্চিত্য
গর্গবাক্যেন তদেব দ্রুতয়ন্তি, অহো ইতি আশ্চর্য্যে ব্রহ্মবিদাঃ
বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানাং ভক্তিনিষ্ঠানামিত্যর্থঃ । অসত্য্য ন সন্তি
ন ভবন্তি অযত্নাবি অনুভূতং ইতি শ্রীবল্লবেল্লভ ভাবতাদ্বন্ধুবাৎ-
সল্যাচ্চ রহস্ত্যপি গর্গপোক্তং শ্রীভগবদ্ভাষ্যাত্ম তেষু কিঞ্চি-
দভিব্যক্তমভূদिति গম্যতে তচ্চ সহজস্নেহবতাং তেষাং স্নেহ-
বিবুদ্ধয় এবাকল্পতেতি ॥ ৫৭ ॥

ইতি অনেন প্রকারেণ রামস্তা তাদৃশপ্রসঙ্গাবেহপি
নির্দেশঃ তয়োৱন্তোক্তঃ স্নেহভরৈক্যাং তত্র চ শ্রীকৃষ্ণস্ত
প্রাধাত্যাদানৌ পূর্ববনির্দেশঃ, যদা রময়ন্তি সুখয়ন্তীতি রামা যাঃ
কথাস্তাঃ “কথা”মিতি :কচিং পাঠঃ। কুর্কন্তুঃ কথয়ন্তুঃ, যদা
গাথাদিক্রপেণ নিবন্তুঃ অতএব রমমাণাঃ সুখমভুবন্তুঃ,
কিস্মাত্তোক্তঃ শ্রীভগবতা সহ বা ক্রীড়ন্তুঃ ভববেদনাং সাংসারিক-
দুঃখং নাবিদন্ ন জাতবন্তোহপি কিমুত প্রাপুরিতার্থঃ এতচ্চাত্ম-
সঙ্কিং ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যা-
মেকাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীম্ ।

অবতাবি অনুভূয়তে স্ম ॥ ৫৭—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ে
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এতে যোরদর্শনা অপ্যেং বালং কৃষ্ণং নাভিভবন্তি কিন্তু
হস্তমিচ্ছয়ৈনং বালমাসাদ্য স্বয়মেব নশ্রুন্তি যথাহমৌ পতঙ্গাঃ
শলভাস্তদ্বৎ ॥ ৫৬ ॥

অহো ব্রহ্মবিদাং বাচঃ কদাচিদপাসত্যা ন সন্তি ন ভবন্তি
তথা হি ভগবান্ গর্গো যদাহ “নারায়ণসমো গুণৈঃ” ইতি তত্তথৈ-
বাস্মাভিরনভাবি অনুভূয়ত ॥ ৫৭ ॥

ভববেদনাং সাংসারিকক্লেশং নাবিন্দন্ত প্রাপুঃ ॥ ৫৮ ॥

এবমিধৈঃ কোমারৈঃ কোমারচেষ্টিতৈঃ তাত্বেব কানিচিদর্শয়তি
নিলারনৈঃ নিলয়করণানুকারিভিঃ এবমুত্তরত্রাপি ব্রজে কোমারং
কোমারাবহাং জহতুরহুক্রান্তবন্তৌ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অথাপি তথাপি এতে এনং নাভিভবন্তি প্রত্যুত জিঘাংসয়া
হননেচ্ছয়া এনমাসাদ্যাগৌ পতঙ্গ ইব শলভ ইব নশ্রুন্তি ॥ ৫৬ ॥

পুরুষেণ ব্রহ্মজ্ঞানমেবাপাদ্যমিতি ভাবেনাহ—অহো ইতি ।
অসত্যা নাভুবন্তি কুতো জ্ঞায়ত ইতি তত্রাহ গর্গ ইতি ॥ ৫৭ ॥

ভববেদনাং সংসারদুঃখম্ ॥ ৫৮ ॥

কোমারৈঃ কুমারাবহাসম্বন্ধিভিঃ বিহারৈঃ ক্রীড়াবিশেষৈঃ
কোমারং জহৌ কৃষ্ণঃ তত্রাপঞ্চমাসাদ্যাদ্যাম্ আনববর্ষাংপোগুণ্ডম্
আষোড়শবর্ষাং কৈশোরং কশিৎ স্তম্ভমূলে নিলীয় তিষ্ঠতি অতস্ত
অবিশ্রান্তং দৃষ্ট্বা গৃহাতিতি বা ক্রীড়া তন্নিলায়নং । হস্তেন স্বশরীরেণ
বা মৃতিকয়া বা জলনিবারণং সেতুবন্ধঃ; যথা মর্কটো বানরৌ
বিটপাঘিটপান্তরম্ উৎপ্লবতি উৎপততি তথাকার্শে উত্তুঙ্গমৃতিকাত্তং
শিশুমারাকারোপরি শিরসি পদং নিধায় পতনমুৎপ্লবনং পাংশু-
ভিত্তৌ মণিং নিধায় তদুপরি হস্তং নিদধাতি একঃ একদ্বয়িষ্ঠ
গৃহাতিতাদি শব্দগৃহীতম্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥
(বিজয়ধ্বজতীর্থপাঠে দ্বাদশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতহুবোধিনী ।

রাজসাস্ত্রং তেবামপকারো ন তৎকর্ণণা কেবলেন কিন্তু
ভগবন্মাহাত্ম্যাদিত্যাহঃ—অথাপিতি । যদ্যপি কৃতপূর্বং ভয়ং ভবতি
তথাপি অযুক্তে কৃতপ্রযত্না নশ্রুন্তি অতথা পূর্বমেব তে কথং
নষ্টা ন ভবেয়ুঃ তস্মাদ্ভয়তপ্যেং ভগবন্তং নৈবাভিভবন্তি অভি-
ভবার্থমপ্যাগতা নাভিভবং কর্তুং শকুবন্তি ন চাপ্রয়োজকাঃ
যতস্তে পুতনাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ অস্ত তেবাং বলং দূরে যোরমেব

দর্শনং যেষাং দৃষ্টা এব ভয়জনক ভবন্তীত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তমাহ
জিঘাংসয়া এনমাসাশ্ব স্বয়মেব নশ্বন্তি অভিপ্রায়প্রবলবিরুদ্ধং
ফলং প্রাপ্নুবন্তি তদসম্ভাবিতং ময়া দৃষ্টান্ত উচ্যতে অগ্নৌ
পতঙ্গবদিত্তি তে হি পক্ষবন্তঃ স্বক্ষাঃ কীটাঃ আত্মানং মহান্তং
মত্তমানা নরা মূঢ়াঃ অগ্নিং তেজস্বিনং মহা কিমিত্যুপাসতে বয়ং
অগ্নিং দূরীকরিয়াম ইতি মহতোপমানং কৃতা নির্দোষার্থং প্রবৃতাঃ
স্বয়মেব নশ্বন্তি দগ্ধা ভবন্তি ন স্বগ্নেঃ কাচিং কৃতিঃ এবময়ং
ভগবানতিতেজস্বী তান্ মারয়তীতি যুক্তম্ ॥ ৫৬ ॥

অন্তে পুনর্নন্দাদয়ঃ প্রমাণবলসিক্কিমিমমর্থং মত্তমানাত্যুক্তমিতি
প্রমাণমেব স্তবস্ত ইত্যাহ—অহো ইতি । অহো ইত্যশ্চর্য্যে
কথং বা ব্রহ্মবিদোহগ্রিমবৃত্তান্তং জানন্তীতি তত্রোপপত্তিরক্ষবিদা-
মিতি যস্মিন্ বিদিতে সর্বমিদং বিদিতং ভবতীতি অতএব তেষাং
বাচঃ কদাচিদপ্যসত্যং ন ভবন্তি তাদৃশী ; বাক্ নোৎপদ্যত এবতি
বক্তুং সন্তীতাক্তম্ । নহ, কা ব্রহ্মবিদাং বাচ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়-
মাহ—গর্গো যদাহেতি । তত্র হেতুভগবানিতি ব্রহ্মবিদো হি
ব্রহ্মৈব ভবন্তীতি অতস্তেষাং বাক্যপ্রামাণ্যং তথৈব তদবভাবি
বেদবাদিনো হি শব্দশ্চ নাহুবাদকত্বং মত্তান্তে কিন্তু বিধায়কত্বমত
ঈশ্বরো বেদ এব তদ্বাক্যাদেব ফলসিদ্ধিঃ ন তু ফলসাধকত্বে-
নেশ্বর্যাপেক্ষেতি “অনেন সর্বদুর্গাণি যুগ্মজস্তরিত্যুত” ইতি “নারা-
য়ণসমো গুণৈঃ” ইতি অতস্তদ্বাক্যাদশ্চ বালশ্চ তাদৃগ্গুণা জায়ন্ত
ইতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

এবং নন্দাদীনাং ত্রিবিধং জ্ঞানং নিরূপ্য ফলিতং বদন্ ভগ-
বৎকৃতং নন্দনিরোধমনুষ্ঠোপসংহরতি—ইতীতি । ইতি ভাবেন
নন্দাদরো গোপাঃ কৃষ্ণরামকথাং স্বতন্ত্রতয়া ফলত্বেন কুর্যন্তস্তথৈব
কথয়া জাতয়া পরমনির্বৃত্তা রমমাণাঃ চকারাং বিশ্বতদেহা
জাতব্রহ্মাত্মভাবা ভববেদনাং সংসারতাপং নাবিন্দন্ ন জাতবন্তঃ
প্রপঞ্চবিশ্বতিঃ সর্কা তদাসক্তিশ্চ নিরোধ ইতি ভগবৎকৃতং কার্য্যং
নন্দাদিষু ফলিতম্ ॥ ৫৮ ॥

এবং বাল্যভাবেন কৃতে নন্দনিরোধে প্রতিষ্ঠিতে সতি যেন
ভক্তেন কালেন ক্রোড়ীকৃতান্তে নিরুদ্ধাঃ তং কালমপি সিদ্ধে
প্রয়োজনে তাক্তবানিত্যাহ—এবং বিহারৈরিত্তি । এবং পূর্বোক্ত-
প্রকারৈঃ বেঃ কালশ্চ হারৈর্লীলারূপৈঃ করণৈঃ সহ বা কৌমারং
জহতুঃ, নহু বিজাতীয়ানাং কথং কৌমারনিবর্তকত্বম্ ? তত্রাহ,
কৌমারৈরিত্তি কুমারাবস্থোদ্ভবৈঃ অরণ্যেপারেনৈব বহিন্নাহরণিঃ
শাম্যতীতি তানি চরিতানি ত্রিবিধানীতি গণয়তি—নিলায়নৈ-
রিত্তি । সর্কৈরৈব বিহারৈঃ ব্রজ এব কৌমারং জহতুঃ অতো

ব্রজ এব কুমারো জাতঃ কুমারী চ অতোহগ্রে বক্তব্যঃ কুমার্যঃ
কৃষ্ণচেতস ইতি করিষ্যন্তি চ লীলাং লতাগৃহাদিষু লীলাঃ
ভগবদ্বলীকরণপ্রবৃত্তা গৃহস্থনর্যাদোল্লঙ্ঘনকর্ত্র্যশ্চ ভগবান্ কুমারাব-
স্থায়ং নিলায়নক্রীড়াং কৰোতি স হি পরমানন্দো হৃদ্যা
স্বাজ্ঞানার্থং মায়য়া জ্ঞানশক্তিং ক্রান্তি তথাত্মাপি গোপাদীনাং
চক্ষুরী পিধতে পশ্চাৎলীলয় তিষ্ঠতি তথাহন্তেহপি গোপালাঃ কিঞ্চ
জলে প্রবহতি সেতুবন্ধনং কৰোতি রামাবতারে হেক এব বন্ধঃ
কৃতঃ এতৈ ন সীতেতি অত্র যমুনাдиषু বহুনেব বন্ধান্ কৰোতি
যতঃ পুলিনাদিষু গতা রমাং সিদ্ধয়তি কিঞ্চ মৰ্কটোৎপ্লবনাদি-
কমপি কৰোতি বৃক্ষাদবৃক্ষান্তরে গচ্ছতি সর্বশাখাফলভোগার্থম্
একস্থামপ্যাক্রুচঃ সর্বফলং ভুঙক্তে নতু তস্ত ভিন্নঃ প্রক্রমোহপে-
ক্ষতে আদিশক্লে ন মধুকপ্লুতাদিকমপি ব্রাহ্মণোহপি ভবতি
ক্ষত্রিয়োহপি ভবতি সর্বমেব রসমেকত্র স্থিত এব গচ্ছতি নতু তস্ত
মর্যাদপ্রতিবন্ধিকেতি, এবং যাবদ্বিভাবৈধাবস্তো গোপলবাসিনো-
হনুগৃহীতুং শক্যস্তান্ সর্বানৈব বিহারান্ কৃতবান্, রূপলীলা
জগজ্জপলীলা বেদরূপলীলেতি লীলাত্রয়ং পরিচায়কত্বেনোক্তম্
অতঃপরং কৌমারকার্য্যং নাস্তীতি অভির্লীলাভিঃ সহ কৌমারাবস্থাং
জহতুঃ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

একাদশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাখ্যচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নবনেন বালকেন পূর্বজন্মনি তেষাং বিপ্রিয়ং কৃতমত
এবাস্মিন্ জন্মনি হন্তুমেবম্ এতে এবাস্যন্তীতি কথং ন সন্তা-
ব্যাতে ? তত্রাহঃ—অথাপি । যন্তেবমপি শ্রান্তি তৈরয়মভি-
ভূয়েতৈবেত্যর্থঃ । কিন্তু তে ন অভিভবন্তি অভিভবিতুং ন
শক্যন্তি প্রভূত জিঘাংসয়েত্যাদি ॥ ৫৬ ॥

তত্র হেতুরশ্চ নারায়ণসমত্বমেবেত্যাহঃ—অহো ইতি । গর্গো
যদাহ “নারায়ণসমো গুণৈঃ” ইত্যাদি ॥ ৫৭ ॥

কথাং কুর্যন্তঃ আহাত্মানুপবিশ্ব বাল্যাপলাকথাং বৎস-
বকাদিবধকথাঞ্চ পুনঃ পুনঃ সংলপন্তঃ গীতপাদ্যাদিভিরুপনিব-
রন্তো বা ভবন্ত সংসারশ্চ বেদনাং জ্ঞাপনং ভো ব্রজরাজ ! বয়-

স্তাবত্তবতামর্দং ব্যতীতমেব অধুনাপি কথং পুত্রকলত্রকুটুম্বাদি-
কথাসু নিমজ্জতং ? যোগঃ সংসারোহয়ং বর্ততে অম্বাহুকারার্থং জ্ঞান-
বৈরাগ্যতপোনারায়ণস্বরূপাদিষু কথং ন যতধেব ? ইতি দেশান্তরাগত-
বৃদ্ধগোপালাদিভিজ্ঞাপিতং নাবিদন্ নৈবাবদধুঃ । ব্যাখ্যান্তরং
ত্যাজ্যং “ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ ! সংসারোহজ্ঞানসম্ভবঃ”
ইতি পূর্বোক্তেস্তুেবাং সংসারস্তেব নিষেধাং কুতস্তদীয়পীড়াশঙ্কেতি ।
ইতি অনেন প্রকারেণ গত্যাগমিষ্যমাণা কিন্তু লীলোপোদ্বল-
কহালীলাময়মেবেতি ভাব্যং “কৃষ্ণরামকণ”মিতি চিৎ পাঠঃ
কুর্ষন্তঃ কথয়ন্তঃ ন কেবলমেতাবদেব অপিতু রমমাণাঃ শ্রীভগবতা
সহ ক্রীড়ন্তঃ ভববেদনাং ভবে সংসারে সাংসারিকাণাং যদুঃখং
তত্তেজবতীর্ণা অপি নাবিদন্ ন জাতবন্তোহপি অতঃ “ক্ষুধার্তা
ইদমব্রব”মিত্যাদৌ যন্তেষাং ক্ষুধাদিকং দৃশ্যতে তত্তু ন ভব-
সম্বন্ধি ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতনাম্ ।

একাদশোহয়ং দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কথমেতং সম্ভবতি তত্রাহ অহো ইতি । অশ্রু সর্কেষ্বরবাস্তব
গর্গবাক্যঃ প্রমাণমিতি নন্দরাজশ্রু সারল্যাঙ্গজ্যোতির্হৃদাচ্চ রহস্তপি
গর্গোক্তশ্রু কিঞ্চিং প্রকাশনং বোধ্যং ॥ ৫৬ ॥

কৃষ্ণরামকথাঃ বাল্যচাপল্যাদিবিষয়াং পুতনাবাদিবিষয়াং চ
কুর্ষন্তো মিথঃ সংলপন্তঃ ভববেদনাং নাবিদন্ তদানীং কৃষ্ণ-
বীক্ষার্থমাগতস্ত ভবন্ত শ্রীশিবস্তাপি বেদনাং তদ্বিষয়ং জ্ঞানং
নালভন্ত, রমমাণাঃ কৃষ্ণেন সার্কিং ক্রীড়ন্তদাবেশাচ্ছিবাগমনমপি
নাবদধুঃ “বেদনাজ্ঞানপীড়য়ো”রিত্যি মেদিনী তং সমানন্ত
শ্রীযশোদাদ্যা ব্যধুরিত্যি বোধ্যং ভববেদনাং সংসারপীড়ামিতি
তু ভ্রান্তমেব “ন পুনঃ কল্পতে রাজ”মিত্যাदिনা তেষাং সংসার-
প্রতিষেধাদেব ॥ ৫৭ ॥

এবমিতি অহতুরন্তর্জাপয়ামাসতুঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং

একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথোশঙ্কো হেতুবাচকঃ যতো বয়ং ভূতা ভয়দাঃ অতো হেতোঃ
যোরদর্শনা অপি এনং বহিঃচরমস্মাকং প্রাণং শ্রীকৃষ্ণং নৈবাভিভবন্তি
ধর্ময়ন্তি ॥ ৫৬—৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একাদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মৃত্যুর হেতুভূত ঐ অশ্রুদি যদিচ যোরদর্শন তথাপি
শ্রীকৃষ্ণকে অভিভব করিতে সমর্থ হয় নাই পরন্তু বিনাশ বাসনার
ইহায় নিকটে আসিয়া অগ্নিতে পতঙ্গরাশির ত্রায় স্বয়ংই বিনষ্ট
হইয়াছে ॥ ৫৬ ॥

অহো ! বেদার্থ তত্ত্বজ্ঞ ভক্তিনিষ্ঠগণের বাক্য কখনও মিথ্যা
হয় না । তত্ত্বজ্ঞ গর্গ মহাশয় এই বালক উদ্দেশে “নারায়ণের
সমানগুণ” ইত্যাদি যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন আমরা ঠিক
তদ্বাক্যানুরূপই অনুভব করিতেছি [১] ॥ ৫৭ ॥

এই রূপে শ্রীমদাদি গোপগণ সভামধ্যে উপবেশন করিয়া আনন্দ
সহকারে রামকৃষ্ণের বাল্যচাপল্য ও বৎসবকাদি বধ বিষয়ক কৃত
বা ভাবিনী কথা পুনঃ পুনঃ আলোচনা করিতেন এবং কখন বা
শ্রীকৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া করিতেন বলিয়া ভববেদনা[১] অর্থাৎ
সাংসারিক দুঃখ যথাকথঞ্চিৎ উপহিত হইলেও জানিতে পারিতেন
না ॥ ৫৮ ॥

[১] শ্রীব্রজরাজের সরল স্বভাব ও বন্ধুবাৎসল্যহেতু অতি
নির্জনে গর্গোক্ত কৃষ্ণমাহাত্ম্য, বন্ধুবর্গের নিকট কিঞ্চিৎ প্রকাশ
করিলেন ।

[২] অথবা ভববেদনা শব্দের এই অভিপ্রায়—ভবের—
সংসারের বেদনা—অর্থাৎ জ্ঞাপন; অশ্রু গ্রামান্তর হইতে বৃদ্ধ
গোপগণ আসিয়া রামকৃষ্ণ অতি প্রগাঢ় মমতা দর্শন পূর্বক
ব্রজরাজকে বলিতেন হে ব্রজেশ্বর ! তোমার জীবনের প্রায়

শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলরাম ব্রজধামে অবস্থান পূর্বক উক্ত প্রকারে লুকাচুরি, হস্ত ও শরীর কিসা মৃত্তিকা দ্বারা জলনিবারণরূপ সেতুবন্ধ

এবং বানরের স্থায় লক্ষ-লক্ষ প্রভৃতি বালকোচিত লীলায় কোমারকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ৫৯ ॥

অর্ন্তেক অতিবাহিত হইল। কেনই বা সর্বদা পুত্র কলত্র ও কুটুম্বাদির কথাতে আসক্ত রহিয়াছ? এই বিজ্ঞান বোরতর সংসার হইতে উদ্ধার পাইবার নিমিত্ত জ্ঞান বৈরাগ্য তপস্বা বা নারায়ণ স্মরণাদি বিষয়ে কেনই বা যত্ন করিতেছ না? ইত্যাদি

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি-
ভক্তিরত্ন কৃত একাদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

রূপে সংসার বিষয় জ্ঞাপিত হইলেও তাহা হৃদয়ে স্থান দিতেন না। চক্রবর্তী।

একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।